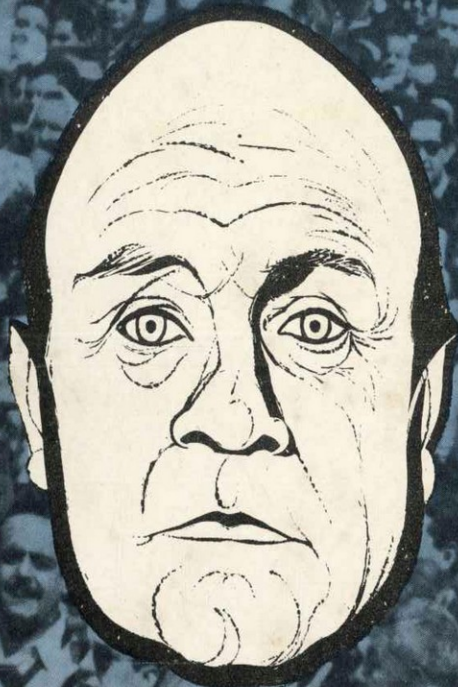


# PRIMERA PLANA

Año II - Buenos Aires, 18 de junio de 1963 - Nº 32, \$ 30 el ejemplar - Aparece los martes



**SOLANO LIMA**

**ARAMBURU**

**ONGANIA**



**¿Qué pasará en el Colegio Electoral?**

Página 6



**TALCO  
POLYANA  
DE LUJO**

con el famoso perfume francés de Polyana, en tres exquisitos perfumes: floral - fresca - lavanda



**¡NOVEDADES!**

EN LA LINEA

*Polyana*

CON  
PERFUME  
FRANCES

**LA  
EXQUISITA  
LOCION  
COLONIA POLYANA  
DE LUJO**

en su nuevo frasco de hermoso diseño antideslizante y en los 3 famosos perfumes Polyana: floral - fresca - lavanda



**LA LINEA DE LA FRESCURA Y LA FRAGANCIA**

Crema  
Desodorante.



Crema  
Desodorante de Lujo.



Barrita  
Desodorante  
y Repuesto.



Talqueras  
Rellenables  
y cartuchos  
de Repuesto.



(Patentado)

Desodorante  
Sólido.



Polvo  
Antisudoral.



Talco de Lujo  
en Boisitas.



Loción  
Desodorante  
Polyana.



Un jabón  
diferente  
al precio  
de un jabón corriente.



**USTED SIEMPRE GANA SI ELIGE POLYANA**



# PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES

Año II

Nº 32

18 DE JUNIO DE 1963

PERU 367 - Piso 12 BUENOS AIRES

T. E. 33-8576/70

EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danotti S.R.L. (Capital \$ 500.000)  
Miembro de la Sociedad Interamericana de  
Prensa (SIP)

DIRECCION

**JACOBO TIMERMAN**

ADMINISTRACION

Victorio I. S. Dalle Nogare

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

JEFE DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

REDACCION: Carlos Aguirre, Armando  
Alonso Piñello, Ramiro de Casasbellas,  
Julián J. Delgado, Oscar Delgado, Sara  
Gallardo, Alberto A. Gellon, Tomás Eloy  
Martínez, Rodolfo Pandolfi, Santiago Pi-  
netta, Osiris Trolani, Raúl Urtizberea, Car-  
los Villar Araujo, Roberto Zubietta.

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anglada  
y Leonardo R. Werenkraut.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller y Jaime Gon-  
zález Cociña. Servicios fotográficos de  
The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Oliveira.

CORRECCION: Dardo Batuecas y Osval-  
do M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION:  
Dr. Emilio Weinschelbaum

## SUMARIO

Política nacional	2
Visitantes: Celso Furtado	10
Política internacional	12
Investigaciones: Los hijos adoptivos	20
Gente: Luis Margaride	21
Básquet	22
Procesos: La quema de la Bandera	24
Pintores/Poetas	26
Medicina/Dientes/Epidemias/Radiac- tividad	28-29
Religión	30
Discriminación racial	32
Libros	34
Periodismo	36
Cine	38
Arte	40
Música	41
Televisión	45
Teatro	46
Ciencia y Técnica	48
Economía	50
Cartas de los lectores	60
Deportes	64

Precio del ejemplar: \$ 30

Número atrasado: \$ 40

En Uruguay: \$ 5.— oro

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina, \$ 1.600.  
Exterior, US\$ 20. Cheques y giros a nombre  
de Editorial Danotti S. R. L. Prohibida la  
reproducción. Hecho el depósito que marca  
la ley. Registro de la Propiedad Intelectual  
Nº 745.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran  
Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José  
María Moreno 359; Interior y Exterior:  
SADYE S. A., México 625, Capital. Impreso  
en los Talleres Gráficos de la Compañía  
General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035,  
Buenos Aires.

Correa Argentina  
Central "B"  
y Suc. Cabeceras

FRANQUÍO PAGADO  
CONCESION Nº 197 y 3.827  
TARIFA REDUCIDA  
Nº 7017

# CARTA AL LECTOR



## DISCRIMINACION RACIAL:

"Una revolución nacional de los negros", así calificó *Time* la acción emprendida ahora en USA para derribar las últimas barreras que, sangrienta

y tenazmente, se oponen todavía a la igualdad de derechos para todos los norteamericanos. El presidente Kennedy, con todo el peso de la ley en sus manos, se ha lanzado a una dura batalla para que en la Unión deje de ser una verdad cruel y pase a ser sólo un ácido chiste, aquella observación de su casi homónimo, el autor de la *Guía negra de los Estados Unidos*: "En USA todos los ciudadanos son iguales ante la ley, pero algunos son más iguales que otros". (Ver páginas 32-33.)

\* \* \*

**HIJOS ADOPTIVOS:** Diecisiete fueron los nombres de padres con hijos comprados o adoptados que los redactores de PRIMERA PLANA pudieron proporcionarle al jefe de redacción, cuando se resolvió encarar una encuesta sobre ese problema. Se buscó entrevistar sólo a personas vinculadas por parentesco o amistad con miembros de la redacción porque se descontaba, desde el comienzo, que las entrevistas no serían posibles de otro modo. Las instrucciones que recibió la redactora encargada de visitar a las familias seleccionadas fueron precisas: 1) Procurar una entrevista a *solos* con los padres, cuando los hijos no estuvieran presentes; 2) Comprometerse a un absoluto *off the record*, esto es, a no revelar los nombres de los entrevistados. El objetivo era reunir la mayor cantidad posible de testimonios vivenciales, de primera mano: ¿Qué problemas específicos ofrece la crianza de hijos adoptivos? ¿Qué sintieron y qué sienten aquellos padres que se han atrevido a revelar a sus hijos adoptivos el secreto de su origen? ¿Cómo son las relaciones entre hijos adoptivos y verdaderos, en

un mismo hogar? En páginas 20 y 21 se explica la naturaleza de los obstáculos con que la investigación de PRIMERA PLANA tropezó.

\* \* \*

## MARGARIDE:

En la pasada semana, una pequeña noticia —de esas que los diarios publican "por compromiso" y que el 99 por ciento de los lectores no leen— deparó, sin embargo, inesperada novedad: en el medio de una larga lista de policías que pasaban a retiro estaba el nombre del comisario Luis Margaride, quien fuera hasta hace poco —después de Evaristo Meneses, pero en otro sentido— el policía más conocido y más discutido de Buenos Aires. Margaride es un ser energético, nervioso, de ojos brillantes y voz tensa. No fue fácil encontrarlo: ahora ocupa un alto cargo en un frigorífico, no se siente cansado y todavía se indigna al hablar de la necesidad de imponer coercitivamente un más alto grado de moralidad pública (ver págs. 21 y 22).



\* \* \*

**NUEVO GOBIERNO:** Los dirigentes empresarios argentinos no están divididos, como pudiera parecer, cuando se trata de precisar los males y los remedios fundamentales de nuestra economía. En páginas 54 y 55 reproducimos declaraciones de seis de ellos, enrolados en distintas entidades y que representan actividades disímiles. Sin embargo, la mayoría coincide en que las dos medidas fundamentales que debería tomar el próximo gobierno en el campo económico son: la reducción de los gastos públicos y del déficit fiscal y la reforma del régimen laboral-previsional.

Hasta el próximo martes.

EL DIRECTOR





*Pedro Eugenio Aramburu en Villa María: En sus giras electorales ha creado clima de confianza en la realización de las próximas elecciones.*

## **Política Nacional**

# Duendes y campañas subterráneas, mientras el electorado espera

Un oficial de la Secretaría de Guerra recibió en las últimas 48 horas de la semana última una pregunta de un amigo: ¿Es cierto que el general Rosas se ha sublevado? El mismo día viernes, el director de un matutino informaba a sus amigos que habían sido cambiadas las guardias en la Casa de Gobierno por razones de confianza, y que todas las tropas del país estaban acuarteladas. Las redacciones de diarios y revistas eran bombardeadas con preguntas: ¿Qué pasa en Campo de Mayo?

Mientras tanto, algunos oficiales interesados no en suspender las elecciones, pero sí en manejarlas más personalmente, levantaban el fantasma del "frente interno" en el Ejército, un "frente interno" que hecho el recuento de unidades resulta siempre sólidamente unido al comandante en jefe y enfáticamente decidido a cumplir con los comunicados 150 y 200. Al mismo tiempo, el presbítero Menvielle sostenía que la mayoría de los generales argentinos son pro-comunistas.

Resulta curioso comprobar, sin embargo, hasta qué punto las olas de versiones organizadas en forma de campaña sistemática tienen ya poca influencia en la vida nacional.

En primer lugar, esa campaña estuvo destinada a justificar un veto a la candidatura del doctor Vicente Solano Lima. En segundo lugar, estuvo destinada a deteriorar al Frente Nacional para que no logre obtener la mayoría absoluta en los colegios electorales.

Sin embargo, el mismo día viernes, la primera demostración categórica de que la campaña psicológica ejercía poca influencia la dio la justicia argentina al desestimar el juez Arigós la impugnación contra Solano Lima, mientras simultáneamente la Corte Suprema ratificaba la constitucionalidad de los decretos que impiden presentar candidatos a electores de presidente y vicepresidente a la Unión Popular. La justicia argentina demostraba una evidente independencia de criterio.

Si los argentinos quisieran hacer un balance de quiénes actúan para facilitar una salida electoral que permita normalizar la vida nacional, y quiénes actúan para impedir esa salida, habrían de colocar seguramente en primer lugar al general Aramburu y sus esforzadas giras por el interior del país. En todos los casos, y por extraño que parezca, el candidato común de UDELPA y la democracia progresista,

se niega a combatir a los otros partidos concurrentes a los comicios, y explica que lo anima a participar en la campaña electoral la convicción de que es uno de los medios de evitarle al pueblo argentino una dictadura militar, que sería siempre la peor de las salidas.

La importancia de la campaña electoral del general Aramburu y su impacto en la clase media argentina es quizás una de las principales preocupaciones de dos agrupaciones: UCR del Pueblo y Frente Nacional. Los primeros consideran que Aramburu está saqueando el sector tradicionalmente afín a la UCRP, mientras que el Frente Nacional estima que, si bien tiene asegurado el voto masivo de la clase trabajadora, no podrá obtener mayoría absoluta sin el aporte de los sectores de la clase media. Respecto de este problema, el doctor Sylvestre Begnis recibió una carta del doctor Frondizi en la cual el ex presidente enfatiza la necesidad urgente de ofrecer a la clase media una imagen adecuada del Frente Nacional y reeditar para ello los lemas de desarrollo, legalidad y expansión económica.

Es más difícil señalar los elementos que conjugan contra la salida electoral. En primer término, lógicamente, los sectores colorados tradicionales. En la edición del sábado último, el "Buenos Aires Herald" recoge un comunicado de los generales rebeldes Franklin Rawson y Federico Toranzo Montero postulando la postergación de las elecciones hasta que un equipo de ciudadanos especializados ponga en orden las cosas del país.

En segundo lugar, es posible que el clima de confusión esté creado también por aquellos pequeños núcleos de personas que no logran imponer una candidatura o una solución que les parezca más conveniente. Estos pequeños



*Grai. Onganía: Como en setiembre y abril, puede destruir fantasmas.*





*Sylvestre Bagnis: Una imagen del frente para toda la clase media.*

núcleos se basaban para ello, la última semana, en el fantasma de Campo de Mayo: un oficial del Ejército comentaba que en su arma los fantasmas se terminan cuando el comandante en jefe toma una decisión. Por lo tanto, después de las resoluciones judiciales del viernes último, es posible que el general Onganía tome sus decisiones en el curso de los próximos diez días, confirmando las que tomó en septiembre y abril en el campo de batalla.

Otro hecho curioso que se destacaba la semana última es que para la opinión pública la verdadera campaña electoral aún no comenzó. Todos esperan conocer los candidatos a gobernadores del Frente Nacional, para tomar decisiones. Un estudio iniciado en la Subsecretaría de Guerra sobre las tendencias del electorado se ha encontrado, precisamente, con esa barrera: las tendencias aún no están definidas y probablemente no lo estén hasta 10 ó 15 días antes del 7 de julio.

Quizá nunca como en esta oportunidad los observadores y expertos se sientan inhabilitados para ofrecer un pronóstico: los informes que transmiten al exterior las subsidiarias de las grandes empresas internacionales y los representantes diplomáticos tienen esa característica de incógnita absoluta.

Hacia el cierre de esta edición, el sábado a mediodía, los dirigentes frentistas trataban de adivinar qué otra medida contra ellos estaría pensando el Ministerio del Interior, mientras que avezados caudillos del mismo sector sostenían que esas medidas tendían a fortalecer la convicción masiva del justicialismo de que el candidato que debía votar para presidente era el candidato del Frente. Sin duda, se trata de una batalla tan curiosa como todas las que en este momento se desarrollan subterráneamente en el país. ♦

## Justicialistas

# No preocupa Matera, sino la escasez de recursos

"El problema no está en las bases sino en los pesos". Así definía el prófugo dirigente gremial justicialista Andrés Framini, la situación de la Unión Popular ante las elecciones del 7 de julio. Según explicó a la plana mayor frentista, los sectores sindicalizados del movimiento están demostrando su cohesión y, en el plano de los dirigentes gremiales y delegados de fábrica, no existen problemas con respecto a la fórmula. Sin embargo, en algunos planos del justicialismo no se ha comprendido aún suficientemente —explicó Framini— las razones por las cuales se ha optado por el apoyo a la fórmula Solano Lima-Sylvestre Bagnis y es necesario desarrollar las técnicas operativas ante algunos dirigentes del interior.

Uno de los aspectos más complicados de esta situación es la necesidad de que delegados de la dirección gremial del movimiento visiten numerosas zonas del interior para conversar con los representantes locales de las 62 organizaciones y de la Unión Popular. En estos momentos, por ejemplo, hay unos 300 delegados en distintos lugares del interior. Sin tener en cuenta los gastos de viaje y la necesidad de solucionar problemas personales (ya que los "emisarios" deben, muchas veces, pedir licencia sin goce de sueldo en sus trabajos para poder viajar), hay, solamente en concepto de viáticos (hotel y comidas), mil

pesos diarios que deben pagarse a los viajeros: eso implica un gasto de \$ 300.000 por día. Si se suman todos los otros gastos y la necesidad de hacer campaña electoral, se comprende que la cantidad de dinero necesaria está excediendo las posibilidades prácticas. Framini trató de convencer al sector político de la Unión Popular de que es necesario arbitrar todos los recursos para conseguir más fondos con toda urgencia.

Por lo demás, el dirigente gremial niega importancia a la posible secesión del "materismo". Considera que Matera optará por integrar una fórmula con Sueldo, en la esperanza de que justicialistas disconformes con la conducción partidaria se "venguen" en el cuarto oscuro, pero entiende que las bases justicialistas están perfectamente advertidas sobre todas las "maniobras divisionistas" que se intentan y se intentarán. "Ni Matera ni falsas órdenes que llegarán a último momento podrán confundir a esta altura de las cosas". Y mientras Framini expresa su optimismo con pesimismo económico, Tecera del Franco trata con Gómez Machado el complejo problema de la presentación de las boletas e intenta conseguir ante el conservadorismo popular que no presente candidatos sino a senadores y electores presidenciales de modo de evitar confusiones técnicas en el cuarto oscuro. ♦



*T. del Franco: Quiere convencer a los conservadores populares.*



*Andrés Framini: Está seguro de las bases; gestiona más fondos.*





## Siete días de Política

# La batalla de los enanos

Por Mariano Montemayor \*

A pesar de la abrumadora guerra psicológica desatada, si se recuerdan las líneas esenciales de nuestro proceso político y se dejan a un lado las anécdotas, es posible no confundirse.

El filósofo español Xavier Zubiri afirmaba que en la filosofía griega, con relación al problema del ser, se había desarrollado una "gigantomaquia"; una batalla de gigantes. Pues bien, en medio del dramático desenvolvimiento de los grandes hechos políticos estamos viviendo una "enanomaquia"; la batalla de los enanos que se revuelcan como chicos en un rincón, disputándose votos que no tienen o cargos que sólo existieron en su imaginación, o en la de sus familiares bien intencionados. La "enanomaquia" no es un factor sustancial, pero sirve para la lucha de las grandes fuerzas que pugnan en serio. Dejemos entonces a los enanos y vayamos a las grandes corrientes.

A esta altura de los acontecimientos parece más que difícil una revolución militar. Casi seguramente habrá elecciones porque, como máxima comprobación de que los comicios no son una simple formalidad, el país no aguanta que no haya elecciones (no aguanta, no en sentido de que no lo permita, sino no aguanta en sentido de sostén casi físico). Este es un hecho capital, y un hecho capital también es la existencia de una concreta mentalidad militar que sencillamente no quiere abandonar el poder. Subconscientemente se nutre de la lógica resistencia a abandonar esa deliciosa situación y más o menos conscientemente de una convicción de que, en el fondo, los militares son los únicos que pueden sacar del pantano al país y, por supuesto, que en medio de la general "corrupción civil", las Fuerzas Armadas son la única reserva moral. Así como en el 58 los "continuistas" derrotaron a los "quedantistas", en el 63, a la derrota del "golpismo militar" sucede en varias cabezas, la más visible la del ministro del Interior, general Osiris Villegas, una concepción "militarista" que sabe que sólo puede consolidarse mediante las urnas. ¿De qué se trata, entonces? De impedir por todos los medios posibles que nadie saque mayoría absoluta en las elecciones. Para ello hay que hostigar al Frente, rodearlo de un clima de inseguridad, dejar flotar el fantasma del veto, alentar todos los resentimientos y ambiciones divisionistas, etc. El

doctor Alende tendrá así a su disposición el Canal 7 de TV, que fue negado al mismo PEA, el diario "Democracia" podrá reaparecer con una intransigente postura de voto en blanco, etcétera.

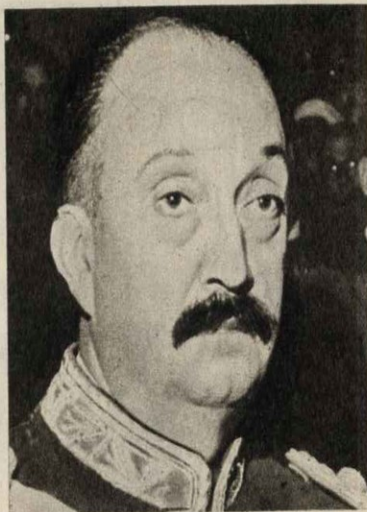
La línea del "continuismo militar" no está inspirada directamente por la oligarquía tradicional o por los intereses antipopulares netos. Estos factores, sin embargo, la dejan correr porque saben que, de obtener éxito y supuesto que la maniobra de una dictadura militar de izquierda trotskista con apoyo sindical es difícil, tendría a la larga que recostarse de su lado. La oligarquía le presenta así al país, por un costado el rostro del "hombre que tiene lo que hace falta", mientras por el otro aguarda con una sonrisa irónica a los "continuistas": inclusive a los que sostienen teóricamente la necesidad de una política nacional y popular, y como primera demostración de sus convicciones hacen todo lo posible por impedir el triunfo en las urnas de... lo nacional y popular.

Navegando entre esas corrientes de fondo, el Frente no termina de presentarse todavía al país con su verdadera fuerza.

Es cierto que el Frente debe sortear los infinitos obstáculos que le han preparado la oligarquía y el continuismo militar; es cierto también que debe aguantar una de las más gigantes guerras psicológicas que registra nuestra historia con la siniestra "colaboración" de la enanomaquia. Pero también es absolutamente cierto que la única manera en que triunfará, inclusive electoralmente, repito inclusive electoralmente, es movilizándolo de manera vigorosa, valiente y orgánica todas las fuerzas políticas, sociales y económicas naturalmente comprometidas en su triunfo.

Una versión mezquinamente retaceada del frentismo, cualquier pueril intento de aprovechamiento sectorial o personal, todo espíritu vergonzante con relación a sus posturas esenciales, forjarían un Frente de cartón. Y a la oligarquía y al "continuismo militar", aliados circunstancialmente, un Frente de cartón no les gana. Vaya esta honesta y constructiva advertencia a los que han asumido la pesada pero honrosa tarea de conducir al Frente que se pensó, con una pujanza que sólo puede alimentarse en la autenticidad.

\* Copyright by PRIMERA PLANA



Villegas: Tiene dificultades para conceder el derecho de opción.

## Herencias

# Villegas, ante un problema difícil

La semana última, la herencia del período Rauch parecía pesar sobremanera sobre los hombros del actual ministro del Interior, general Osiris Villegas. Cuando los procedimientos aplicados por Rauch crearon una situación que, finalmente, obligó al comando azul a exigir su renuncia como ministro, se asumió el compromiso de no innovar sobre las medidas que habían sido adoptadas. Ese compromiso, obviamente, tenía como finalidad evitar que un hombre de prestigio en el Ejército —como Rauch— quedara excesivamente deteriorado por los errores de procedimiento que se le adjudicaban y que, finalmente, determinaron su alejamiento.

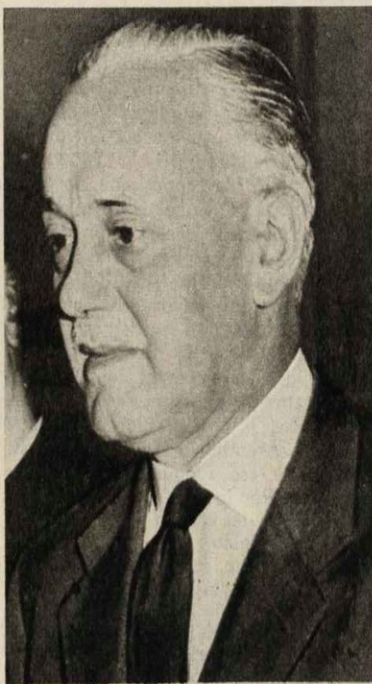
Uno de los procedimientos del general Rauch que más se discutió en su momento fue la detención de un grupo de personas acusadas de realizar una acción insurreccional en escala latinoamericana. El ministerio del Interior, que formuló la sensacional acusación, no pudo luego exhibir pruebas de sus afirmaciones ni remitir a los jueces elementos de juicio, pero los presos quedaron detenidos a disposición del Poder Ejecutivo aun luego de la renuncia del general Rauch. Evidentemente, el compromiso de no innovar implicaba mantener el "statu quo" con respecto a las detenciones hasta después de las elecciones. Como los detenidos solicitaron utilizar el derecho de opción para salir del país (que la Constitución establece para detenidos sin proceso durante el estado de sitio), se le planteó al ministro del Interior un caso muy difícil de resolver. Finalmente, por vía de reglamentación, suspendió la vigencia de ese derecho hasta después de las elecciones.

Ahora se ha planteado una nueva



variante en el problema de los detenidos. Esa variante vuelve a demostrar al general Villegas el peso de la herencia de Rauch. En una misma semana, tres jueces han declarado inconstitucional la reglamentación del derecho de opción (ya que la Constitución prohíbe que se modifiquen o anulen, por vía de reglamentación, los derechos otorgados). El 12 de junio, el juez de instrucción, doctor Franklin Kent, resolvió librar oficio al Poder Ejecutivo para hacer efectiva la opción para salir del país o que, en su defecto, ordene la inmediata libertad de Celia de la Serna de Guevara, madre del "Ché" Guevara. Simultáneamente, el juez federal, doctor Jorge Alberto Aguirre, hizo saber al Poder Ejecutivo que deberá hacer lugar a la opción para salir del país a Enrique Blasco, también en el plazo de cinco días hábiles. El 6 de junio, el juez federal, doctor Angel A. Bregazzi, también había hecho lugar al recurso de amparo presentado en favor de Arnaldo Musich, Jacobo Gringhaus y Marcos Merchensky, intimando al Poder Ejecutivo a autorizar la salida de los nombrados del país en un plazo de cinco días. La intimación del juez no fue acatada.

Los abogados se plantean ahora qué recursos tiene la justicia para hacer cumplir sus intimaciones cuando el poder político se niega a hacerlo. Coinciden que corresponde, en ese caso, que el juez ordene la detención del ministro del Interior por desobediencia. Si bien los abogados recuerdan algunos antecedentes de jueces que han ordenado la detención de ministros, todos coinciden en que, en las presentes circunstancias, esa medida es impracticable. No por eso deja de ser incómoda la situación del general Osiris Villegas, a quien una compleja situación política y la "herencia de Rauch" obligan, en este caso, al incumplimiento de una orden judicial. ♦



**Rauch:** Por ahora, no es fácil revisar algunas de sus medidas.

## Sin Protocolo

# Las ruedas del carro

Por Hipólito Solari Yrigoyen \*



Para que una democracia funcione bien necesita de partidos fuertes, orgánicos y con una doctrina coherente. Esto es así en todos los países evolucionados del mundo. Solamente en la Argentina nos empeñamos vanamente en tener una democracia a través de raras combinaciones, o de hombres providenciales, cuyas historias abundan en los últimos años, prescindiendo en ambos casos de los movimientos políticos. Los resultados están a la vista. Los seres providenciales han fracasado uno tras otro, y en cuanto a las conjunciones antagónicas, no hay más que ver las consecuencias que provocó el pacto de 1958. Nadie podrá decir con sensatez que la situación de la República haya mejorado; por el contrario, y al margen de cualquier posición que se sustente, se observan por doquier los signos de la bancarrota.

En la presente contienda electoral, ambas posiciones, la de la salida imposible y la de la salida lógica, tienen varios seguidores, pero por sus fuerzas numéricas, los más representativos son el Frente en el primer caso, y la UCR del Pueblo en el segundo. El camino hasta aquí recorrido en los ejemplos que hemos tomado de las dos líneas que competirán el 7 de julio es diametralmente opuesto, y conviene detenerse en su análisis porque la madurez o la inmadurez en el ejercicio de la democracia se ponen de manifiesto antes de llegar al poder.

Veamos cómo se han elegido los candidatos. La UCR del Pueblo los eligió mediante elecciones, precedidas de asambleas de afiliados y de juntas promotoras que escogieron los nombres e hicieron el proselitismo interno. Con posterioridad, los inscriptos en el partido decidieron con su voto. Tan sólo en la provincia de Buenos Aires sufragaron cien mil adherentes. En el Frente, la fórmula fue señalada por un hombre que se encuentra alejado de la realidad del país. Ni siquiera una vez digitados los candidatos los miembros de los partidos que deben sostenerlos han tenido la facultad de aprobarlos. En la reciente reunión de la UCRI disidente, celebrada en La Plata, fue rechazada una ponencia para que los afiliados en un plebiscito se expidieran sobre el binomio presidencial que se les ha impuesto.

Los resultados de procesos tan disímiles en la elección de candidatos se manifiestan de diferentes maneras. Consagrada la fórmula de la UCR del Pueblo, los doctores

Illia y Perette tuvieron ya el apoyo más que suficiente de todas las bases partidarias. En el Frente, la elección de candidatos fue rechazada de plano por algunos, y aceptada a regañadientes por otros. Así, la Unión Popular se ha visto precisada a intervenir varios distritos, y ello ha motivado que un dirigente de primera línea recurra ante la Justicia pidiendo la intervención del partido y reclamando el estudio del procedimiento oculto que se siguió para proclamar al doctor Lima.

No extraña, entonces, que para suplir la falta de apoyo en las bases, los dirigentes del Frente se empeñen en obtener una especie de visa de las fuerzas armadas o el apoyo inaudito de la embajada de los Estados Unidos, cuya intervención en nuestros asuntos resulta tan lamentable como frecuente. El doctor Pérez Companc, que fue mencionado con anterioridad como candidato frentista, viajó inmediatamente al país del Norte, donde se lo recibió con un homenaje des acostumbrado, según señaló la prensa en su momento. El doctor Lima, a su vez, tras su proclamación, se apresuró a reunirse con los principales funcionarios de la embajada yanqui, en un difundido almuerzo que se celebró en el Club Americano.

Las diferencias en lo ideológico de las dos actitudes que analizamos son aún más evidentes. La UCR del Pueblo, al igual que las otras fuerzas orgánicas (Federación de Centro, Socialismo Democrático, etc.), ha elaborado su plataforma en una convención pública que contó con representantes de todo el país.

El Frente no ha hablado de programa. Proclamó sus candidatos y no ha hecho conocer su plataforma. Según surge del apoyo del doctor Frondizi, continuará las estructuras que él montó, a pesar de que hasta hace poco el justicialismo propiciaba lo contrario.

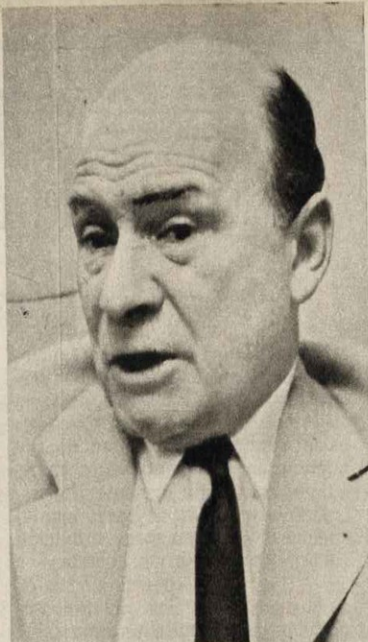
Así las cosas, el Frente es una repetición más de las falsas salidas que han conducido a la República al estado lamentable en que se encuentra. Si queremos instituciones estables y terminar con los golpes de Estado, debemos cambiar el rumbo y elegir el camino adecuado. Resulta tan imposible obtener una democracia sin partidos políticos fuertes, responsables y orgánicos, como concebir un carro sin ruedas. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA





*Onganía: Todos piensan que, finalmente, será electo presidente.*



*Solano Lima: Será el más votado, pero... ¿tendrá quórum propio?*



*Aramburu: Su posibilidad está en conseguir apoyo de la UCRP.*

## ¿Qué harán los electores?: Historia de algunas fantasías sobre lo que ocurrirá después del 7

Cualquier encuesta que se realizara en estos momentos para averiguar el estado de ánimo de la opinión pública ante las próximas elecciones, obtendría una respuesta casi unánime: "Todo ya está arreglado para que Onganía sea proclamado presidente por el Colegio Electoral."

Un grupo de cronistas de PRIMERA PLANA descubrió que nadie tiene una explicación coherente de la mecánica que permitiría consagrar al general Onganía, y que la convicción de que es el hombre que será proclamado surge de versiones, rumores o interpretaciones elaboradas sutilmente sobre lo que dice o deja de decir el general Onganía en sus viajes a las guarniciones del interior. Entre las frases subrayadas figura aquella declaración de que no era ni sería candidato presidencial: la interpretación de los estrategos de café (casi toda la opinión pública independiente en estas vísperas electorales) insiste en que esta frase, precisamente, indica que no se cierran las vías para ser consagrado en el Colegio Electoral; para cerrar esta vía con un compromiso, hubiera debido decir que no aceptará ser elegido presidente en el Colegio Electoral.

Las entrevistas oficiales realizadas por los cronistas de PRIMERA PLANA con dirigentes y asesores allegados a los 10 candidatos a presidente que fueron proclamados en el país, no arrojaron mucha luz sobre lo que podrá ocurrir en los 23 colegios electorales

que se constituirán como resultado de las elecciones en las 22 provincias y en la Capital Federal. Tres de ellos estiman que van a ganar en las elecciones; los otros siete consideran que sus electores serán decisivos para determinar quién será, en definitiva, el próximo presidente de los argentinos.

Sin embargo, haciendo un balance de todo lo que se especula y conversa en los más responsables medios políticos, militares y diplomáticos, es posible trazar con alguna relativa precisión las variantes que pueden llegar a ocurrir después de las elecciones del 7 de julio.

Algunos observadores estiman que después de todos los impedimentos creados al Frente Nacional y Popular por los generales Rauch y Villegas desde sus despachos del Ministerio del Interior, y del aliento otorgado a Oscar Alende por algunos militares en actividad para que no se integre en el Frente prometiéndole el veto de la candidatura de Solano Lima, es poco probable que este agrupamiento de partidos políticos obtenga la mayoría absoluta en los colegios electorales. Se estima que para obtener el 51% de electores, hará falta entre el 57 y el 62% de los votos emitidos. Pero otros observadores consideran que el hecho de que el gobierno actúe contra el Frente Nacional le otorga a éste mayor predicamento entre vastos sectores de la población, repitiéndose así una fórmula ya clásica de que en momentos de crisis la población se orienta a votar

contra el oficialismo.

Pero hay algo en que todos los observadores coinciden: la única agrupación que tiene alguna chance de obtener la mayoría absoluta es el Frente Nacional. De modo que si la obtiene, se supone que no cambiará de candidato.

La especulación de los medios entendidos adquiere ya infinitas variaciones cuando se considera la segunda posibilidad: que ninguno de los candidatos obtenga la mayoría absoluta. Las variaciones que se pueden producir son las siguientes:

- Que todos los grupos que no están en el Frente Nacional constituyan un solo bloque para designar presidente. En este caso es probable que como partido unitario, la UCR del Pueblo tenga el caudal mayor de electores y solicite el apoyo de los demás para la presidencia de Illía. Pero es posible que unidos los electores de UDELPA; demócratas progresistas, socialistas democráticos y conservadores, todos a favor de Aramburu, éste pueda reunir dentro de ese bloque más electores que Illía. Por lo tanto, la solución dependerá de la actitud que adopte la UCR del Pueblo.

- Precisamente, en caso de que nadie obtenga la mayoría absoluta es cuando se presenta la oportunidad del general Onganía. Es casi seguro que los electores aramburistas votarán contra esta posibilidad, por lo cual su elección dependerá de un acuerdo entre el Frente Nacional y la UCR del Pueblo, en la estimación que de este modo se



afianzaría la autoridad del próximo gobierno y se eliminaría el peligro de conmociones militares. Según los medios informados, el ingeniero Alvaro Alsogaray se encuentra trabajando activamente en este sentido: en uno de sus últimos artículos en el matutino "El Mundo" se refiere a "una alternativa intermedia de conciliación nacional". Algunos sectores militares verían con agrado la elección del general Onganía, mientras que para otros esto podría significar comprometer al Ejército durante seis años en los problemas de gobierno, con el lógico deterioro que pueden significar las alternativas de conducir un país que afronta su más grave crisis económica. Según una versión, Alsogaray habría convencido a Alende para que participe en esta salida presentándose a buscar electores en la Capital Federal, Buenos Aires y Tucumán.

• Según la mecánica que se aplica en algunos países donde rige la representación proporcional, es elegido presidente en los colegios electorales el candidato más votado por el pueblo. En este caso, el candidato sería, para todos los observadores, el doctor Solano Lima. Pero esta mecánica no rige en la Argentina. Hay quien opina que la UCR del Pueblo, de no salir triunfante, podría adoptar este temperamento como contribución al fortalecimiento de normas democráticas y dentro del supuesto de que sus electores no pueden participar en un acuerdo de trastienda en el cual no estuviera representada una gran parte de la ciudadanía argentina y la casi totalidad de la clase trabajadora, que se estima votará por el Frente Nacional. Algunos dirigentes de la UCRP piensan que les resultaría más conveniente apoyar a Solano Lima que a Aramburu. Si Solano Lima es presidente —reflexionan—, la UCRP será el partido más

fuerte de la oposición y, además, puede obtener ventajas provinciales de un "acatamiento" al candidato más votado. Este acatamiento a la voluntad popular no los convierte en oficialistas. Pero si Aramburu es presidente con los votos de la UCRP a pesar de no haber sido el candidato más votado por el pueblo, la UCRP sería absorbida por el oficialismo y se diluiría como partido, en beneficio del aramburismo; los frentistas capitalizarían la oposición y la UCRP comprometería su futuro político. Estiman, además, que si Solano Lima es el candidato más votado, se producirá un fenómeno psicológico que hará muy difícil a los electores de los partidos minoritarios —y sobre todo a los electores de la UCRP que basan su propaganda en la difusión de contenidos populares— desacatar la voluntad de la mayoría, aun cuando técnicamente esa mayoría sea solamente la primera minoría. "¿Pensaron ustedes que los canillitas van a gritar la noche del 7 de julio que ganó Solano Lima?", hacía notar un radical del Pueblo a correccionarios suyos en el local del Comité Nacional. Para la opinión pública, una decisión de ese tipo —elegir presidente a Aramburu cuando el que ganó fue Solano Lima— produciría un efecto parecido a la anulación de las elecciones del 18 de marzo.

• En caso de que ninguna agrupación obtenga la mayoría absoluta, los observadores estiman que el Frente Nacional tendrá el 45 % de los electores; Illia el 20 %, y Aramburu el 15 %. Le quedaría todavía a la UCRP otra salida para consagrar una vez más su clásica tendencia a la independencia de criterio, a no entrar en combinaciones de dirigentes y a respetar la voluntad popular: votar en los colegios electorales por sus propios candidatos. En este caso, sin acuerdos previos, los

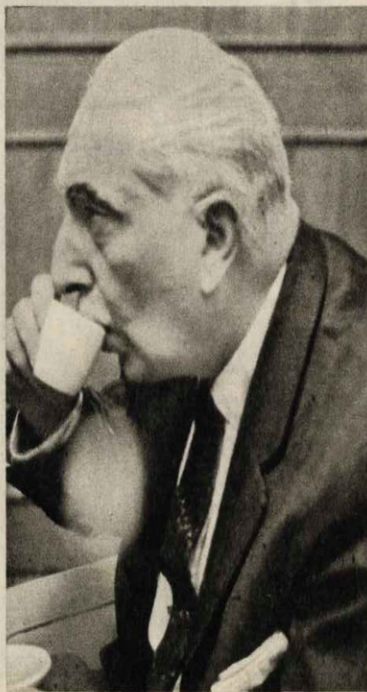
colegios electorales no podrían proclamar al presidente. La elección pasaría a una sesión de la Asamblea Legislativa (senadores y diputados nacionales reunidos en forma conjunta). Según la Constitución, la Asamblea Legislativa podría elegir presidente únicamente entre las dos personas que hubieran obtenido mayor número de sufragios, a pluralidad absoluta de votos y en forma nominal. Es decir, tendría que elegir entre Solano Lima e Illia. Si se produce empate, debe repetirse la votación, y si hay nuevamente empate, debe decidir el presidente del Senado. Pero solamente podrá hacerlo por uno de los dos candidatos más votados por los colegios electorales, que son los únicos que llegan a la consideración de la Asamblea Legislativa.

De modo que si se llega a la Asamblea Legislativa, desaparecen totalmente las posibilidades del general Onganía.

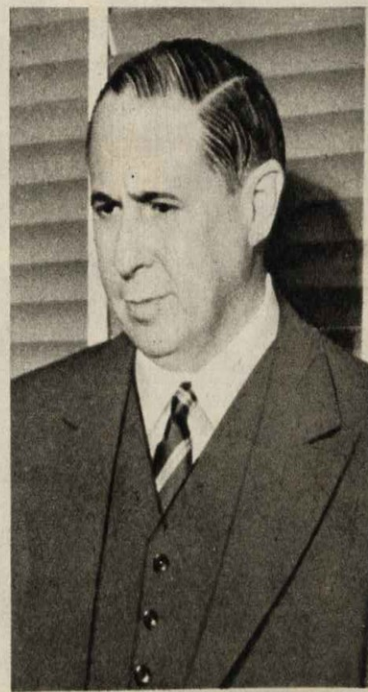
Resulta curioso señalar que todas estas observaciones y especulaciones, que responden hasta donde es posible a la realidad y a las tendencias en juego, son totalmente desechadas por muchos expertos y por gran parte de la opinión pública. Se estima así que en caso de que ningún candidato obtenga la mayoría absoluta, la inquietud militar —bastante agudizada ya en estos momentos— llegará a un climax de tal magnitud, que necesariamente se deberá obtener un compromiso con las Fuerzas Armadas antes que se reúna el Colegio Electoral. Este compromiso sería elaborado entre las principales agrupaciones políticas (presuntivamente Frente Nacional y UCRP) y las Fuerzas Armadas, para garantizar al país seis años de gobierno estable. Y es aquí donde podría aparecer definitivamente la figura del general Onganía. ♦



*Illia: Por ahora, parece ser sólo un candidato para negociar.*



*Alende: Alsogaray le propone buscar electores para Onganía.*



*Alsogaray: Tratará de participar en una eventual solución Onganía.*



# Ya se conoce la estrategia de Alende: Veto, o Frente sin Solano

Mientras el Comité Nacional que preside Gómez Machado inicia su acción electoral en favor del Frente, con el apoyo de la mayoría de los comités provinciales de la UCRI, Oscar Alende estructura su estrategia para las elecciones del 7 de julio. Sobre esa estrategia parecen existir varios malos entendidos que comparten sus adictos y sus adversarios.

Por de pronto, no parece verosímil que Alende pase a formar parte del antifrente. Alende ha reiterado a sus amigos que mantendrá su posición en favor del Frente Nacional y Popular, y que "no caerá en la trampa" de jugar a favor de Illia o Aramburu. ¿Cómo se concilia el frentismo verbal de Alende con su oposición, en los hechos, a la fórmula que el Frente ha elegido? Allí radica la sutileza de la estrategia alendista en esta etapa del proceso electoral.

Alende se vio tan bruscamente desplazado en la UCRI porque cometió dos errores básicos: no creyó que el Frente se concretaría y cedió posiciones internas a sus adversarios para mantener su candidatura presidencial (por sugerencia de Frondizi, hizo ele-

gir a Oyhanarte candidato a gobernador de Buenos Aires y presidente de la Convención; negoció dejando el control de los distritos a sus adversarios, con la condición de que se apoyara su candidatura; aceptó a Sylvestre Begnis como candidato a vicepresidente). Pero esos errores no han conseguido ponerlo fuera de juego.

Alende entiende que aún es posible que el Frente fracase, por vía de un veto militar a la fórmula o a los electores conservadores populares. Si el Frente se desintegrara, Alende entiende que quedaría en pie como vehículo natural de los votos frentistas, "siempre que no entre en el juego de la provocación y no ataque al Frente", según explica. Para esa eventualidad, Alende está reforzando sus conexiones con los dirigentes gremiales justicialistas.

Pero él sabe perfectamente que si hay Frente, sus posibilidades de triunfo son nulas; sin embargo, aun en ese caso mantendrá su candidatura sin enfrentarla en lo posible con la fórmula Solano Lima-Sylvestre Begnis.

Al mantener su candidatura, Alende especula con que obtendrá un número

de electores que puede resultar decisivo en caso de una votación equilibrada. Contra lo que se suele creer, Alende piensa jugar a esos electores, en el Colegio Electoral, a favor del Frente Nacional y Popular ("No soy tan idiota como para convertirme en furgón de cola de Aramburu o de Illia que, por otra parte, aunque la acción psicológica intente mostrar lo contrario, tienen en las Fuerzas Armadas todavía más resistencias que el frentismo", dijo Alende a sus amigos). Pero los electores de Alende, sabiéndose —en ese caso— decisivos, plantearán como condición la necesidad de que el Frente cambie sus candidatos (y, en ese caso sí, Alende renunciará a su candidatura). El "alendismo", en las negociaciones, insistirá ante los frentistas en que Solano Lima no representa la "vocación nacional y popular" y propondrá, seguramente, que Onganía sea elegido presidente por los colegios electorales.

En virtud de esa estrategia, Alende está recibiendo alientos de algunos sectores militares. Aparte de quienes, desde Campo de Mayo, lo exhortaron a mantener su candidatura, el ex ministro del Interior, general Enrique Rauch (cuya acción fue públicamente apoyada por el "alendista" Celestino Gelsi), incitó a Alende a mantenerse firme en el curso de tres entrevistas que se realizaron, en los últimos diez días, entre el ex ministro del Interior y el ex gobernador de Buenos Aires. Los sectores militares que ven con buenos ojos la acción de Alende, se basan en un razonamiento sencillo: por un lado, solamente el frentismo expresa en el plano civil la ortodoxia azul, y la victoria de un candidato antifrentista significaría un posible retorno "colorado" a posiciones-clave; por otro lado, a los militares azules se les hace difícil "jugarse" por un candidato o un presidente electo surgido de una combinación entre Perón y Frondizi. Lo ideal, así —para algunos "azules"—, es que el Frente triunfe, pero que en los colegios electorales cambie, al menos, el primer término de su fórmula. Los electores "alendistas", en caso de ser árbitros, cumplirían la función de presionar en ese sentido.

Alende irá así a las elecciones sin posibilidades de ganar, pero tratando de exhibir una patente de "azul antifrigerista" que le daría fuerza. En varios distritos frentistas, Alende tiene diseminados, en listas de la UCRI, electores que son adictos a su posición; la Capital Federal, en tanto, lo apoya, porque los caudillos metropolitanos entienden que si los candidatos ucristas a diputados y concejales van con la boleta de Alende podrán obtener mayor porcentaje de votos y evitar ser absorbidos por el conservadurismo popular (con el sistema proporcional, más votos equivalen a más bancas). En las provincias no se da exactamente ese caso, pues los candidatos a gobernadores "contagian" tanto las votaciones como los candidatos presidenciales. Alende mantiene sólo un esqueleto de Comité Nacional de la UCRI; el hecho de que las personerías sean provinciales lo inhibe de pelear por la representatividad absoluta del partido ante la justicia. Y, sin embargo, en su diferenciación —tanto de los candidatos liberales como de Solano Lima— radica ahora su fuerza. ♦



Oscar Alende: Entiende que después de las elecciones todavía hay tiempo para reemplazar la fórmula presidencial del Frente.





Raúl Ondarts: No quiere que falten boletas del general Aramburu.

## Aramburu

### UDELPA: Cohesión y electores obreros

Los ingenieros que se encargaron de planificar las giras de Aramburu están bastante satisfechos con los resultados. Si bien en Córdoba y Tucumán hubo algunas sorpresas desagradables, entienden que se cumplió el objetivo más importante: consolidar la estructura política en que se apoyará el candidato de UDELPA y de la democracia progresista.

Sin embargo, los asesores de Aramburu pudieron también comprobar que en el interior el candidato no tiene "calle", los grupos que simpatizan con él no son políticos y —si bien en muchos casos son respetados por sus comprovincianos— deben luchar contra tradiciones y caudillos políticos en momentos en que el tiempo juega contra ellos. El refuerzo que para UDELPA significa la estructura demoprogresista solamente es válido en algunas zonas donde, por lo demás, no faltan problemas: Buenos Aires, que soporta una seria crisis interna dentro del P.D.P., y Santa Fe, donde una fuerte corriente disidente —la Acción Progresista— ingresó al Frente Nacional.

Las giras de Aramburu, no obstante, sirvieron para consolidar y unificar las fuerzas de sus simpatizantes: en el difícil norte de Córdoba se abrieron algunos comités y en Tucumán se superó el enfrentamiento entre UDELPA y la minúscula Unión Nacional. Finalizada su tercera gira, Aramburu piensa dedicarse "full time" a los problemas de la provincia de Buenos Aires. Por ahora, Ondarts trata de llevar hasta sus últimas consecuencias su deseo de que no falten boletas en ningún lugar de la provincia. Doce obreros de su fábrica —que fueron fervientes peronistas— se ofrecieron espontáneamente como candidatos a electores. ♦

## Frente

### Gobernadores en tres etapas

Hacia fines de semana, mientras la justicia desestimaba la impugnación a Solano Lima, el doctor Gómez Machado —en las oficinas de Diagonal Norte 1160, que pasaron a ser uno de los cuarteles del frentismo— se notificaba que casi todos los comités provinciales lo reconocían virtualmente como presidente del Comité Nacional de la UCRI. El frentismo había, finalmente, conseguido homogeneizar sus fuerzas y se disponían las primeras "pegatinas", iniciándose la última etapa de la campaña pre-electoral.

#### Etapas

Sin embargo, al Frente Nacional y Popular le faltaban resolver algunos problemas internos que podían crear dificultades "en la recta final". De esos problemas, la elección de los candidatos a gobernadores era, sin duda, el que había comenzado a crear mayores inquietudes. El Frente se había abocado a resolver esa situación en tres etapas, cuya sucesión debía ser muy rápida: a) la elección del candidato a gobernador de la provincia de Buenos Aires; b) la elección de los candidatos a gobernadores en Córdo-

ba, Mendoza, Entre Ríos, Santa Fe y Tucumán y c) la elección de los candidatos a gobernadores en las otras provincias. En esta semana, de acuerdo a lo proyectado, las tres etapas deben ser resueltas definitivamente: la semana termina el 22 de junio, a una distancia de sólo quince días de las elecciones.

#### Procedimiento

Para evitar complicaciones y resolver rápidamente las situaciones que pudieran presentarse, el Frente decidió el procedimiento con que se encarrará la elección de los candidatos a gobernadores:

- En el más alto nivel frentista se resolverá la integración de la fórmula para la provincia de Buenos Aires.
- En el resto de las provincias, serán válidas las gestiones que se están haciendo actualmente en el plano local. En cada una de ellas el candidato será elegido mediante el acuerdo de la Unión Popular y la UCRI frentista.
- En las provincias donde no se llegara a un acuerdo entre la Unión Popular y la UCRI frentista, el Frente Nacional y Popular laudará, tomando las situaciones en conjunto de acuerdo al orden de prioridad establecido, y su fallo será inapelable.

Por de pronto, hacia fines de semana se anunciaba que ya había comienzos de solución al problema en algunos distritos: en Tucumán, por ejemplo, los ucristas-frentistas (que son minoría en su partido) han aceptado que el candidato fuera propuesto por la Unión Popular. ♦

**EXECUTIVES** solicita

## GERENTE GENERAL

- Una gran empresa, mundialmente conocida y con larga y prestigiosa actuación local desea cubrir su más alta posición ejecutiva en nuestro país, con funciones similares de control de operaciones en algunos países limítrofes.
- Se trata de hacer frente a dos problemas fundamentales:
  - Desarrollo de los negocios con la producción de una importante Planta propia.
  - Desarrollo de las ventas de equipos totalmente importados, con la posible iniciación de una paulatina sustitución de partes, fabricadas localmente.
- Se requiere por lo tanto un colaborador del más alto nivel, con antecedentes muy concretos sobre actuación exitosa realizada en empresas en desarrollo.
- La posición incluye el ejercicio de la Presidencia de la sociedad anónima local, con lo que quiere significarse que ocupará un elevado status y percibirá una remuneración con pocos precedentes.
- Es imprescindible manejarse sin mayores dificultades en el idioma inglés. Y será conveniente conocimiento sobre los problemas relacionados con el ALALC.

Agradecemos el envío de resumé o en su defecto información básica para considerar adecuada una entrevista sobre el particular. La reserva será, como siempre, absoluta.

**executives**  
Sociedad Anónima

CONSULTORES EN SELECCION DE PERSONAL TECNICO Y EJECUTIVO  
HOTEL CONTINENTAL CT      DIAGONAL NORTE 725 SUITE 103



# Doble premio argentino para Celso Furtado: Su esposa y 300.000 pesos

Insolentemente joven, afable (pero incapaz de sonreír) y en mangas de camisa (camisa blanca recién estrenada, de fabricación argentina) a despecho de la tarde glacial, Celso Furtado dispara sus cifras con trepidante velocidad. Asegura que la deuda externa del Brasil no excede de 2.700 millones de dólares, "lo cual no representa más del doble de las exportaciones de un año" (1.400 millones), de modo que no puede estimarse colmada la capacidad de endeudamiento de su país. "Lo malo es que se trata de deuda a corto plazo", añade. "Más de la mitad (1.500 millones) debe ser solventada en tres años".

## Prebisch y Furtado

El ministro brasileño ha venido a Buenos Aires a recibir el Premio Ovidio Jiménez (300.000 pesos) que se concede por primera vez. Lo instituyó el industrial argentino de ese nombre, presidente de *Molinos Río de la Plata*, y fue otorgado por un jurado que integra ocho personalidades, entre ellas los señores Faustino Fano (Sociedad Rural), Juan Bautista Peña (Bolsa de Comercio), Miguel Ángel Cárcano y José Arce. En adelante, se premiarán trabajos especiales inéditos; pero en esta ocasión, políticos conservadores y economistas de tendencia "monetarista" han querido honrar al más brillante "estructuralista" de la nueva generación latinoamericana.

Furtado tiene 42 años, pero conserva el aspecto de un estudiante aplicado. No ha cambiado desde los días de 1949 en que Raúl Prebisch lo "descubrió", al punto de confiarle la jefatura de la División Desarrollo de la CEPAL. Por entonces, ya se había graduado en las universidades de París y de Cambridge. Además, se había casado (un año antes) con la señorita Lucía Tozi, argentina, a la que conoció mientras ella hacía un curso de física para post-graduados.

Todavía sus principales preocupaciones se referían al deporte (tenis, fútbol, atletismo), y no sospechaba que la vida sería tan dura con él: actualmente, vive tres días por semana en Río, tres en Recife y uno en Brasilia, y su interés más apasionado consiste en concertar alguna cita semanal con su esposa (que trabaja en el Instituto de Investigaciones Físicas, Brasilia) y sus dos hijos (varones de 13 y 9 años). Furtado añora los años pasados en Chile, en México, en Venezuela, planificando y desarrollando la economía de otros países. Después, Kubitschek lo llamó a su lado, Quadros le confió nuevas responsabilidades, Goulart lo incluyó en sucesivos gabinetes, y hoy, sien-

do el más joven, es también el ministro más veterano del Brasil.

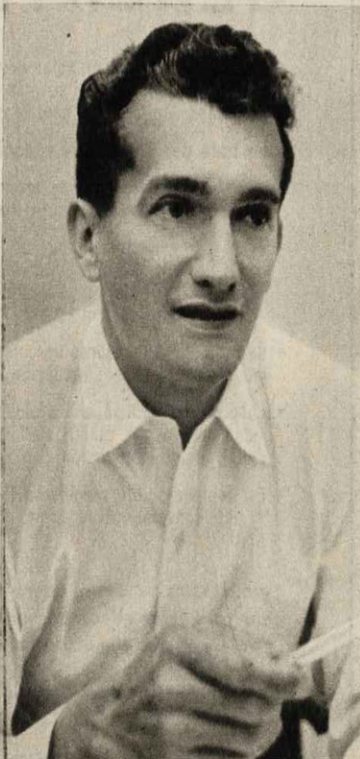
Furtado proclama sin reservas su adhesión al "estructuralismo" y sonríe (con esfuerzo) cuando se le indica que, para muchos argentinos, su maestro Prebisch es "estructuralista" en el extranjero y "monetarista" aquí. Añade que nuestro compatriota ha tenido una influencia decisiva en la formación de los economistas latinoamericanos y particularmente en el Brasil.

## Tratos con el FMI

El plan trienal (que lleva su nombre) supone que, en ese lapso, el endeudamiento brasileño no progresará; la ayuda exterior que se obtenga será destinada a cubrir los servicios de la deuda, y el desarrollo se hará con recursos propios.

"La tasa de crecimiento del producto bruto interno fue del 7% (casi el 4% por habitante) entre los años 1957 y 1961. El plan trienal se propone reducir la presión inflacionaria, pero mantiene esa tasa, conforme a la voluntad del pueblo y al programa de todos los partidos."

El Fondo Monetario Internacional es escéptico en lo que concierne a los efectos anti-inflacionistas del Plan Fur-



Furtado: "La tasa seguirá donde está; es una constante nacional".

tado; no lo ha dicho oficialmente, pero así lo dieron a entender los miembros de la reciente misión, en conversaciones con los funcionarios brasileños. Sin embargo, "se trata de una decisión nacional irrevocable". "No podemos aceptar una reducción brusca de la presión inflacionaria, porque la proyección de esas medidas en el tiempo frenaría el desarrollo por muchos años". En realidad, al liberar en el mes de mayo la quinta fracción de ayuda exterior pendiente, el FMI aceptó, de hecho, el plan trienal y confirmó que sus normas se aplican a veces con cierta elasticidad".

En todo caso, "en el Brasil no hay gobierno posible sin política de desarrollo"; "es una constante nacional"; "la tasa seguirá donde está".

## La reforma agraria

Hace poco más de dos años, Furtado saltó bruscamente al primer plano de la atención mundial, cuando el presidente Kennedy lo recibió para escuchar de sus labios una exposición sobre el plan de colonización del Nordeste brasileño. Kennedy resolvió intempestivamente que esa obra de largo aliento —planeada también por Furtado— merecía una ayuda excepcional.

El plan, que se ejecuta desde 1959, está ya muy avanzado en lo que concierne a la parte industrial. En el nordeste se han puesto en marcha 140 proyectos, que elevan los salarios y corrigen aceleradamente la desocupación. La electrificación del área se ha logrado en una medida muy considerable. Ahora se comienza a construir para la irrigación, etapa decisiva de la SUDENE. Pero es indispensable llevar adelante una reforma agraria local. El país está discutiendo si la nueva estructura agrícola debe basarse en las cooperativas o mantener el sistema actual, con la condición de que éste garantice a la mano de obra rural los mismos salarios que la industria.

"En los tres primeros años —indicó Furtado a PRIMERA PLANA— este esfuerzo se ha cumplido con 100% de recursos propios. En el cuarto año, hemos empezado a recibir un 20% de ayuda norteamericana. El gobierno votó un presupuesto de 30 millones de cruzeiros; el sector privado invierte 10.000 millones, y los recursos externos suman otros 10.000."

También se está debatiendo la reforma previa de la Constitución, porque estatuye la indemnización en bonos. Esa reforma puede hacerla el Congreso, por mayoría de dos tercios en ambas Cámaras o por mayoría simple en dos años consecutivos. Las Cámaras tienen mayoría conservadora, pero abordan este problema con buena disposición, puesto que se ha manifestado una curiosa unanimidad: Iglesia, Ejército, empresarios, comprenden que es necesario hacer una reforma agraria verdadera, no una burla, no un intento de mistificar a la opinión pública. "Para el gobierno Goulart, es un asunto de máxima prioridad, y yo tengo la certeza de que será resuelto antes de 1965." ♦



# *con energía hacia un eficiente servicio eléctrico!*



**YA ESTA EN SERVICIO EFECTIVO  
EL PRIMER TURBOGENERADOR DE 120.000 kW.**

La primera de las cinco unidades de la moderna y compleja **Central Costanera**, ha integrado 120.000 kW de potencia que se incorporan definitivamente a toda la red de Capital y Gran Buenos Aires... Y ya la 2ª máquina ha entrado en período de pruebas. Este es un paso concreto y significativo hacia la solución del problema eléctrico. **MAS ENERGIA!... MEJOR LUZ** para la industria y el comercio, para su hogar y la ciudad!

**...Y FALTA MUCHO AUN! PARA MEDIADOS DE AÑO  
320.000 KILOVATIOS MAS!**



*MAS ENERGIA ELECTRICA para usted y para todos! MEJOR LUZ para que nuestra capital sea la más hermosa y mejor iluminada de América.*

*Hacia el progreso... con energía eléctrica*

**segba**

SERVICIOS ELECTRICOS DEL GRAN BUENOS AIRES S.A.



# Ayer con URSS, hoy con USA, pero siempre con el Kurdistán

Árabes y kurdos han reiniciado su eterna guerra en el Irak. Alguna vez se ha dicho que, después de los hebreos y de los armenios, los kurdos son la minoría más castigada de la historia. Los nacionalistas iraqueses, que invocan la vieja alianza de árabes y kurdos contra el Imperio Otomano, no han podido evitar la guerra de exterminio entre las dos colectividades.

Mustafá Barzani y su ejército de liberación han combatido durante veinte años contra los gobiernos de Bagdad: la dinastía hachemita, el nacionalismo de Kassem y el pan-arabismo de Aref. Reclaman la autonomía para los tres millones de kurdos que viven dentro de las fronteras del Irak; pero su objetivo último es la constitución del Kurdistán, con territorios y tribus que actualmente pertenecen al Irak, al Irán y a la URSS.

En una época, Stalin armó a Barzani: en un país sometido a una secular lucha de influencias entre rusos e ingleses, se trataba de crear problemas al gabinete de Londres. Barzani aceptó esa ayuda. Sin embargo, cuando Kassem, para defenderse de Nasser, requirió el apoyo soviético, el jefe kurdo se encontró con que sus hombres eran masacrados con armas de fabricación soviética. En 1961 viajó a Washington, trató con la señora Roosevelt y con Adlai Stevenson, y ofreció su concurso contra el gobierno "comunista" de Kassem.

Después de la caída de Kassem, provocada por la alianza entre militares "nasseristas" y civiles "baasistas" (el partido Baas representa en los países

árabes el socialismo democrático), se pactó un armisticio entre el gobierno de Bagdad y la minoría kurda. Ese armisticio acaba de ser denunciado. El primer ministro Hassan El Bakr —militar de origen kurdo— envió un ultimátum al guerrillero montañés, para que se sometiera a la ley nacional iraquesa. Barzani rechazó el ultimátum y la lucha se reanudó, aun más sangrienta que en tiempos de Kassem.

Seguramente los kurdos no triunfarán sobre el gobierno central; pero también es cierto que el nuevo régimen iraqués no conseguirá tampoco domar la rebelión. En cambio, la opinión nacional no ha dejado de observar que la propaganda de Bagdad, al referirse a los kurdos, los ha llamado "bandoleros del camino". Es, exactamente, la misma expresión que usaba contra ellos el gobierno de Kassem. Nada podía desprestigiar tanto al gobierno "baasista" como esta apelación a los viejos trucos de propaganda del régimen caído.

Naturalmente, esta nueva rebelión kurda ha sido instigada por el gobierno de El Cairo, que aspira a servirse de ella para derrocar al Baas.

El viceprimer ministro Ali Saleh Saadi ofreció una recompensa de 100.000 dinares (28.000 dólares) por la cabeza del "mullah rojo" ("mullah" es un término equivalente a "señor feudal"). Sin embargo, Barzani, que tiene 60 años, no sirvió a los comunistas sino durante doce años, y el resto de la vida lo consagró a su sueño de un Kurdistán independiente. ♦



**Frederika de Grecia: Los emigrados griegos la hostilizaron en Londres.**

mente al país, cuando —después de servir como ministro de Hacienda en el gobierno Papagos— asumió la jefatura de la Unión Nacional Radical, a la muerte de su jefe. Con la paz vino la prosperidad. Grecia sigue siendo, desde luego, un país paupérrimo, pero su tasa de desarrollo es una de las más elevadas de Europa, y los campesinos, sin mengua de su vida arcádica, han conocido algunas comodidades y lujos de la vida moderna.

La crisis actual tiene su origen en los disturbios que provocaron los emigrados griegos durante la visita de la reina Frederika y su hija Irene a Londres. Esos disturbios fueron instigados por el popular dirigente de centro-izquierda Gregorio Lambrakis, que poco después sería asesinado. Los emigrados, que representan un sector social de elevado "status" —intelectuales y hombres de empresa— exigen la libertad de los prisioneros políticos griegos, comunistas en su mayoría. Caramanlis, a quien las recientes elecciones confirmaron como intérprete de la mayoría campesina, afirma que no hay prisioneros políticos en Grecia, y que quienes sufren condena son, simplemente, delincuentes de derecho común por los crímenes que cometieron durante la guerra civil.

El gobierno inglés pidió disculpas, oficialmente, por los malos tratos que recibieron la reina y la princesa en las calles de Londres. En cambio, el partido laborista pidió que se cancelara la visita oficial del soberano helénico, prevista para mediados de junio.

El rey Pablo decidió hacer el viaje, pero el gobierno se opone a una visita que estima imprudente. Caramanlis pidió que el monarca desistiera, para evitar las manifestaciones hostiles, y no obtuvo satisfacción.

Si la corona y el partido mayoritario no se ponen de acuerdo, la prosperidad helénica y —acaso— la paz correrían peligro otra vez. ♦



**Guerrilleros kurdos en acción. Pasaron una generación luchando.**

## Grecia

### Un gobierno que cae por el amor a su Reina

El rey Pablo I, de Grecia, no puede comprender que por un agravio a su mujer se lo deje a él sin gobierno.

Constantin Caramanlis, primer ministro desde 1956, es, para la mayoría de los griegos, el legítimo sucesor de Mataxas, aquel ilustre dictador que gobernaba al país apoyado por el pueblo, cuando Mussolini cometió la torpeza de declararle la guerra. Nunca, desde entonces, el país había encontrado su equilibrio político. El régimen actual fue fundado por Papagos, pero nunca se olvidó que el mariscal había llegado al poder a través de una guerra civil, cuya ferocidad sólo admite paralelo con la que se libró en otra península del Mediterráneo.

Fue Caramanlis quien pacificó real-





Aldo Moro: Esperando a Nenni. Ganó el 4 % de votos en 41 días.

## Italia

### Un país sin gobierno y con viento en popa

En 41 días, la democracia cristiana recuperó en Sicilia el 4 por ciento que había perdido en las elecciones generales. "Lo hizo Aldo", declara una parte de la prensa italiana. Pero olvida que Aldo Moro, secretario general del partido, dirigió también la otra campaña. Por otra parte, esos votos provienen de la derecha, donde los monárquicos —que tenían su baluarte en Sicilia— se disolvieron como una barra de hielo al Sol. Y los comunistas mejoraron aun su elección del 28 de abril (aunque sólo en un 1 por ciento).

Entre tanto, Moro sigue enfrascado en conversaciones políticas para formar el nuevo gabinete. No lo intentó seriamente, porque necesitaba conocer la composición de la asamblea regional siciliana. Aun ahora tendrá que esperar otro mes, hasta que Pietro Nenni reúna el congreso socialista, para librar su batalla decisiva contra quienes, nostálgicos del pacto con los comunistas, se niegan a pagar el precio que Moro les exige para acogerlos en su mayoría. Ese precio es la adhesión, así sea reticente, a la alianza atlántica.

De todos modos, el país no está sin gobierno: el anterior continúa despachando los asuntos corrientes. Italia, viento en popa, no necesita más. Sólo saldrá Fanfani, desgastado por haber abierto el camino a la fórmula centro-izquierda. Pero el gobierno son los grandes "planeadores", y todos ellos (La Malfa, Bo, Pastore, Tremelloni, Trabucchi, Preti) seguirán en funciones. Sólo se trata de encontrar la manera de reunir con ellos a Riccardo Lombardi, socialista. ♦

## Inglaterra

### Sin vacaciones y sin Christine

"Hemos perdido las vacaciones por culpa de Christine", decían con amargura los ministros ingleses, a quienes Macmillan los forzó a cancelarlas para que lo acompañaran en los momentos más duros del "caso Profumo". Algunos, los más jóvenes, suspiraron: "Y todo porque uno de nosotros solía pasarlas con ella."

En realidad, el puritanismo inglés ya no se escandaliza tan fácilmente, y comprende que un ministro de 48 años necesite, al final de su jornada, consagrar algunas horas a una picante pelirroja de 21. Si se tratara tan sólo de los bríos remanentes de John Profumo, ello no podía conducir a una crisis tan seria como para costarle el gobierno a los "tories". Pero ocurre que Christine Keeler podía ser la punta del ovillo, y a partir de una placentera anécdota se corría el peligro de arribar a revelaciones verdaderamente perturbadoras.

El informe del ministro de Justicia, lord Dilhorne, afirma con certeza que la alcoba de Christine no ha sido fatal para la seguridad nacional. En otras palabras: aunque ella aludió alguna vez al capitán Ivanov, agregado naval de la embajada soviética, como "aquel maravilloso pedazo de oso", nada demuestra que ella le ofreciera al oso su manjar más apetecido, o sea los

documentos "top secret" que pudiera llevar en su portafolio el señor Profumo. La nación lanzó un suspiro de alivio y ese suspiro permitió a las acciones de la Bolsa de Londres subir algunos puntos.

En cambio, la punta del ovillo condujo a la detención del inverosímil Stephen Ward, médico, pintor y director espiritual de las más selectas "call girls" de Londres. Esa era la pieza gorda. Aparentemente, este señor —que dispensaba sus consejos a Christine desde los 14 años de edad— está en condiciones de hacer añicos las más sólidas reputaciones de Gran Bretaña. La mitad del gabinete, buena parte de la aristocracia y hasta algún prelado anglicano estarían pendientes de los labios del doctor Ward, que puede, con una palabra, ofrecerlos como pasto a la prensa ávida de escándalo.

La única esperanza de los conservadores era que los laboristas hubieran sido también clientes asiduos de este "play boy" cincuentario, que solía pasear en su Jaguar blanco con un racimo de beldades.

The Times recuerda amargamente que en pocos meses la "dolce vida" se manifestó tres veces a los cándidos ojos del pueblo inglés: primero, con el espía homosexual William Vassel; segundo, con la duquesa de Argyll, que se retrató desnuda en compañía de un admirador, y finalmente, con la traviesa modelo Christine Keeler y su innumerable séquito de amor.

En estas condiciones, si en los próximos comicios el conservadurismo retuviese el poder, Harold Macmillan pasaría a la historia como un campeón electoral. ♦



Christine Keeler fue leal: El oso ruso se quedó con hambre.



Dr. Ward: Dice que hará añicos las reputaciones más sólidas.



## Lucha diaria contra la amnesia política

Las tendencias reales de la política occidental, en su conflicto con el mundo comunista, se observan mucho mejor en el trabajo de los caricaturistas que en las declaraciones de los hombres políticos, los cuales, en razón del equilibrio nuclear deben, a menudo, esforzarse para evitar toda controversia.

El presidente Kennedy declaró la semana pasada que su gobierno "no se propone crear tensión con los rusos en ningún terreno". Y ello es atendible, puesto que la experiencia demostró la imposibilidad de sacar partido de las tensiones sin exponerse a eventuales represalias atómicas. Sin embargo, los conflictos subsisten, determinados por la diversidad de intereses entre ambos bloques, y no se concibe que el fértil ingenio de los dibujantes, en los países libres, renuncie a su influencia sobre la opinión pública.

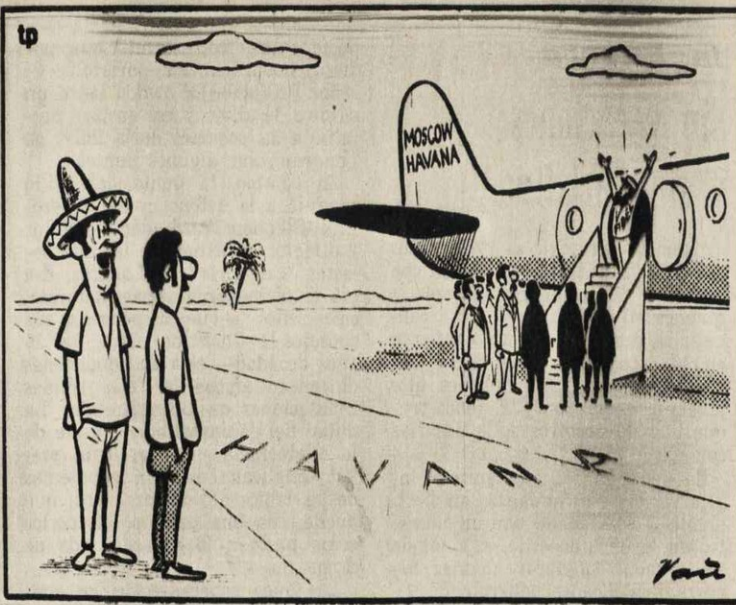
En última instancia, estos artistas coinciden con la política a largo plazo de Kennedy, quien está persuadido de que la paz tiene un efecto correctivo sobre la naturaleza del régimen soviético. Ellos están por la paz, naturalmente, pero la aprovechan para ejercer presión sobre las fuerzas del comunismo o sobre quienes sufren su influencia. En los diversos países, se diría que los caricaturistas han cobrado conciencia de su poder y desean ejercerlo en tal forma que la paz no lleve implícita la derrota de Occidente.

Un detenido estudio de los dibujos humorísticos publicados en el último año por la prensa occidental muestra una constante alusión a tres temas básicos: Cuba, Laos, Berlín.

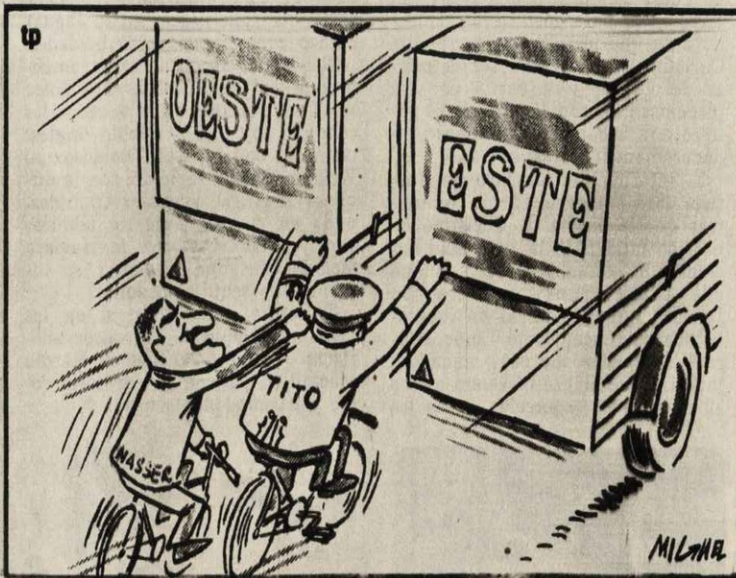
Pero también se observan hechos tan desconcertantes como el ensañamiento de los dibujantes alemanes con Sukarno, dictador de Indonesia —que no tiene ningún problema pendiente con el gobierno de Bonn— o la preferencia de los franceses por la sátira contra el presidente Nasser, de la RAU. Los peritos explican estos ataques desinteresados por el hecho de que los dictadores —empleando esta palabra sin ánimo peyorativo y sólo para aludir a los poseedores de poder personal— son particularmente "aptos" para la sátira.

En el caso de Cuba se tiende a subrayar la estrecha dependencia de Fidel Castro respecto de Moscú. En realidad, la política de Washington parece empeñada en abrir un compás de espera, confiando en que el jefe cubano termine, acaso, por volver al concierto interamericano cuando la tutela extranjera se torne insostenible. Por otra parte, los dirigentes norteamericanos han tomado nota, evidentemente, de recientes actitudes de Castro, inscriptas en la línea transaccional del comunismo (Kruschev) contra la absoluta (Mao), aunque ésta ejerce una fascinación especial sobre los comunistas del Tercer Mundo.

En lo que se refiere a Laos, no se discierne, por lo general, una culpabi-



"Se llevan el azúcar, los cohetes... ¡Pero a éste lo derrochan!"



"¡Qué bien nos remolcan! Pero, ¿y si uno de los dos acelera de pronto?"



Conferencia africana: Dos fieras tuvieron que verla a la distancia.



lidad de los chinos superior a la de los rusos. Unos y otros insisten en crear dificultades, intrigando con el "príncipe rojo" (Souvanna Phong) contra su hermanastro (el primer ministro Souvanna Phouma) y contra el valiente capitán anticomunista Kong Lee. El público occidental —y particularmente el de los Estados Unidos— tiende a olvidar que en aquella lejana región se lucha tercamente en las selvas, y que quien domine la Meseta de las Tinajas puede mirar con optimismo su futuro en el sudeste asiático. También los norteamericanos suelen olvidar ese hecho, aunque hubo allí, hasta principios de este año, una numerosa misión militar de los Estados Unidos, cuyos miembros caían a menudo en sangrientas emboscadas. Esa situación se reproduce ahora en Vietnam del Sur, país cuya frontera con Laos es verdaderamente una entelequia. Los caricaturistas luchan contra esa amnesia de la opinión pública.

En lo que concierne a la situación en Berlín, la tendencia de los dibujantes es la sátira amarga, cruel. El primer ministro Walter Ulbricht, "stalinista" incorregible, fue, durante muchos años, el personaje más vilipendiado, no sólo por los caricaturistas de la República Federal sino también por los norteamericanos, lo cual se explica porque muchos son emigrantes alemanes naturalizados en los Estados Unidos antes o después de la Segunda Guerra Mundial. Pero en los dos últimos años, desde que Ulbricht levantó su muro infamante para ahogar la nostalgia de libertad entre sus 17 millones de súbditos, los dibujos insisten expresivamente sobre los sufrimientos del pueblo berlinés: se deja a un lado la burla más o menos ingeniosa y se recurre a la denuncia agresiva, a la protesta.

Otros temas frecuentes son la disputa ruso-china, las peripecias de la lucha por el poder en los nueve estados africanos, las aflicciones de Macmillan, la mitológica soberbia de de Gaulle, las aspiraciones expansivas de Nasser. En cambio, sólo de tarde en tarde la prensa mundial publica una caricatura con tema latinoamericano. También en este aspecto, veinte repúblicas permanecen al margen de la inquietud contemporánea.

La caricatura es el mejor editorial, se ha dicho. Tiene una potencia crítica que la palabra escrita no puede igualar; y su efecto, que se supone instantáneo, perdura en el subconsciente colectivo. Millones de lectores que no tienen paciencia para internarse en los vericuetos de la política internacional, cada día se ríen de los grandes de esta Tierra, incitados por la vena satírica de los dibujantes. Así reciben un mensaje que los conduce insensiblemente a tomar partido en la lucha entre el Este y el Oeste. Mientras los estadistas velan por la paz, la caricatura contribuye poderosamente a "activar" la opinión internacional para que la paz conduzca a la libertad. ♦



Crisis haitiana: El explosivo era pequeño, pero podía propagarse.



El ruso: "Hasta pronto, amigos. ¡Y que sigáis siendo neutrales!"



"No te preocupes, yo te encontraré, seguramente, un buen sucesor."



# PERISCOPIO MUNDIAL

"La primera tarea de esta generación es eliminar el hambre", declaró en Washington el presidente Kennedy en el Congreso Mundial de la Alimentación. U Thant, secretario general de las Naciones Unidas, afirmó que para resolver el problema del hambre es necesario acrecentar en un 5 por ciento la producción de alimentos. El historiador inglés Arnold Toynbee reclamó un control voluntario de la natalidad. ♦

\* \* \*

El "armisticio" entre el príncipe Abdul Rahman, primer ministro malayo, y el presidente Sukarno, de Indonesia, parece conducir a consecuencias imprevisibles. Se han iniciado conversaciones para integrar a ambas naciones, hasta ahora hostiles entre sí, en una confederación, a la que también se asociarían las Filipinas. Las diferencias de lengua, de religión y de historia son enormes; sin embargo, los tres gobiernos dieron su aprobación en principio al proyecto de la Gran Malasia. ♦

\* \* \*

Kennedy, Adenauer y de Gaulle respondieron a una nota de David Ben Gurion sobre los "preparativos de agresión" de Egipto. En cambio, la semana pasada se esperaba todavía una respuesta soviética. Las tres respuestas occidentales no se han dado a conocer, pero se entiende que ofrecen seguridades contra las tendencias expansivas de la RAU. A principios de mayo, el primer ministro israelí había propuesto "una garantía conjunta ruso-norteamericana para las fronteras israelíes" o, en su defecto, "un pacto militar con los Estados Unidos para prevenir una agresión árabe". ♦

\* \* \*

"Debemos actuar en tal forma que nuestro movimiento se convierta en el instrumento gracias al cual todos los españoles puedan expresar sus anhelos", declaró Jesús Solís, ministro de Falange. Los consejeros nacionales que estudian actualmente las modificaciones a proponer por el Movimiento estiman que "lo que debemos ofrecer al país no son solamente algunos retoques de la actual estructura, sino cambios esenciales". Agregan que el Movimiento no es un partido político, sino "un sistema en el que conviene dar vida a varias corrientes de opinión, compatibles con la unidad moral de los españoles". ♦

\* \* \*

"En caso de ataque atómico, la URSS responderá globalmente", escribe el mariscal soviético Andrei Yerenko en una revista política rusa. Se trata, precisamente, de la doctrina abandonada por los Estados Unidos, conforme con la crítica de Robert McNamara. "Una potencia atómica que se condena a responder siempre en forma global, se ata las manos para intervenciones limitadas cuando las circunstancias lo requieren", afirma el secretario de Defensa norteamericano. ♦

Fue detenido Georges Schoeters, jefe de los terroristas canadienses que pretenden independizar a Quebec, la provincia de habla francesa. Schoeters había pasado varios meses, hace un tiempo, en la frontera argelino-tunecina, donde aprendió a administrar la violencia. ♦

\* \* \*

Los budistas vietnamitas se han rebelado contra el presidente Ngo Dinh Diem, quien sustituyó a varios gobernadores de la provincia de Hue, tradicionalmente administrada por hombres de esa confesión. Las demostraciones de protesta causaron ya centenares de muertos. Se teme que el Vietcong (comunista) aliente la reacción de las congregaciones budistas. ♦

## USA

### Diez millones de dólares para premiar ideas prácticas

El plan de **sugerencias de empleados** es una institución en toda empresa norteamericana. Conforme con estos planes, los trabajadores tienen la oportunidad de beneficiarse cada vez que intervienen en la solución de problemas de producción.

En los últimos cinco años, por ejemplo, los trabajadores de la **Ford Motor Company** han recibido más de 10 millones de dólares por sus sugerencias a la compañía sobre métodos de producción más eficientes. Esa cifra se alcanzó hace unos meses con un premio de 6.000 dólares a un obrero que concibió una idea para ahorrar materiales en la producción de piezas de mercadería.

Kenneth D. Cassidy, vicepresidente de la **Ford** para relaciones industriales, acaba de informar a la prensa que esas sumas crecen continuamente. En 1962 se llegó a la cantidad sin precedentes de 1.296.878 dólares; el número de sugerencias presentadas —93.163— superó también al de otros años (fueron aceptadas 17.095).

De hecho, casi uno de cada tres empleados presentó ideas. Los premios pueden oscilar entre 20 y 6.000 dólares. La suma es determinada por una Comisión de Sugerencias, y se basa en el ahorro estimado o en el beneficio que sacará la compañía. El máximo de 6.000 dólares se otorgó 18 veces.

El ganador de más premios es Charles W. Minkel, inspector de control de calidad en la planta que la compañía tiene en Buffalo, Nueva York. Ha ganado, por encima de su salario, más de 41.000 dólares con ideas para producir piezas de automóviles a costo más bajo y con mayor eficiencia. Veintiséis de sus sugerencias han sido aceptadas.

"No es necesario poseer ninguna capacidad especial para tener éxito en las sugerencias", dice Minkel. "Si tuviera que seleccionar lo que, a mi juicio, es el requisito más importante, diría que es el desarrollo de un sentido de curiosidad. Lo que la persona tiene que hacer es ser observadora y paciente. He sugerido docenas de ideas que no sirvieron, pero nunca me desaliento."

No es sólo el cheque lo que les interesa recibir a los trabajadores cuando proponen una nueva idea a su compañía.

Una persona que logra éxito con sus sugerencias, tiene mejores oportunidades de ascender a empleos con salario más alto que el promedio. Adquiere mayor confianza en sí mismo, y eficiencia en el desempeño de sus responsabilidades. Los psicólogos industriales han comprobado que después de obtener una satisfacción de esta clase, los obreros aprenden, por ejemplo, a expresarse con mayor fluidez.

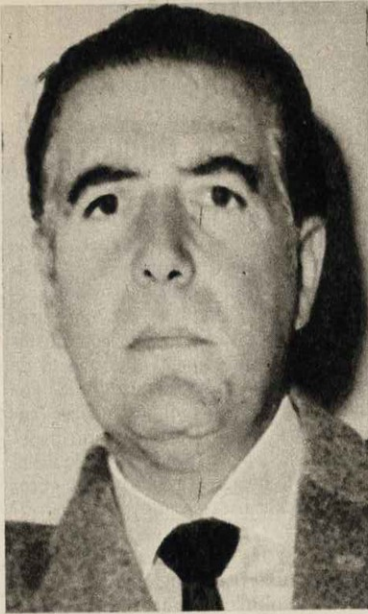
Los funcionarios de las compañías consideran que estos planes contribuyen a mejorar el estado de ánimo de los trabajadores. El empleado, cuando se siente reconocido, cuando encuentra que son apreciadas su iniciativa y su agudeza, trabaja más contento.

La filosofía que se halla tras el sistema de premios por sugerencias consiste en la creencia de que el hombre que hace el trabajo, sabe más que sus jefes sobre sus problemas y concibe las soluciones más inmediatamente aplicables. ♦

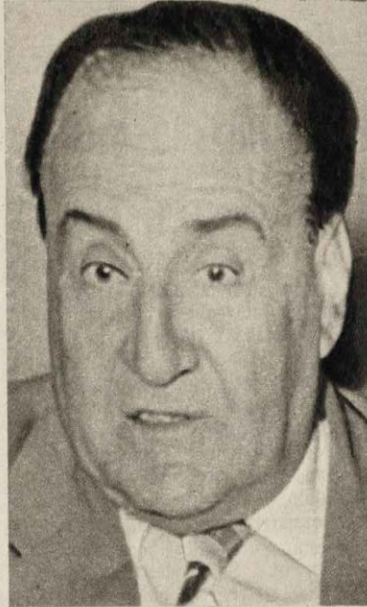


El obrero H. S. Racette cobra sus 6.000 dólares de premio por haber mejorado los asientos de automóvil.





**Belaúnde:** "Restaurar el Incario en las condiciones del siglo XX."



**Haya de la Torre:** ¿La mística del "Jefe" esterilizaba a las mayorías?

## Perú

# La reconciliación de pueblo y ejército

El triunfo de Fernando Belaúnde Terry en los comicios peruanos del 9 de junio confirma que el año pasado, cuando la junta militar depuso al presidente Prado por amparar el fraude organizado por el APRA, lo hizo para desatar un proceso político de renovación y de progreso económico y social. Las fuerzas armadas del Perú intuyeron que el pueblo peruano estaba preparado para ese cambio y que necesitaba condiciones propicias para expresar su voluntad. Ahora, el terminante veredicto de las urnas demuestra que los militares habían visto con claridad.

### El triunfo de Belaúnde

En los comicios del 9 de junio, cuando ningún candidato obtuvo el tercio necesario para triunfar sin acuerdo ulterior, Haya cedió sus votos a Odría. El ejército le impidió tomar posesión a un hombre salido de sus filas y que ya había gobernado ocho años con apoyo militar. Con ese acto, las fuerzas armadas se desvinculaban obviamente de las fuerzas conservadoras. Pero, además, adivinaron que había aparecido el hombre capaz de superar el nefando antagonismo entre pueblo y fuerzas armadas. Acción Popular representaba una forma genuina de nacionalismo. No era fascista ni comunista; por el contrario, diluía a los grupos extremistas.

Fernando Belaúnde Terry es ese hombre. Las fuerzas armadas le abrieron el camino y él supo atraerse el 40% de los votos, canalizando a la izquierda (el llamado Frente de Liberación Nacional se retiró de la puja). Está aliado a un pequeño pero impe-

tuoso partido Demócrata Cristiano. Arquitecto de 51 años, graduado en los Estados Unidos, comenzó su vida política como diputado en 1945; aun creía en el APRA, pero más tarde se desengañó. En 1956 condujo a una multitud hacia el palacio de Pizarro para exigir la inscripción de su candidatura a presidente, y fue burlado por el "pacto de Monterrico", tramado entre Odría y Haya para sacar triunfante al señor Prado. Llega, pues, al gobierno, después de casi veinte años de oposición, lapso que lo obligó a desarrollar su espíritu innovador. Este aristócrata de rancia cepa virreinal es, desde luego, un auténtico caudillo, pero Acción Popular, el partido que él fundó, tiene una ideología propia, que entronca en las tradiciones del Incario. Los libros y discursos de Belaúnde insisten sobre la estructura comunitaria de la sociedad incaica y el sentido planificador de su Estado. El régimen de la tierra y el sistema de caminos permitían un desarrollo armónico que ponía a la población a salvo del hambre.

Es urgente, según Belaúnde, emprender la defensa biológica del pueblo, amenazado en su capital humano por las precarias condiciones de vida que le consiente la agricultura de subsistencia. La salud, la alfabetización, la vivienda son sus preocupaciones esenciales. Hace años, planeó y ejecutó un barrio de viviendas populares que hoy enorgullece a Lima. A mitad de camino entre la vieja izquierda verbalista y las ilusiones apocalípticas engendradas por el "castrismo", Belaúnde, con la confianza de las fuerzas armadas, se apresta a iniciar una experiencia original, peruánísima, que todo el continente seguirá con acucioso interés.

### El proceso militar

En realidad, todo esto es fruto de una "revolución mental" que se ha producido en el ejército. Se trata de una fuerza democrática, por su amplia dispersión sobre el territorio, en un país

donde la vida política y cultural se circunscribe a una sola ciudad; por su dedicación a tareas constructivas (puentes, caminos, conquista de la selva), y por su composición social, que incluye a cholos, zambos, negros y chinos. El ejército respaldó sucesivamente a Castilla, Piérola, Leguía, Sánchez Cerro, Benavides y Odría, gobiernos fuertes, autoritarios, pero creadores del Perú moderno. Cuando algunos de esos gobiernos degeneraron en la mera dictadura personal, el ejército mismo los obligó a retirarse. Pero, desde hace aproximadamente una década, los militares peruanos tomaron conciencia de la escasa consistencia social de su país ante el peligro comunista: a su juicio, la forma de combatir al comunismo consiste en eliminar sus causas, acelerando el desarrollo económico y la reforma social.

Esta "revolución mental" es, en buena parte, obra del CAEM (Centro de Altos Estudios Militares). Los cursos adoptan como axioma la imposibilidad de la defensa nacional sin cambios urgentes en la estructura económica. A su juicio, el papel del ejército en países como el suyo no puede ser meramente "institucionalista", como en aquellos otros que han completado su integración nacional. Sin embargo, no habían formado un organismo político como la Unión de Oficiales Libres, imaginado por Nasser para incautarse del poder. Confiaron en el pueblo, y el pueblo les respondió. ♦



**MOVADO**

Kingmatic

**AL RITMO DEL TIEMPO**

El reloj automático más plano del mundo. Con doble protección anti-choque. Mecanismo calendario instantáneo y exclusivo. Controlado electrónicamente.





## Desde Francia

# Norteamericanas en París

Por Art Buchwald \*

**PARIS.** — Uno de los azares de mandar a una chica norteamericana de visita a París, es que no quiere volver a casa. Esto le ha sucedido a más hijas de las que usted tendría posibilidad de dar una paliza, y los norteamericanos han perdido más mujeres jóvenes en la capital francesa que en cualquier otra ciudad del mundo.

Una atractiva muchacha de una ciudad de Wisconsin nos mostró una carta que recibió de su madre, a la cual (la carta) encontramos bastante interesante, desde el momento en que enfoca tan bien el problema. Hemos cambiado los nombres, de manera que nadie nos pondrá pleito:

"Queridísima Mary:

"Recibimos tu carta y nos sentimos muy disgustados porque no mencionas nada sobre tu regreso. Ya has estado allí dos años, y tu padre y yo estamos muy preocupados por ti. Como ambos te lo hemos dicho antes muchas veces, París no es lugar seguro para una chica, y algunas de las historias que hemos oído acerca de esa ciudad y lo que hemos leído en los diarios, han sido cosas horribles.

"No necesito decirte cuán ofendidos están todos aquí por tu permanencia en el extranjero. No vienen a decirnoslo, pero tienen la impresión de que debes de estar viviendo una existencia pecadora, y algunas de mis amigas me han dicho que ciertas personas que te consideraban una buena chica, ahora piensan de ti que eres, como quien dice, un poco «suelta».

"El otro día no más, durante nuestra partida de bridge de los jueves, Alice Summers me dijo: «Helen, ¿cómo puedes permitir que Mary viva en París? Los Connolly acaban de regresar de allí y las cosas que cuentan son como para ponerte los pelos de punta».

"Yo sé que no estás haciendo nada de que tu padre y yo pudiéramos avergonzarnos, pero sabes cómo es la gente aquí, y no nos es fácil defender tus actitudes.

"No diré nada más acerca de esto. Es algo que tendrás que consultar con tu conciencia.

"Ha habido bastante agitación aquí en las últimas semanas, Harvey Wetheridge (tuvo estación de servicio en Washington Boulevard) mató el domingo a su mujer y está detenido por acusación de asesinato. Te envío los recortes del diario. Se cree que ella tenía algo que ver con Carlton Smith; creo que es un muchacho con quien fuiste al cole-

gio, ¿o era su hermano? Harvey dijo que cuando saliera de la cárcel también lo iba a balear a Carlton, pero tu padre piensa que cometió un error al decir eso, pues sólo conseguirá perjudicarlo en el proceso.

"Sally Simpson, la hermana de Eleanor, que tiene 15 años, está embarazada y se ha convertido en el escándalo de la ciudad. No quiere decir quién es el culpable, y sus padres están volviéndose locos. Todos piensan que Sally debió haberse marchado a tener el chico en otra parte, sin que nadie lo supiera, pero es una muchacha testaruda y verdaderamente hace ostentación de su embarazo ante todo el mundo.

"Ha habido actos de violencia adolescente en la escuela secundaria. Una pandilla de matoncitos del South Side irrumpió en un baile en la escuela y cuando el señor Pemberton —es el nuevo director— les pidió que se fueran, uno de los muchachos sacó un cuchillo y lo agredió. Entonces comenzó una pelea entre los matones y los estudiantes, y destrozaron el gimnasio. Tres personas fueron a parar al hospital (también te envío un recorte).

"El señor Schneider, de la tienda Sam, fue asaltado la otra noche y despojado de cincuenta dólares.

"Otra mala noticia es que Pop Carroway se suicidó. Aparentemente había sustraído dinero del banco, y estaban compulsando los libros. Nos sorprendimos mucho, pues Pop era muy querido en la ciudad. La culpa la tiene una amiguita que tenía en Lincoln.

"Hubo un feroz choque de automóviles en Four Corners el sábado a la noche, y cuatro personas (ninguna era de aquí) resultaron muertas. Parece que algunos muchachos de la Universidad estaban festejando una victoria en el basketball, e iban completamente borrachos, manejando a 120 km. por hora. Chocaron con un coche de California. Tu papá y yo hablamos pasado en auto por Four Corners una hora antes, y nos sentimos contentos de estar todavía vivos.

"Esas son todas las noticias de aquí por el momento. Una vez más, querida, por favor, piensa en regresar. Tu papá y yo nos preocupamos por ti todos los días. Lo he dicho una vez y lo diré de nuevo: París no es lugar para una chica sola.

"Cariños

MAMA."

\* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune.

## Rumania

# Un país que no quiere "frenar" su industria

Rumania, que fue hasta ahora uno de los miembros más dóciles del bloque comunista, comienza, después de Polonia y Hungría, a causar preocupaciones a Nikita Kruschev. Con una tozudez sorprendente, los jefes comunistas de Bucarest se oponen al proyecto de integración económica acelerada que han imaginado los planificadores rusos, y que dejan a Rumania un papel secundario de proveedor agropecuario.

En el Comecon (organización europea de los países comunistas), los representantes rumanos se han negado a consentir las exigencias de los soviéticos. No quieren abandonar el control del desarrollo económico de su país a un organismo supranacional, tal como lo conciben la URSS y otros miembros del Comecon. La desavenencia llegó a ser suficientemente grave para que se haya dispuesto una reunión, en julio, de los jefes de los países comunistas. Era la única forma de salir adelante: como la unanimidad es regla en el Comecon, los rumanos habían bloqueado el proyecto soviético.

Los rusos, con el fin de coordinar la economía del bloque oriental, habrían resuelto que Rumania debe "frenar" su industrialización, en provecho de algunos países limítrofes. Se trataría, en especial, de la siderurgia, la petroquímica y los materiales plásticos.

## Cara a Moscú

Para asegurarse el apoyo popular, los jefes rumanos han celebrado mítines en todo el país, y explicado públicamente sus diferencias con Moscú.

Añaden que ellas no implican cuestiones ideológicas, y respaldan a Kruschev en su lucha doctrinaria con los chinos. Pero, al presentarse como defensores del futuro industrial de Rumania, han adquirido una súbita popularidad.

Esta campaña sobreviene en momentos en que los dirigentes rumanos pueden jactarse de haber superado algunas dificultades económicas que, en cambio, azotan a otros países más avanzados, como Checoslovaquia. La tasa de crecimiento, que alcanza el 12 % en Rumania, es la más alta del mundo comunista, y los actuales gobernantes se proponen mantenerla durante los diez próximos años.

Todo esto indicaría que la influencia soviética ya no se ejerce automáticamente en Rumania, como en los tiempos de Ana Pauker, la mujer que llegó a tener en un puño a su país y que cayó durante una "purga" antistalinista. Por fidelidad a Moscú, ella había sacrificado en una ocasión a su propio marido. Ahora el poder está, aparentemente, en manos de gentes que no sacrifican a su ideología los intereses de su país. ♦



# ¡SERVICIO EXTRA!...



en su **Esso** **SERVICENTRO**



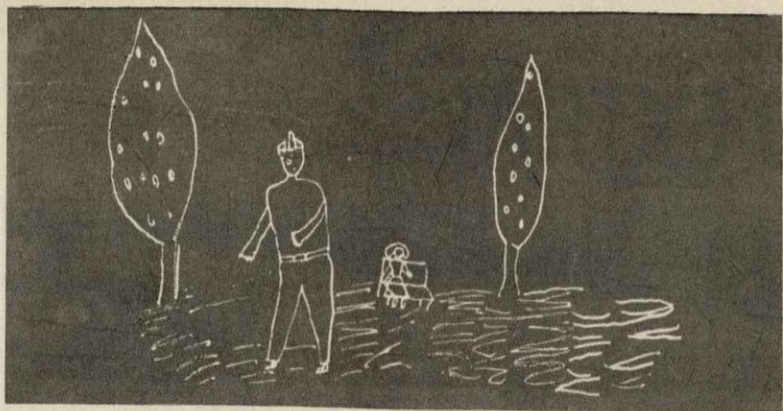
¡Está en todo!... Es el cordial operador de su ESSO SERVICENTRO; un hombre que conoce bien su automotor y que siempre le proporciona combustibles y lubricantes de **calidad extra**. Además, para su comodidad, neumáticos, baterías y accesorios de la famosa línea ATLAS, con respaldo de calidad ESSO.

Así, su ESSO SERVICENTRO le brinda **SERVICIO EXTRA**, para que usted...

*¡Viaje contento... viaje con Esso!*

VEA "EL REPORTER ESSO", POR CANAL 11, TODOS LOS DIAS, A LAS 23 HS. (DOMINGOS, A LAS 22 HS.)





Los reveladores dibujos trazados en sus juegos por niños adoptados a quienes no se había aclarado su verdadera condición: Hombres y mujeres con lágrimas y pinos con frutos... "que son frutos prestados".

## Investigaciones

# ¿Es necesario revelar a los hijos adoptivos el secreto de su origen?

«¿Qué ricos...! ¿Cuál es el suyo?»  
 «Esa es la pregunta que me hace mucha gente, al reconocermé por la calle, cuando paseo con mis hijos; y conste que cuando nació nuestro hijo —al otro ya lo habíamos adoptado antes, porque creíamos que no podríamos tener— les pedimos a todos los amigos periodistas que nunca hablarán del asunto, y sólo una revistita publicó unos renglones... Sin embargo, mucha gente se enteró, es inexplicable, y yo me desespero haciendo gestos y signos disimulados para que no hablen de eso delante de ellos...»

Esta confidencia fue vertida en la pasada semana por una conocida actriz, cuando PRIMERA PLANA intentó bucear en el silenciado problema de los hijos adoptivos. La historia de las innumerables entrevistas con padres adoptivos que los redactores de esta revista procuraron realizar, sería la historia de una triste frustración periodística. Horror, indignación y súplicas de silencio fueron las notas dominantes.

### Latidos reveladores

En estos momentos, sin embargo, se está cumpliendo en los Estados Unidos y en Gran Bretaña una campaña nacional de esclarecimiento para inducir a los padres adoptivos a no ocultar esa circunstancia a sus hijos. La campaña cuenta con el apoyo de las máximas autoridades médicas de aquellos países: ha sido científicamente probado que ocultar su verdadera condición al hijo adoptivo es causa de dolorosos desarreglos de conducta, la mayoría de las veces de difícil tratamiento cuando el niño llega a mayor.

«En realidad, en nuestro caso no hay problema. El nunca sospechará nada porque en realidad no lo adoptamos... lo compramos, usted lo sabe. La ley de adopción es algo tan engorroso. El acababa de nacer y lo anotamos como nuestro... Nunca sospechará nada; era tan chiquito, no pudo darse

cuenta de nada...»; parece ser, en muchos casos, la excusa que ponen los padres adoptivos en la Argentina para justificar el secreto.

Sin embargo, recientes investigaciones realizadas en los Estados Unidos por el profesor Arlow demuestran que es una excusa poco convincente. Notando que, por instinto, toda madre toma a su bebé con el brazo izquierdo, el científico norteamericano realizó una serie de experiencias para fijar el grado de conocimiento que tiene el bebé del ritmo cardíaco materno (la audición se desarrolla muy tempranamente en el feto). El profesor Arlow colocó en una habitación oscura a varios lactantes que lloraban y comprobó que al pasar un disco con los latidos del corazón de una de las madres, el hijo correspondiente se callaba. La tesis de la captación intuitiva de la verdad, por el niño, y de su reconocimiento de la madre auténtica ya no es una mera tesis.

Hay quienes no piensan lo mismo y quizá no cambiarían su opinión aun en conocimiento de la experiencia de Arlow. La conciencia general, al menos en la Argentina, está contra el esclarecimiento, inclusive entre aquellas personas de elevada cultura y amplitud espiritual. Un ejemplo es el de la viuda de un notorio filósofo argentino, que fuera rector de una universidad y que adoptó dos niños como generosa respuesta, en el momento en que el gobierno de Perón lo privaba de sus cátedras. La viuda de este escritor, luego de consultar con su abogado, prefirió no hacer manifestaciones para que los niños —sabedores de su condición— "no tengan problemas en el futuro".

### El origen y la nada

Paradójicamente, hace tiempo que en los círculos científicos de la Argentina se presta atención y reflexión al esclarecimiento de los hijos adoptivos,

al margen de la indiferencia u hostilidad del público.

Las verificaciones efectuadas, luego de examinar durante años los casos de chicos que siguen tratamientos psicoterapéuticos en los hospitales Alvear, Británico, de Niños y en diversas clínicas privadas, coinciden con las realizadas en otros países. Y serían, además, la ratificación del estudio presentado por la doctora Arminda Aberastury en el Congreso de Psicología realizado recientemente en la ciudad de Mar del Plata.

Ese estudio sostiene que los niños, desde muy pequeños, disponen de una forma de comunicación y conocimiento que los lleva a captar acontecimientos de la vida familiar aun cuando los mayores pretendieran ocultárselos. Esa capacidad, esta especie de sorprendente telepatía, la pierden gradualmente en el curso de su desarrollo, salvo en casos excepcionales. Está ahora probado que los niños pueden percibir muy tempranamente —a veces antes de saberlo los padres con certidumbre— el embarazo de la madre, los casos de abortos provocados o espontáneos, las etapas de felicidad o infelicidad de la pareja, adulterios, conflictos en la paternidad y maternidad y, por supuesto, la adopción.

Después de certificar que el 95 por ciento de los casos de niños adoptivos presentaban una imposibilidad casi total de aprendizaje (seudo-retardo) y antisociabilidad, aun cuando se hubieran tomado las máximas precauciones —adopción al día siguiente de nacer, etcétera—, la doctora Aberastury llega a la conclusión de que esa capacidad de conocimiento intuitivo informa a tales niños sobre el misterio de su origen. "Si no sé la verdad sobre mi origen no puedo saber la verdad sobre nada": he aquí el símbolo de la situación.

La conclusión podría quedar dentro del campo de las meras hipótesis; pero los miles de casos tratados indican que una vez revelada la verdad sobre el origen, quedan superadas casi de inmediato la dificultad de aprendizaje y las actitudes antisociales. El nódulo del problema, según la doctora Aberastury, sería el efecto psicológico de la mentira. A causa de su inconsciente captación de la verdad, el niño que recibe conscientemente la mentira de los padres, entra en conflicto. Y allí se originan los trastornos. Abundan las





**Dra. Arminda Aberastury: "Los niños siempre perciben la verdad".**

pruebas en juegos y dibujos de cómo niños adoptivos de corta edad y no esclarecidos dejan aflorar el reconocimiento de que sus presuntos padres no son auténticos.

### El idioma del instinto

¿En qué forma los juegos y dibujos permiten aflorar esa inconsciente noción del chico sobre su origen? La doctora Aberastury cita algunos casos:

• **Teresa C.**: A los 9 años es llevada a consulta por ser terca, rebelde, distraída y con serias dificultades de aprendizaje. Al iniciar el examen cursaba segundo grado; la adopción se había realizado con muchas precauciones y sólo algunos familiares cercanos lo sabían. En su primera hora de psicoanálisis, Teresa C. dijo, en sus dibujos, que no sólo intuía su condición de adoptada sino que percibía hasta qué punto la esterilidad había sido un dolor para la pareja, en especial el hombre (los médicos consultados le atribuyeron esa esterilidad). La niña, pues, puesta a dibujar, trazó una imagen de la madre: "Una mujer". Cuando la terminó, agregó: "Me olvidé de ponerle las lágrimas." A continuación: "Un hombre. Le pongo el cinturón porque si no, se le caen los pantalones. El también tiene lágrimas." Luego debió dibujar árboles. "Pongo un pino con naranjas. Los pinos no tienen frutas, pero es igual: son frutas prestadas."

• **Emma A.**, de la misma edad y con los mismos problemas, dibujó una casa de departamentos de nueve pisos (representación de sí misma) y al hacer la puerta observó: "La puerta de entrada no es verdadera."

• **Pedro B.**, de ocho años, con dificultades de aprendizaje escolar, dibujó una casita con una gran bandera: "Es la escuela." Después, un camino que quedaba trunco antes de llegar a la puerta: "No se puede entrar." Finalmente, una pareja esfumada en un rincón del papel: "Estos son unos papás que se van."

• Uno de los hechos más notorios en cuanto a la necesidad perentoria de esclarecimiento sucedió hace poco en el hogar de un médico, quien pidió se guardara su nombre en reserva. Un niño adoptado, de dos años y medio, perfectamente normal, no hablaba una

sola palabra. Una vez que los padres, convenientemente asesorados, le explicaron cariñosamente que era adoptivo, al día siguiente pronunció por primera vez el vocablo mamá; al otro, papá, y siguió así en forma natural.

La descripción de casos podría extenderse y consolidaría la evidencia: sólo el esclarecimiento de la verdad produce el cese de los trastornos en los hijos adoptivos. Por eso la mayoría de los psicólogos especializados aceptan, únicamente, tratar casos con la condición de que la verdad será revelada en algún punto del tratamiento. Pero la realidad da una respuesta asombrosa: el 50 por ciento de los padres se instala en una misma posición: "Prefiero que siga así antes que decirle mi secreto." Según los psicoanalistas, las razones de tal actitud parten de un narcisismo: "La revelación de su propia esterilidad les resulta más intolerable que los problemas del niño."

Esa realidad, esa atávica exigencia de secreto por parte de los padres alcanza extremos curiosos: PRIMERA PLANA entrevistó a numerosas parejas que nada han confesado a sus hijos adoptivos. Pero también a aquellas que no ocultaron dicha situación. Estas últimas, igual que las primeras, se obsecaron en permanecer en el anonimato, en no revelar sus nombres. No parece fácil reeditar en la Argentina las campañas iniciadas en los Estados Unidos y Gran Bretaña, a pesar de lo que la ciencia afirma con claridad.

No obstante, aunque esas campañas aparezcan como una posibilidad lejana, una certidumbre se desprende: ha llegado el momento de considerar la adopción de niños y sus consecuencias desde nuevos puntos de vista. ♦



**Comisario (R) Luis Margaride, ex Jefe de Seguridad Personal.**

### Gente

## Margaride: "Gané más amigos que enemigos"

El nombre del comisario inspector Luis Margaride se hizo casi célebre durante una gestión que duró un año y dos meses. Fue el tiempo que tuvo a su cargo la jefatura de la Sección Seguridad Personal de la Policía Federal, bajo la dirección del capitán de navío (R) Recaredo E. Vázquez (1961-1962). En ese lapso, la prensa comenzó a dar extrañas noticias acompañadas de fotografías: camiones policiales cargados de atónitas parejas detenidas en residenciales, razzias en night clubs, "barridas" por plazas y guerra sin cuartel a los autos propicios al romance.

Una ola de anécdotas y versiones se unió a las noticias de los diarios: de la Sección Seguridad Personal se telefoneaba a los cónyuges de los entusiastas detenidos en fraganti para comunicarles las razones y oportunidad de la detención, altos funcionarios del gobierno habrían sido recogidos en las redadas, un menor habría sido muerto de un disparo al huir en coche con su pareja asustado por los focos de la policía. Hasta la revista norteamericana Time dedicó unas columnas a la que se dio en llamar "Campaña de Moralidad" de Buenos Aires.

Después de dos años de silencio, los diarios vuelven a ocuparse del comisario Margaride. Una escueta noticia informa que "por decreto del Poder Ejecutivo, un grupo de comisarios inspectores (entre los cuales él figura) han pasado a revistar en situación de retiro, luego de quedar en disponibilidad a fines del pasado diciembre".

Es así cómo, con amarga sonrisa, Luis Margaride se extraña de que PRIMERA PLANA se interese por "un hombre que ya no ocupa una función pública". Tiene pelo y bigote canosos, rostro sensitivo, y es presa con facilidad de una exaltación que recuerda la "santa ira" de los profetas, y que le hace temblar la voz y las manos. De este modo informa que es casado ("vivo con mi esposa pese a lo que el co-

### En cifras

#### Estadísticas de la adopción en la Argentina durante los años 1961-1962

Número de menores entregados en adopción	226	221
Hijos naturales	200	211
Hijos legítimos	24	8
Origen ignorado	2	2
<b>Calificación del grupo familiar</b>		
Madre menor de edad	71	67
Hogar legal (abandonados)	23	18
Hogar ilegal	40	25
Madre soltera (con hijos)	34	25
Madre soltera (1 hijo)	57	60
<b>Nacionalidad de los adoptantes</b>		
Argentinos	117	205
Espanoles	18	6
Italianos	19	12
<b>Clase social de los adoptantes</b>		
Clase media con buena posición económica	33	31
Clase media	90	123
Clase media modesta	42	27
Clase obrera	64	49
<b>Razón del pedido</b>		
Falta de hijos	197	215
Vínculo de sangre	7	3
Sentimentales (matrimonios con hijos legítimos)	24	3



mentario público y la maledicencia inasnuar a veces"), tiene cincuenta años y dos hijos: un médico y una concertista de piano que vive en los Estados Unidos con su marido, químico.

El estilo verbal de Margaride es muy definido: el de los comunicados de la policía ("a cuya institución me honro de haber pertenecido y pertenecer espiritualmente a pesar de mi retiro"). Con dolorido enojo, niega los rumores que circularon en torno de su Campaña: "Que, en primer lugar, no fue nunca una campaña: es obligación permanente de la Policía Federal velar por el orden y la moralidad públicos dentro de una sociedad sana y conservadora." Niega también haber telefonado a los cónyuges ("no veo cómo un policía pueda —no ya como policía sino como hombre de bien, y me considero como tal— suscitar un drama en cualquier hogar"). Y aclara que: "Teníamos que difundir la posición de la Policía Federal frente a los excesos de todo carácter que la institución conocía por observación propia y por el clamor de muchos sectores que a diario efectuaban denuncias sobre atropellos, raptos, orgías, consumo de drogas, atentados al pudor, etcétera."

La vocación de Margaride se orientó desde temprano con un rumbo marcial. Estaba en quinto año de la Escuela de Mecánica de la Armada (1932), cuando la unidad a que pertenecía (cuyos oficiales no se habían plegado a la revolución de Uriburu) fue casi desmantelada "por razones de economía". Esto determinó su ingreso en la Policía Federal. Pero en febrero de 1947, a los pocos meses de "subir al poder el prófugo", Margaride (oficial inspector en Belgrano) fue trasladado a Salta "en razón de no coincidir con ciertas directivas que en ese tiempo imperaban". Hoy por hoy, agradece a los peronistas haberle permitido conocer la grandeza moral de los hombres del interior.

Vuelto con el rango de subcomisario en 1955 ("lo único que me perdonaron en la época peronista fueron los ascensos"), Margaride pasó de la Comisaría 26ª a jefe de Seguridad y subdirector de la cárcel de Villa Devoto, y posteriormente a director de ésta. Comisario más tarde en la 44ª y en la 42ª, fue bajo la jefatura del capitán de navío Vázquez cuando pasó al cargo que tanto difundiera su nombre: jefe de Seguridad Personal.

"Jamás —dice con ira— se allanaron residenciales o casas de citas bajo mi gestión (habían sido clausuradas dos años antes). Allanamos las ex amuebladas que ponían falso cartel de hotel mixto". Explica qué se entiende por hotel mixto: "Aquel que una ordenanza municipal permitió como salvaguardia de la moral —¿qué le parece?—, en el cual por una misma puerta entraban pasajeros con criaturas, niñas, etc., y parejas que iban a cohabitar y tenían reservadas habitaciones independientes con baño privado y todo". Tales allanamientos —opina— no eran un atropello a las parejas, "porque se puede imaginar que un

agente de la Policía Federal sabe cómo conducirse".

Católico militante, como toda su familia, Margaride se educó en el colegio de los padres maronitas. En 1961 estuvo en Nueva York estudiando la represión del tráfico de drogas.

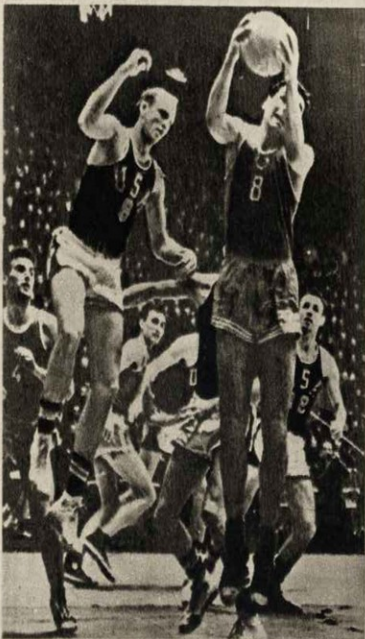
Político no fue nunca, y cree que "ciertos políticos son los causantes de la ruina del país". Pese a ello es elector presidencial para la candidatura de UDELPA, "y me he prestado a ello por considerar que dentro del panorama actual del país el general Aramburu, que dirigió nuestro gobierno revolucionario, es la única persona que en este conglomerado de aspirantes al poder (no a gobernar) puede llevarnos a una solución".

Retirado ("permítame reservarme los motivos de mi solicitud de retiro"), es, ahora, alto empleado de un frigorífico. "Ponga que me veo obligado a trabajar porque carezco de fortuna y porque me considero con las fuerzas suficientes para ser útil y no vivir del emolumento de un retiro que en la actualidad nunca llega." ♦

## Básquet

# Ahora hay remedio para los gigantes

Para compensar las ventajas de los jugadores gigantes en el básquetbol, los expertos acaban de proyectar modificaciones a las reglas tradicionales. La llamada de "los tres segundos", por ejemplo (en la que un jugador no puede permanecer en el área más de tres segundos, salvo que realice un



Jugadores gigantes de básquetbol: Ahora tendrán nuevas reglas.

tiro a la cesta dentro de este lapso), parece hoy insuficiente. Será necesario recurrir a otros medios, por ejemplo elevando un poco más las cestas (actualmente colocadas a algo más de tres metros) y colocarlas a unos cuatro metros y medio. Esta sería, según los técnicos, la única solución verdaderamente eficaz, puesto que de ese modo el papel de los gigantes disminuirá de importancia, dejará de ser casi decisivo y únicamente contará la habilidad.

Hasta ahora, la divisa de los grandes jugadores internacionales de básquetbol parece haberse inspirado en aquel versículo bíblico que reza: "Mirad siempre cada vez más alto; es allá donde está la felicidad." En efecto, según la expresión de un participante del IV Campeonato del Mundo, disputado en Río de Janeiro, los jugadores "se pasean literalmente por encima de la cesta".

No sólo el básquetbol va cada vez más alto sino también más a prisa, y se lo juega de manera más hábil. El jugador-tipo ha sido siempre un joven de una estatura cercana a los dos metros que acertaba en sus tiros con un porcentaje superior al 50 por ciento. Gracias al progreso e intensidad del entrenamiento moderno, el jugador-tipo de los Juegos Olímpicos de Tokio de 1964 y el de los campeonatos del Mundo de Montevideo de 1966 saltará a mayor altura, correrá más de prisa y será más hábil que el jugador participante en Río de Janeiro.

## La era de los gigantes

Los atletas gigantes predominan en este deporte. Sin embargo, no llegan todavía a constituir una invasión en el básquetbol, porque las posibilidades de las pequeñas estaturas no han desaparecido. El gigantismo no las ha matado. El más fantástico jugador de básquetbol del mundo es el norteamericano Bob Cousy, cuya estatura no sobrepasa 1,80 m. Y un liliputiense que midiera 1,40 m de estatura y fuera capaz de obtener ordinariamente un porcentaje de éxito de un 80 por ciento en sus tiros a la cesta sería, sin discusión, el mejor jugador de básquetbol del mundo.

Los japoneses, que progresan a pasos de gigante siguiendo las enseñanzas norteamericanas, y los chinos, que tampoco pertenecen a una raza de hombres altos, lo van a demostrar sin duda dentro de poco tiempo.

No se puede negar, por supuesto, que el jugador moderno salta cada vez más alto. A partir del campeonato de Río, se ha vuelto a las "fuentes" del juego tal como lo creó el doctor Naismith. Es decir, se evitan las combinaciones complicadas. Los jugadores suelen realizar dos pases, tres como máximo, y tiran a la cesta desde siete u ocho metros; los dos "pivotes", que suelen ser los más altos del equipo, esperan el rebote de cada balón para utilizar sus impresionantes cualidades de saltadores. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA and Agence France Press.







# 1.589 fojas y dos sentenciados por el caso de la quema de la bandera

Al anochecer del 11 de junio de 1955, después de la tradicional procesión católica de Corpus Christi (realizada en esa fecha y no en la que le correspondía, y sin permiso policial) se difundió oficialmente una dramática noticia: los fieles, a su paso por el Congreso Nacional, habían quemado una bandera argentina izada ante el edificio.

La procesión fue, aparte de sus móviles religiosos, una clara manifestación de desagravio a la Iglesia perseguida por el gobierno de la época, y éste respondió con una acusación de la cual nació un proceso que acaba de finalizar ocho años después, en primera instancia, con sentencias dirigidas contra las dos únicas personas que admitieron haber tenido participación en el hecho: Camilo Anibal Racana, ex director de Orden Político de la Policía Federal, y Roberto Alfonso Nardelli, ex comisario de la seccional sexta, en cuya jurisdicción se cometió el presunto delito.

Miguel Gamboa era entonces el jefe de la Policía Federal. Entre las mil quinientas ochenta y nueve fojas de la causa criminal N° 5.239/56 (caratulada alguna vez *traición a la patria y quema de la bandera nacional*) figuran estas palabras, que sus subordinados le atribuyeron: *"Ordenaron (sic) quemar la bandera argentina que está en el mástil del Congreso y producir algunos destrozos. Parece que no dieron cumplimiento. Por lo tanto averigüe y, si no se hizo, hágalo con algunos hombres de confianza, y hágalo con urgencia por-*

*que los desmanes deben aparecer en las noticias de los diarios de la mañana".*

Eran las 21.30 del 11 de junio y la orden fue impartida a Camilo Racana, quien a su vez les dijo a sus empleados Héctor Eduardo Giliberti, Liborio Juan Laperchia e Isidoro Ferrari: *"Tienen que ir y quemar la bandera que está izada en el mástil del Congreso".*

Media hora antes, sin embargo, el comisario Nardelli había ordenado al agente Clorindo Arturo Lapeyre: *"Quemá los trapos donde nadie te vea, si es posible fuera de la seccional, y colocalos al pie del mástil donde se iza la bandera argentina en la parte externa de la Cámara de Diputados".* Poco después, Hamlet Díaz, empleado del Congreso, denunció que los manifestantes católicos cometían desmanes ante la explanada de la avenida Entre Ríos. La policía, por su parte, afirmó haber encontrado allí un pabellón argentino sin sol central, que presentaba varios agujeros producidos por quemaduras. Para Nardelli comenzaba la tarea de instruir el sumario, pues la quema de la bandera suponía, además de una monstruosidad antipatriótica, la violación del decreto 536/45, robo y daño. Testigos presuntos del hecho (afiliados peronistas) acusaron de haber participado en él a Luis Antonio Nardelli (casualmente homónimo del comisario) y Alberto Carlos Etchecouyri, quienes fueron detenidos y remitidos al juez en lo penal especial que primero entendió en la causa, doctor Carlos Gentile. Ante éste niegan los imputados la acusa-

ción; el juez decreta la libertad de ambos. Más tarde fueron sobreseídos, comprobándose que nunca tuvieron nada que ver en el asunto. Para Racana, en vista de que el fraguado delito ya había sido realizado, sólo quedaba procurar que los rastros o pruebas del hecho, en cuanto a sus verdaderos autores y modo de comisión, desaparecieran; y ésta fue su tarea de ahora en adelante.

Fue el ya mencionado suboficial inspector Héctor Eduardo Giliberti, subordinado de Racana, quien proporcionó la punta del hilo que, a través de la berberintica investigación, conduciría al esclarecimiento de los hechos reales. Giliberti, en efecto, relató lo sucedido en el anochecer del 11 de junio a su hermano, miembro de la Marina de Guerra, y ratificó después su declaración ante el Consejo Supremo de las Fuerzas Armadas, inesperadamente llamado a entender en la causa; tan inesperadamente que, después de escuchar las declaraciones testimoniales de Giliberti, Laperchia, Ferrari y otros empleados policiales, y del empleado parlamentario Hamlet Díaz, entendió que los hechos eran ajenos al fuero militar y los giró al juez Gentile. Este opta por declararse incompetente y remite las actuaciones a la "justicia policial", que por aquella época existía.

El juez policial, inspector general Justino Toranzo, tras iniciar proceso a Giliberti, Laperchia y Ferrari por falso testimonio, empieza a vislumbrar que en las afirmaciones de los tres podría haber visos de realidad; en consecuencia, pide por resolución fundada el incausamiento de los entonces directores de Investigaciones y Orden Político, Ricardo García y Camilo Racana, respectivamente, y ulteriormente el del propio Gamboa. El expediente llega al Ministerio del Interior el 13 de setiembre de 1955.

Al producirse la Revolución Libertadora se crea en la Policía Federal la comisión investigadora N° 58, presidida por el subjefe de la repartición, capitán de fragata Aldo Luis Molinari, con secretaria a cargo de Próspero Germán Fernández Albariños (a) capitán Gandhi. Son detenidos todos los funcionarios policiales hasta ahora citados y otros más, y se los sobreesee con excepción de Racana, Nardelli y Gamboa (los dos primeros son los únicos que reconocen haber participado activamente en la maniobra). Gamboa no fue nunca sentenciado: al dictarse la ley de amnistía en 1958, y aunque la justicia le negó el derecho de ampararse en sus preceptos, el entonces presidente Frondizi entendió que indultar al ex jefe de policía era "una contribución a la pacificación nacional". Desde el 3 de junio de aquel año, por decreto presidencial, Gamboa está en libertad y se dedica a tareas comerciales.

Después de otras alternativas pintorescas (por ejemplo, los abogados defensores adujeron que la bandera no era identificable con el pabellón patrio, por carecer del sol central; el delito de quemar banderas dejó de existir al derogarse la legislación represiva del régimen depuesto; y el sumario criminal prosiguió sobre la base de violación de los deberes de funcionario público, privación ilegítima de libertad —Nardelli (el otro) y Etchecouyri—, falso testimonio, etc.), hace una semana el juez doctor Angel A. Bregazzi dictó senten-



*Previamente fueron colocadas las cenizas y después la bandera. Ahora, el tribunal no sabe dónde está el pabellón ultrajado.*





**El misterioso "capitán Gandhi" (izq.) y Molinari, ante la prueba.**

cia contra los dos únicos imputados que quedaban. A Camilo Racana (que hoy tiene 52 años) le aplica dos años de prisión, en suspenso, por autor responsable del delito de encubrimiento en concurso real con el mismo delito; el agente fiscal cree que merece tres años, y por eso acaba de apelar. A Roberto Alfonso Nardelli (57 años) el juez lo condena a dos años de prisión condicional, por falsedad ideológica en documento público al ordenar "la producción de la falsa prueba con anterioridad al descubrimiento del suceso...". En este caso,

también el procurador fiscal considera que la pena debe ser mayor; de cuatro años, dice, por haber privado, el ex comisario, ilegítimamente de la libertad a las personas antes nombradas. Para uno y otro, sus defensores respectivos, doctores Carlos Soneyra Victorica y Rodolfo Verdi, piden fallos absolutorios.

"Ordenaron", dice Gamboa a sus subordinados, indicándoles que debían quemar la bandera. ¿Quiénes "ordenaron"? Cabe suponer, dice el juez Bragazzi, que la maniobra fue concebida y dirigida por el ex ministro del Interior Angel Borlenghi, quien a su vez dependía directamente del ex presidente Perón. A éste lo menciona Gamboa en el proceso como la primera persona que con "una voz tensa..." le informó que la bandera había sido quemada. ¿Dónde está, a todo esto, la enseña desencadenante del proceso, el cuerpo del delito? El 10 de diciembre de 1959, el agente fiscal solicita a la Policía Federal que le remita la principal protagonista del suceso; el 3 de febrero de 1960, el jefe de Policía, capitán de navío Recaredo Vázquez, contesta textualmente: *No hay en esta Policía constancias relacionadas con el pedido formulado*. El requerimiento no se repitió, y el tribunal no ha logrado establecer hasta ahora adónde fue a parar el pabellón ultrajado.

Una última pregunta: ¿qué fue de Hamlet Díaz, el aparentemente oscuro empleado del Congreso que hizo la primera denuncia ante el comisario de la seccional sexta, y que fue sobroseído después? En el diario *El Censor* del Chubut, N° 3, del 7 de mayo último, se



**El ex comisario Camilo Racana optó por descargar su conciencia.**

lee que "Hamlet Díaz, pariente de uno de los ministros del ex interventor, que habría sido designado Subdirector de Investigaciones de la Policía de la provincia, cargo que no existe ni en el estatuto ni en el presupuesto..., viajó a Comodoro Rivadavia, donde desempeñó una actividad secreta, pues sólo se tiene constancia de su paso por la seccional 1ª de la policía para hacerse lavar los vidrios del coche". ¿Otro caso de homonimia en este complicado proceso, que pone ahora la suerte de Racana y de Nardelli en manos de los jueces de alzada? ♦



**CAFIASPIRINA**



CALMA DOLORES - BAJA LA FIEBRE. - LEVANTA EL ANIMO... en 117 países



Todos los Jueves diviértase con el Show de Bugs Bunny a las 20,30 por Canal 11

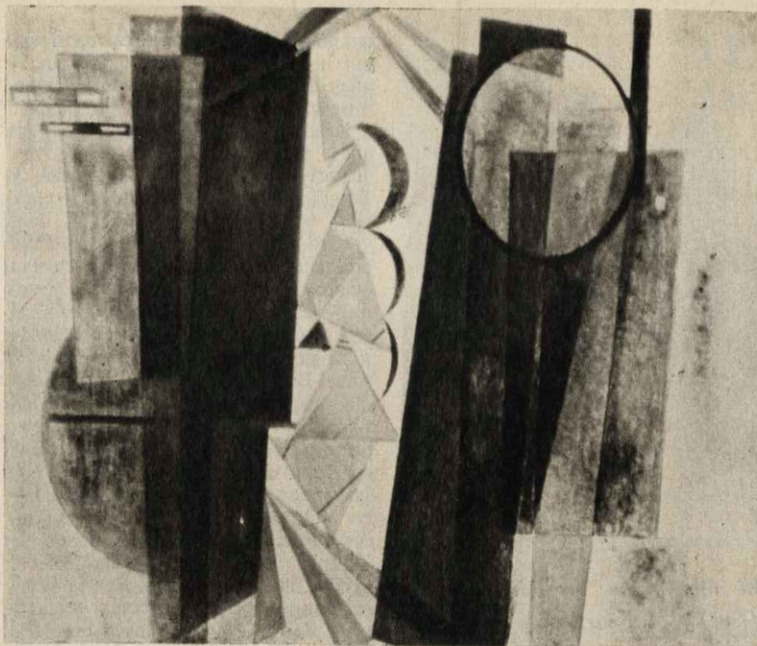


## Pintores

# Homenaje al padre del arte abstracto

"En el principio fue Kandinsky", proclaman los panegiristas del arte abstracto; y la gran exposición (136 óleos y 40 acuarelas) que el Museo Nacional de Arte Moderno de París dedica ahora al pintor, nacido en Moscú en 1866 y fallecido en Francia en 1944, parece confirmar aquel aserto. Entre 1908 y 1913, Wassily Kandinsky "descubrió" la abstracción pictórica (practicada ya, sin embargo, desde antiguo, en todas las etapas culturales de la humanidad), y 1910 se considera el año clave del proceso que lo llevó desde la admiración ilimitada por el impresionismo hasta el logro de sus nuevos y revolucionarios objetivos.

No fueron ajenos a esta transformación los pintores alemanes, con los que el ruso entabló entusiasta comunicación a partir de su viaje a Munich, cuando tenía veinte años. Paul Klee, Franz Marc y August Macke lo alentaron con sus obras en la aventura del abstractismo, que podría definirse como la búsqueda de un intenso lirismo expresivo mediante la eliminación de toda relación realista, no esencial, entre



"Composición", una de las telas de Wassily Kandinsky que se expone en la muestra de París: Búsqueda de un intenso lirismo expresivo.

formas y colores. Esta es la época del "Blau Reiter", con cuadros como "Improvvisación" y "Klâge", ante los cuales han reaccionado en forma particularmente favorable los visitantes de la muestra parisiense.

No sólo proveyó Kandinsky a los pintores de un lenguaje plástico renovado sino que, incluso, les propuso nuevos enfoques teóricos en tratados tales como "Lo espiritual en el arte" y "El punto en el plano", que revelan a un verdadero místico de la pintura. La exposición comentada —a la que han contribuido el propio Museo de París, la Galería Nacional de Munich, el Museo Guggenheim de Nueva York, el de Leningrado y la Galería Tretyakoff y el Museo de Arte Occidental de Moscú— demuestra la vitalidad sin pausa de un creador que, a través de una vida azarosa (múltiples viajes, colaboración intensa con los revolucionarios bolcheviques en 1917, adopción sucesiva de las nacionalidades alemana y francesa, querellas teóricas, principalmente con los partidarios de su oponente más formidable, Piet Mondrian), evidenció indeclinable juventud espiritual. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA and Agence France Press.

## Poetas

# Vida y obra de Nazim Hikmet

El 4 de junio, entre la octava y la novena columna de la página 5, el matutino **La Prensa** reprodujo el siguiente cable de United Press, fechado el día anterior en Moscú: "A la edad de 61 años falleció el escritor turco Nazim Hikmet, quien vivió en la Unión Soviética durante los últimos doce años y se hizo ciudadano en 1962.

El ganador del premio internacional de literatura de la Unión Soviética falleció víctima de un ataque cardíaco."

La noticia no se divulgó demasiado; tampoco se amplió. Sin embargo, Hikmet, más allá de sus ideas políticas, era uno de los más atractivos poetas contemporáneos. Además de una pieza teatral, sólo se editaron en español (y en Buenos Aires) dos volúmenes de versos suyos: **Poemas** (antología) y **Duro oficio el exilio**.

Nacido en Salónica, en 1902, Hikmet pasó la infancia en Estambul y se enroló en la resistencia contra la invasión occidental, en 1919. Hacia 1925, la justicia turca lo condenó a 15 años de prisión, pero consiguió eludirla. Regresó en 1930, y en 1937 sus obras literarias le ganaron adeptos y también enemigos. En 1938, una nueva condena: 28 años de prisión. Sólo pasará 13: lo absolvieron en julio de 1950, luego de varias huelgas de hambre y una campaña mundial en favor de su liberación. Entonces, se radicó en la URSS, donde ya había estado a principios de la década del 20 y entre 1925 y 1929. En la cárcel, la salud de Hikmet se resintió.

Su poesía, contrariamente a lo que tan agitada biografía puede hacer suponer, no se sirve del panfleto ni es incendiaria. Tal vez, los azares de su existencia llevaron al poeta a escribir versos calmados, a descansar en poemas sencillos y conmovidos, "reventados de nostalgia". Su poesía es, precisamente, una glorificación de la vida, de la belleza de la vida, de la esperanza y la tolerancia, brindada en líneas precisas y brillantes. "Puedo decir que he vivido como un hombre", comentó Hikmet en una de sus composiciones recientes. Aunque quizá otra cosa esperaba para después de su muerte. Al menos, así lo sugiere en este **rubal**: "Basta, dirá un día nuestra madre Naturaleza, / basta de reír y de llorar, hijo mío. / Y, entonces, nuevamente, sobrevivirá la vida inmensa / que no ve, ni habla, ni piensa." ♦

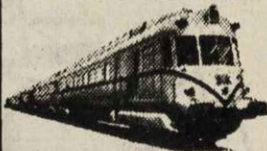
## EURAILPASS

Billete de libre circulación en 1ª clase por las redes ferroviarias de 13 Países de EUROPA

¡Sin limitación de kilometraje!

LIBERTAD DE MOVIMIENTO CON UN BILLETE UNICO

1 mes u\$s 110  
2 meses u\$s 150  
3 meses u\$s 180



Alemania Austria Bélgica España  
Dinamarca Francia Holanda  
Italia Luxemburgo Noruega  
Portugal Suecia y Suiza

SOLICITE FOLLETOS  
EURAILPASS

Commission Sud Americaine B&A  
Casilla de Correo No 183 Suc 1 (B)

Nombre .....

Dirección .....

..... P.P.

Localidad .....

SU AGENTE DE VIAJE LO TIENE ¡CONSULTELO!





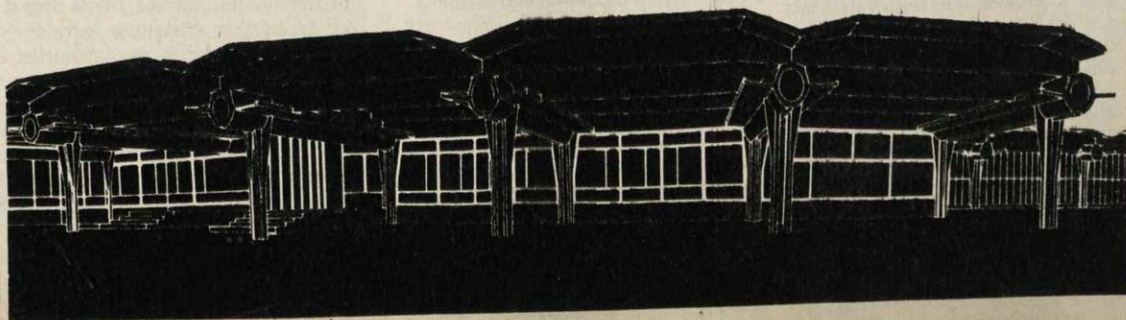
# olivetti

La esperanza en la formación de un mundo mejor que aliente la creación de más altos niveles de vida, está sin duda relacionada con la rápida aplicación científica y tecnológica a la labor industrial.

En el campo de la mecánica de precisión, OLIVETTI ARGENTINA, la mayor industria latinoamericana de máquinas para oficina, se encuentra a la vanguardia de los métodos productivos, con la fabricación de máquinas y equipos para oficina.

Su establecimiento en Merlo - Prov. de Bs. Aires - con una superficie cubierta de 31.000 m<sup>2</sup> al que se han incorporado los últimos perfeccionamientos técnicos y científicos, permitirá lograr una línea de producción más amplia y en constante aumento.

Así, OLIVETTI ARGENTINA, al igual que las otras trece fábricas Olivetti distribuidas en distintas partes del mundo - todas las cuales se distinguen por una misma unidad de estilo y de trabajo - contribuye a concretar esperanzas en la "formación de ese mundo mejor" que todos anhelamos.





## MEDICINA

# Accidentes psicosomáticos

Por el Dr. Florencio Escardó \*



De modo genérico, todos creemos saber qué es un accidente. Como la propia palabra lo expresa es algo que adviene de modo "accidental", es decir, no previsto, no coordinado con una situación dada y, en consecuencia, es algo imprevisible o muy poco previsible; a lo sumo se busca ordenar los factores externos que suelen mostrarse en falla cuando el accidente ocurre.

Se tiene por seguro —y muy poca gente se atreverá a discutirlo o ponerlo en duda— que la buena iluminación de los caminos es una medida preventiva excelente; sin embargo, en relación con el número de vehículos que circulan, no hay más accidentes de noche en caminos no iluminados que de día por los mismos caminos. La confianza en que arreglando lo externo el accidente se previene, comienza entonces a flaquear. Existen al respecto algunas observaciones impresionantes que requieren meditación: la primera es que los accidentes constituyen la primera causa de mortalidad en la segunda infancia en todo el mundo, y esos accidentes ocurren precisamente dentro de la casa donde, en teoría, el niño ha de estar más seguro y vigilado y donde, también teóricamente, los peligros externos son controlables. La otra observación es más genérica: 50 años de campaña continua bajo el lema famoso "Primero la Seguridad" en Gran Bretaña sólo consiguieron reducir en un 1% el número de accidentes del tránsito, habida cuenta del aumento de vehículos circulantes y su proporcionalidad; el *National Research Council* y el *Industrial Research Board* de Gran Bretaña encontraron que "del 80 al 90 por ciento del total de accidentes no se deben a maquinaria defectuosa, ni a defecto físico o mental del accidentado, ni a falta de habilidad del mismo, sino a un factor de la personalidad".

Hecha la calificación, se hizo necesario averiguar qué podría significar ese famoso factor. Naturalmente, no fue posible identificarlo por pruebas fisiológicas; se procedió entonces de otro modo: se buscó en la hoja de servicios de los conductores de una gran empresa de ómnibus a aquellos que registraban mayor cantidad de accidentes, hallándose que éstos estaban repartidos en un número bastante restringido de personas; el 5% de esos choferes "accidentófilos" fue destinado a trabajos de oficina y se hicieron dos observaciones sorprendentes: la primera, que la cantidad total de accidentes bajó en un 80%, vale decir, que quedó limitada a un quinto de la inicial; la se-

gunda, que el 5% de conductores se siguió accidentando, no ya sobre los camiones sino resbalando, cayéndose, apretándose los dedos en puertas y cajones y de otras maneras; no sólo en el trabajo sino también en su casa o en el trayecto de uno a la otra. La conclusión no puede ser evadida; hay sujetos que llevan el accidente con ellos o que tienen, por lo menos, una personal tendencia a sufrir accidentes en forma lo bastante estadísticamente significativa como para constituir un grupo seleccionable biográficamente ante la posibilidad de tareas peligrosas. Dicho de otro modo: no todos los accidentes son accidentes; o sea que, frente a una situación de riesgo, cuenta tanto la ocasión como el actor.

En Río de Janeiro, el eminente psiquiatra Emilio Mira y López dirige un instituto dedicado especialmente a someter a rigurosas pruebas psicotécnicas y operativas a todo postulante de permiso de conductor; ello es aditivo y no sustitutivo de los exámenes de capacidad visual, sensibilidad auditiva e integridad de movimientos. Por supuesto, los sujetos afectados de "síndrome traumático" son excluidos con el mismo título que los deficientes de la vista o el oído. Si se tiene en cuenta que los accidentes son una de las causas más importantes de mortalidad, invalidez y pérdida de horas de trabajo, cabe preguntarse si no es lógico que del mismo modo que buen tiempo de la preparación de los médicos está destinado al tratamiento, reparación y recuperación de las víctimas de los accidentes, se dedique mucho tiempo y preocupación a preparar psicólogos capaces de distinguir entre los candidatos a manejar máquinas o ejercer trabajos riesgosos o aquellos con mayor probabilidad psicológica de padecer desgracias.

Es ésta otra de las grandes adquisiciones de la medicina psicosomática que tarda en impregnar la mentalidad general de la medicina. Y ello es tanto más lamentable cuanto que basta tener en cuenta los elementos típicos de la "personalidad traumática" para distinguirla o al menos para prevenirla fundamentalmente, si se poseen nociones básicas de psicología, si se tiene el hábito de acudir a ellas y si se observa la precaución intelectual de no focalizar demasiado las posibilidades conflictuales en "un problema sexual o en una suegra", como anota graciosamente el gran psicosomatista Flanders Dunbar. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



## Dientes

# Hasta los postizos van a ser naturales

Los problemas de los dientes estarían a punto de ser objeto de un enfoque totalmente revolucionario, si se atiende a las declaraciones del profesor Heinrich Thiele, investigador radicado en Kiel, quien manifiesta haber descubierto el secreto de la constitución química del material dental. Sus experiencias han conducido a la producción, en su laboratorio, de lo que con toda propiedad podrían denominarse "dientes artificiales": sólo que en lugar de estar hechos con porcelana o plásticos, han sido constituidos de la misma manera que en el organismo, sintéticamente, a partir de los elementos usados por la propia naturaleza.

De acuerdo con este alucinante descubrimiento sería posible obtener el crecimiento "natural" de dientes defectuosos, en cualquier momento, o bien sustituirlos por piezas "fabricadas" orgánicamente, aunque sin intervención de organismo alguno. Otro experimento del profesor Thiele consistió en desintegrar cristalinis extraídos de ojos de animales y reconstituirlos en su laboratorio, siguiendo el proceso natural. De esta manera, dice, "ha sido descubierto el principio general constructivo en el crecimiento de las sustancias biológicas", lo cual permitiría remediar defectos en los procesos de crecimiento. El científico alemán trabaja ahora en experiencias acerca de la constitución de huesos y cartílagos de hombres y de animales. ♦



# La lucha contra el mal de los rastrosos

Hace pocos días, la enfermedad conocida como "mal de los rastrosos" volvió a actualizarse. Mientras crecía el número de casos en la zona afectada, el ministro de Asistencia Social y Salud Pública, doctor Tiburcio Padilla, recibió un informe del virólogo norteamericano Telford H. Work, que hizo un estudio de dicha enfermedad. Pero la presentación del consultor de la Organización Panamericana de la Salud y jefe de virología del Servicio de Salud Pública de USA fue clasificada como *reservada* por el ministerio, sin que hasta el momento de entrar en prensa esta edición, PRIMERA PLANA haya obtenido copia de la misma.

Algunos resúmenes del trabajo se difundieron por otras vías periodísticas, pero los círculos científicos consultados se negaron a formular apreciaciones, ya que carecen de una comunicación oficial. En esencia, se supone que el informe Work hace reservas sobre la eficacia de la investigación que se lleva a cabo en la Argentina.

### Qué es el "mal"

El 20 de diciembre de 1958, a las 2.45, un hombre se inoculaba el agente patógeno del mal de los rastrosos. Cuatro días después, el temerario voluntario experimentaba un cuadro de infección general, una especie de gripe con dolores musculares y articulares, y presión en la cabeza. Al quinto día aparecieron las características propias de la enfermedad: hemorragias por todos los conductos del cuerpo (de aquí que se le conozca también como "fiebre hemorrágica"), afectación del sistema nervioso, encefalitis, hepatitis, nefritis y baja tensión arterial.

El humano *conejiillo de Indias* era el doctor Julio Guido Barrera Oro (médico en virología, casado, 36 años, 6 hijos), del Instituto Nacional de Microbiología, una institución que a partir de 1958 comenzó a estudiar seriamente la etiología, es decir, las causas de la extraña enfermedad.

Barrera Oro evolucionó favorablemente en el mal, y ahora no presenta rastros de él. Y aunque el peligro de muerte alcanzó el 25 por ciento de las posibilidades, ahora sólo se le ocurre señalar que se limitó a cumplir con el *cuarto postulado de Koch*, que establece la necesidad de inocular en un organismo el agente "sospechoso" para averiguar si éste es la verdadera causa de la enfermedad. Barrera Oro lo averiguó, y mediante un proceso de filtración pudo saber que el agente era un virus.

La importancia de esta verificación es obvia: las *enfermedades a virus* (según la terminología científica) no se curan; se previenen. Es decir, que



Doctor Julio Barrera Oro: Se inoculó el virus del temible mal.

debe encararse la experimentación de una vacuna.

La epidemia de 1958 fue la más intensa, con un 20 por ciento de mortandad y un total de 260 enfermos. Los primeros casos aparecieron en 1944, y se combatieron con medios precarios. En lo que va de este año, ya se registraron 10 atacados, de modo que posiblemente se superarán los índices de 1958.

El mal recrudece en otoño, y entre junio y julio acrece notablemente, declinando a fin de año. El doctor Barrera Oro sostiene la hipótesis de que la mayor concentración humana (en verano se recoge la cosecha de maíz) tiene relación con el incremento de la enfermedad.

Una investigación paralela llevada a cabo por dos equipos interdependientes (del Instituto de Microbiología y de la Facultad de Medicina) llegó a la misma conclusión: el agente transmisor se encuentra en ratones y lauchas, y en los ácaros (especie de parásitos de estos roedores que habitan en rastrosos). *Esto es todo lo que se sabe sobre el mal, pero se ignora si pueden existir otros agentes transmisores y la forma de obtener una vacuna eficaz.* (Las experiencias sobre este último particular, llevadas a cabo entre 1958 y 1962, están totalmente paralizadas, y sus conclusiones se perdieron en el sonado caso de la intervención al Instituto Malbrán.)

"Ahora se hace lo que se puede", comenta entristecido el doctor Barrera Oro, que, juntamente con la doctora Sonia Klin, integra el magro equipo investigador del Instituto dedicado a este problema. Los recursos humanos, técnicos y financieros del organismo han disminuido verticalmente, y en este ambiente de pobreza —comentaron otros investigadores que prefirieron reservar sus nombres— es lógico que se sucedan episodios como el informe del doctor Work, "informe que ningún científico conoce". ♦

# Las nubes de polvo son su guarida

La radiactividad es mayor en las ciudades cuya atmósfera está más contaminada de suciedad. Este es el resultado de seis años de investigaciones desarrolladas por los profesores Altvater y Schneider en la cuenca del Ruhr. La teoría existente hasta ahora era que las partículas desprendidas de las explosiones nucleares se esparcían uniformemente a través de la Tierra. Los experimentos han demostrado, en cambio, que las partículas radiactivas son atraídas y asimiladas por las partículas de polvo y luego aposentadas sobre el suelo. Así se certificó con 70 muestras de césped tomadas en una ciudad alemana: todas estaban contaminadas y revelaban un alto grado de radiactividad. Lo curioso es que la mayor radiactividad no se registra cerca de las chimeneas de las fábricas, típicas fuentes de enrarecimiento del aire. Estas revelaciones ofrecen nuevo punto de enfoque para la solución de uno de los grandes escollos de la salud pública. ♦

ALBATROS

## REALICE SU MEJOR INVERSION

COLOQUE SUS AHORROS A CUBIERTO DE TODO RIESGO Y OBTENGA ÓPTIMOS RENDIMIENTOS. LIQUIDACION SEMESTRAL DE INTERESES Y RESPALDO PRENDARIO.



## ALBERTO J. ARMANDO

FINANCIERA MANDATARIA S.A.  
CAP. AUTORIZADO \$ 250.000.000.-  
CAP. INTEGRADO \$ 70.000.000.-

Inscripción en trámite Registro de Entidades Financieras no bancarias. Solicitud N° 20.441-61

AV. LA PLATA 2935/47  
T. E. 91-6057/59



# Diez jesuitas buscan soluciones económicas, sociales y gremiales

Es más fácil conocer la intimidad de una estrella que trasponer la puerta de Clausura de una orden religiosa católica. PRIMERA PLANA ha conseguido, en esta oportunidad, conocer por dentro a un grupo de jesuitas dedicados a estudiar "full-time" problemas económicos, sindicales y sociales, reunidos en una casa de la calle Palpa 2440, en cuya puerta se lee **Centro de Investigaciones y Acción Social**.

El cronista fue recibido por un sacerdote morocho, aguilero, de ojos escrutadores. Cuando se le informa el motivo de la visita, pregunta: "¿Quién escribió el artículo sobre Illia? Dijeron que en una reunión con el candidato asistieron tres sacerdotes, uno de ellos, el influyente padre Dorrego. Tengo que creer que los otros sacerdotes debieron ser más influyentes que yo, ya que consiguieron no ser nombrados en PRIMERA PLANA."

El caso es que el grupo del CIAS, formado por especialistas educados en universidades extranjeras, es frecuentemente consultado por distintos sectores políticos, gremiales y económicos.

Pese al recibimiento, el padre Dorrego permite que el cronista asista al almuerzo que en esos momentos absorbía la atención de los jesuitas. La cabecera de la mesa la ocupa un sacerdote joven, el padre Alberto Si-

ly, director del centro, autor de "Libertad sindical", dedicado junto con el padre Dorrego a problemas sindicales.

A su lado, un sacerdote habla con marcada vehemencia, subrayando sus palabras con un movimiento de mano similar al que hace quien va a arrojar una baraja sobre la mesa. Es un especialista en China comunista, cuya especialidad no la adquirió en libros, sino en cinco años de vida bajo el régimen. Fue prisionero y perdió medio pulmón a consecuencia de un ataque de virus. El padre Manuel Virasoro —así se llama— durante la presidencia del doctor Frondizi, fue preguntado por éste: "¿Qué sintió en China, a partir del advenimiento del régimen comunista?". "Un miedo terrible", contestó el misionero.

La comida que se sirve está a nivel de la de cualquier mesa de clase media: sopa, bifés con papas fritas y una naranja. Vino común y agua. Algunos fuman.

## Libros, toronjas y loros

Un sacerdote de baja estatura, aparentemente tímido, aparentemente silencioso y aparentemente fuera de las cosas de este mundo, conoce, sin embargo, el precio de la carne, la verdura y los fideos: es el economo Vicente Pellegrini. Su nombre tomó no-

toriedad este año, al aparecer en la primera página de los diarios, cuando en Bélgica, el diputado socialista Block se interesó por saber si la comisión ejecutiva del Mercado Común Europeo se había ocupado de traducir el libro de Pellegrini "Mercado Común Europeo y su incidencia en la agricultura y ganadería latinoamericana" (ver PRIMERA PLANA N° 25). Todo hace suponer que Pellegrini piensa que la mejor economía comienza por casa.

Uno de los religiosos se levanta cada diez minutos. El hecho despierta curiosidad, pero la información no tarda en llegar: está cocinando dulce de toronja. Es un padre jesuita, dedicado a investigaciones sobre sociología religiosa, autor de varias importantes obras y con dos nuevos tomos en preparación. También es dueño de un loro, al que se oye hablar en el primer piso. Usa boina y se lo ve con frecuencia llegar a la Universidad para dictar cátedra. montado en una motoneta "Vespa".

Los padres José Balista y Alberto Marfil son muy conocidos por su obra de "Emaús" empeñada, sobre todo, en erradicar villas miseria. El primero es llamado con frecuencia a asesorar al Banco Hipotecario Nacional. Un funcionario comentó en cierta oportunidad: "En este país se habla mucho de las villas miseria, pero si alguien consiguió una vez desarraigar un tugurio, ese fue Balista."

En el grupo existe también un "best-seller", el padre Alberto Volpi, autor de "Radiografía del comunismo", libro que superó los 30.000 ejemplares; y un especialista en ciencias políticas, el padre Argentino Moyano. El cuadro lo completa el jesuita Fernando Storni, autor de "Moral y desarrollo económico", a quien se lo ve con frecuencia por televisión "castigando el perfil", según la broma que le gastan sus cofrades.

## Objetivos

Los integrantes del CIAS no se dedican a atender sacramentalmente a los fieles, sino a estudiar la doctrina social de la Iglesia y las realidades argentinas, para establecer el nexo de unión entre ambas.

Cumplen funciones de asesores y profesores dedicados especialmente "a dirigentes y docentes, para que éstos descubran la urgencia de plantear y poner en práctica soluciones verdaderas a los problemas que afectan los ambientes populares, especialmente agrario y obrero".

Tienen una biblioteca especializada de más de 6.000 volúmenes y reciben cerca de ciento cincuenta revistas (también PRIMERA PLANA). Sobre una mesa se ven todos los diarios de la mañana, que más tarde serán recortados y archivados.

Los libros que producen los edita **Sudamericana**. Actualmente tienen en impresión "Comunismo; posición y valor", del padre Virasoro, y "Psicología popular", del padre Balista.

Cada uno de los diez jesuitas argentinos cuenta con un dormitorio individual, donde se ve un escritorio, una biblioteca, máquina de escribir, teléfono y todo lo necesario para un laboratorio de la meditación y la acción. ♦



*Buena mesa, humor y libros sesudos: Ahora, para salvar almas, también hay que ocuparse de problemas sociales y económicos.*





Las fuerzas humanas crecen  
con la energía de su país.  
Energía es la riqueza que puede  
ser explotada y compartida.  
Es la electricidad o el petróleo  
al servicio de la comunidad.

Siam fabrica caños utilizados en  
gasoductos, cables de cobre,  
bombas para la extracción  
de petróleo, usinas eléctricas.

El progreso argentino es también  
su progreso:

Al estar en la energía, Siam  
está con el país y con usted.

Podrá usted requerir más  
información sobre este tema,  
dirigiéndose por carta a  
Siam Di Tella Ltda. Casilla  
de Correo N° 3901

## **Siam está ... en la energía del país**





## Discriminación racial

# Cuando la población negra salta de la escaramuza a la revolución

A fines de mayo, el secretario de Justicia de los Estados Unidos recibió en Nueva York a un grupo de intelectuales negros encabezados por el escritor James Baldwin. Robert Kennedy —dicen los comentaristas periodísticos— se sintió asombrado por la actitud de militancia de sus visitantes.

El grupo le sugirió que el presidente de la Nación debía enfrentar la grave situación por medio de un golpe de efecto; por ejemplo, escoltar personalmente a un estudiante negro y entrar con él en la Universidad de Alabama. Robert Kennedy soltó una carcajada ante tal proposición; creyó que no era seria. Al final de la entrevista, el doctor Kenneth Clark, psicólogo negro que formó parte del núcleo, comentó: "No pudimos entablar comunicación con el secretario de Justicia. Fue como si habláramos idiomas distintos."

El propio James Baldwin opinó: "Bobby Kennedy quedó un tanto sorprendido ante la profundidad de nuestra posición. Nos chocó bastante el grado de su ingenuidad." La anécdota habla por sí sola y esclarece con vigor los últimos acontecimientos ocurridos en los Estados Unidos alrededor de la todavía invencible separación racial. Sucede que, esta vez, los negros han decidido tomar el toro por las astas, lanzarse a fondo en su lucha. Hasta tal punto que *Time Magazine* no vaciló en denominar al actual movimiento como la **Revolución Nacional de los Negros**. Fue la única publicación que acertó en su calificación, el único jui-

cio exacto sobre los sucesos que estallan día a día en el agitado Sur norteamericano.

El miércoles pasado, un lamentable hecho se agregó al desarrollo de esa "revolución nacional": un rifle con mira telescópica, accionado por un desconocido, abatió al dirigente negro Medgar W. Evers, de 37 años, al bajar de su auto, frente a su casa en Jackson, Mississippi. La bala del rifle fue disparada unas horas después de que el presidente hacía un llamado por radio y televisión para ayudar a detener "la creciente ola de frustración que amenaza la seguridad pública" y para terminar con la discriminación racial.

El asesinato de Evers fue un asombroso impacto en las esferas políticas de Washington. En el Congreso, legisladores del Norte y del Sur expresaron su desaliento por ese acto de violencia. El FBI desplegó todos sus recursos en busca del criminal, y John Kennedy anunció su "consternación" en un comunicado. En el inflamado proceso, la muerte de Evers resultó un estallido inesperado; indirectamente, según los observadores, constituyó una colaboración marginal al plan sobre derechos civiles que el gobierno quiere someter la semana próxima al Parlamento.

### Los mártires

Dos muertes —en los dos últimos meses en que se desató lo que también *Time Magazine* llama con agudeza la "Batalla de Alabama"— preceden a la



Una bomba de dinamita explotó en Binghamton, pero no fue la única que turbó

del líder Evers: el 23 de abril, William L. Moore, un blanco de 35 años, enemigo de la segregación, fue ultimado a tiros en una emboscada. A su lado estaba el cartel que llevaba: "Derechos iguales para todos". Moore, infante de marina durante la Segunda Guerra, internado durante 18 meses en un instituto mental, había llevado adelante su humanitaria cruzada en Baltimore, en Binghamton —donde vivía— en Chattanooga. Lo asesinaron cerca de Gadsden, estado de Alabama.

La otra víctima, Fred Link, también blanco, de 25 años, mecánico de autos, cayó en Lexington, estado de Kentucky, el 6 de junio, durante una serie de desmanes: al grito de "¡Colguemos al primer negro que encontremos!", ochocientos blancos atacaron el distrito negro de la ciudad y recibieron desaforadas respuestas de plomo. A esta altura de los eventos, dos cosas resultan demasiado evidentes:

- La población negra, detrás del lema del pastor Luther King: "Ya no podemos esperar más. La hora ha llegado", combate en todos los frentes contra la segregación, con una unanimidad y una pasión —producto de la desesperación— nunca conseguidas hasta ahora. En términos más pesimistas, pero más exactos quizá, puede decirse que la población negra se ha lanzado a una guerra general o está dispuesta a hacerlo en cualquier momento. A un siglo de la Guerra de Secesión, hasta parece factible que una nueva contienda estalle en los Estados Unidos, esta vez entre blancos y negros.

- La Batalla de Alabama es el episodio más complejo y gigantesco de la cuestión racial que enfrenta la administración Kennedy, en una larga cadena de hechos similares y cuyo antecedente más o menos similar hay que buscarlo en los acontecimientos de 1957 en Little Rock. Al mismo tiempo, Kennedy y sus funcionarios no han cesado un instante en tratar de destruir el sangriento fantasma del racismo.



Un espectáculo casi cotidiano: Un grupo de negros es llevado a la prisión de Jackson, donde un mecánico blanco fue muerto de un tiro.





La casa del pastor King, en Birmingham, Alabama. Fue la vida de esa ciudad de Alabama.

Su proyecto sobre derechos civiles es la prueba más tangible, el epílogo de una campaña en la cual el presidente ha marcado un camino de paz. A declaraciones como las del ex boxeador George Corley Wallace, hoy gobernador de Alabama: "Soy un sureño profesional", Kennedy y su gabinete oponen una política antirreaccionaria, una lógica defensa humana.

El vicepresidente Johnson ha dicho: "Los negros piden justicia. No les contestamos ni contestamos a aquellos que yacen bajo este suelo, al responder a los negros: «Tengan paciencia». Pero a nadie escapa que el gobierno norteamericano no puede actuar con la velocidad ni la profundidad que las circunstancias parecen reclamar. Entre otras razones, porque no es tan fácil derribar barreras morales, físicas y hasta espirituales tejidas a lo largo de más de cien años. Y porque si bien la "Revolución Nacional de los Negros" estalló como un hecho más en el combate por la integración, creció con una intensidad que terminó tomando por sorpresa a la Casa Blanca.

De allí la carcajada de Robert Kennedy ante la proposición de los intelectuales negros. De allí, también, la excitación de Lyndon Johnson; de allí, finalmente, la agitada actividad del primer magistrado —reuniones, discursos, conversaciones, debates— para detener lo que quién sabe si no puede conformar el prólogo, la mecha de una espantosa contienda. Las murallas contra Kennedy se alzan, inclusive, entre miembros de su propio partido. Los demócratas sureños no están totalmente convencidos de la necesidad del plan sobre derechos civiles. Otros, en cambio, piensan que es poco enérgico. El plan —salvo reformas de último momento— pretende lo siguiente:

- Dar garantías de que los negros puedan utilizar las instalaciones públicas (restaurantes, piletas de natación, salas de cine y teatro, terminales de ómnibus, etc.).

- Limitar la autoridad del secretario de Justicia con el fin de iniciar demandas que se soliciten en casos de integración en las escuelas, y proporcionar ayuda federal a las escuelas que pidan apoyo para su desegregación.

- Crear un servicio de conciliación.

- Que el sexto grado de enseñanza califique automáticamente a un ciudadano para votar.

- La inscripción del 15 por ciento o menos de negros en cualquier zona es prueba evidente de discriminación en la votación y se requiere, entonces, la acción federal.

### Luz y sombras

"Los negros enfrentan a hoscos perros de policía. Ingresan en las cárceles por centenares. Se arriesgan a ser golpeados en los bares. Se atenta contra sus casas. Son derribados a cachiporrazos por los policías. Mandan a sus chicos a pelear. En las semanas, meses e inclusive años próximos, habrá momentos de calma en la revuelta. Pero sobrevivirá porque, después de la primavera de 1963, no puede haber retroceso." Este cuadro, esta apretada síntesis de un periodista norteamericano, ofrece una nueva pauta para calibrar cómo se está desarrollando el movimiento por la igualdad social que libra la población negra.

Ya PRIMERA PLANA, en su número 28, del 24 de mayo, examinó los turbulentos escándalos de Birmingham, el punto de partida de esta lucha sin cuartel. "¿Seremos los únicos negros del siglo XX satisfechos con su esclavitud?", preguntaba un orador en un templo. Luther King, director de la Asociación por el Progreso de la Gente de Color, piensa lo contrario. Y es el heraldo de este torbellino que llevó a Alabama al propio John Kennedy.

Mangueras, perros, cachiporras, armas de fuego bailan en tan vertiginoso

zarabanda. Mientras tanto, delegados obreros, hombres de negocios, alcaldes, líderes religiosos, desfilan por la Casa Blanca. La justicia de los estados suele contradecirse al dar sus fallos: unos se exhiben pronegros; otros, fervientes enemigos. Las refrigeradoras se producen a ritmo casi diario. Transcribirlas sería una enumeración monótona. En todo caso, más meritorio es enlistar aquellos hechos que están en el polo opuesto de los disturbios y que, tal vez, contienen la certidumbre de un alivio para la tensa crisis, aunque esos hechos sean una consecuencia de la sangre y el fuego, del odio y el heroísmo:

- Vivian Malone y David McGlathery, estudiantes negros, asistieron la semana pasada a sus primeras clases en la Universidad de Alabama.

- La Universidad de Kentucky abrió su programa de atletismo a los negros.

- Atlanta anunció que practicará la integración en sus piletas de natación.

- En Charlotte, Carolina del Norte, se permitió que los negros coman en 5 hoteles y moteles.

- En Maine —donde se escribió *La cabaña del tío Tom*— un negro fue elegido para un cargo público.

- En Spartanburg, Carolina del Norte, la mayoría de los bares y restaurantes abrieron sus puertas a los negros.

- En la Universidad de Chattanooga, ocho negros se inscribieron sin dificultades.

- En Dallas, un hospital abolió la segregación.

- En la inquieta Birmingham, 400 negros se anotaron en las listas de votantes.

- En la Universidad de Mississippi, donde hace nueve meses murieron dos personas cuando James Meredith intentó ingresar en su plantel de alumnos, otro joven estudiante negro se sumó a ese plantel. ♦



Otro símbolo de la lucha iniciada por la población negra en todos los frentes: Un joven desafía a los perros del gobernador Wallace.



# Cuando un cardenal ruso es elegido para ocupar el trono de San Pedro

MORRIS L. WEST: "The shoes of the fisherman", ediciones Morrow, 374 páginas, Nueva York, 1963.

Los cardenales se reúnen para elegir al nuevo Papa. La atención del mundo entera se cierne sobre el Vaticano. Roma se convierte en la capital de la noticia. Por fin, el humo anuncia que el nuevo Papa ha sido consagrado. El acontecimiento es de ardiente actualidad; se reedita en estos días para proclamar al sucesor de Juan XXIII en el trono pontificio. Y lo reedita también Morris L. West en esta cautivante novela: en su obra de ficción, el elegido es Kiril Lakota, el menos pregonado de los cardenales, un ucranio de 50 años, que pasó 17 en las cárceles soviéticas.

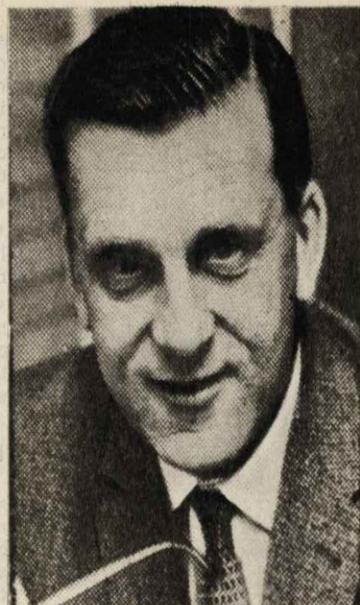
**The shoes of the fisherman** (Los zapatos del pescador) retrata el reinado de tan inesperado Papa. Lo hace con toda la capacidad literaria de que es capaz West, un notable artesano de la narración; y con el dominio del tema que le acreditan sus años de corresponsal en San Pedro para un diario inglés y su severa formación católica. West no es un novelista creador, un escritor que pretende construir con su obra algo más que un contacto intenso pero transitorio. Es, en cambio, un diestro polemista, un brillante examinador de controversias, un arriesgado que toca cosas delicadas y sabe encon-

trarles vetas apasionantes. Es, finalmente, un best-seller continuo, impuesto por **El abogado del diablo** y por su fórmula de éxito: temas mayores mirados de muy cerca y sin escándalo. Ni prensa amarilla ni estudio crítico: libros que atraigan por la historia que desarrollan y por la precisión con que la desarrollan.

## Un hombre de paz

Kiril Lakota es, antes que sacerdote, hombre. Y lo sigue siendo cuando queda a la cabeza del Vaticano y debe enfrentar, como sus antecesores, el avance del comunismo. Hay una diferencia con ellos: Lakota conoce el comunismo en carne propia, ha pasado por las torturas y los lavados de cerebro. Sin embargo, es un hombre de paz y llega a entablar correspondencia con el jefe soviético, el mismo que tiempo atrás lo había interrogado en una prisión siberiana. Ese intercambio asombra: se opina que el Papa ha debilitado su intransigencia, que no es posible entablar diálogos con el enemigo. El Papa opina lo contrario; sabe que él tiene una fe y debe sostenerla, afianzarla, defenderla; sabe, también, que el jefe soviético tiene la suya e inevitablemente han de cruzarse las dos.

La cuestión Vaticano-Kremlin no es el único problema del nuevo Papa; está enfrentado a los saltos de la hu-



Morris L. West: Un Papa ruso que entabla diálogos con el Kremlin.

manidad, a los desmanes, y debe atenderlos sin desatender su constante contacto con Dios. No tiene amigos en la Tierra, excepto uno, el jesuita Jean Télémont (en quien habrá que ver una resurrección de Teilhard de Chardin), que muere al tener que someterse a los designios del Sacro Colegio. Kiril Lakota se dirige, siempre, "a los extraviados, a los que caminan en la oscuridad y en el valle de la sombra de la muerte". West trabaja a fondo esta figura simbólica, santa, como una llave para plantear las posiciones del cristianismo ante las encrucijadas del mundo de hoy, un mundo que exige que el Papa deje de ser una efigie solemne, el prisionero de una torre de marfil. ♦

## BEST-SELLERS

- 1). *Cuentistas y pintores* (Eudeba).
- 2). *Pesadilla de aire acondicionado*, de Henry Miller (Siglo XX).
- 3). *Josué, el guerrero judío*, de Howard Fast (Siglo XX).
- 4). *Hija del silencio*, de Morris West (Pomaire).
- 5). *El gatopardo*, de G. Tomasi de Lampedusa (Noguer, México).

### EDICIONES EN OTRAS LENGUAS

#### Libros en italiano:

- 1). *La dama di piazza*, de M. Prisco (Rizzoli).
- 2). *Storie di Fiori*, de B. Tetchi (Bompiani).
- 3). *Rito ambrosiano, rito romano*, de U. Quintavalle (Longanesi).

#### Libros en francés:

- 1). *Mémoires d'un parisien*, de Jean Galtier-Boissière (La Table Ronde).
- 2). *Les meilleures histoires de science-fiction soviétique*, de Jacques Bergier (Robert Laffont).
- 3). *Oeuvres*, tomo I, de Albert Camus (Gallimard).

#### Libros en inglés:

- 1). *Assembly*, de John O'Hara, (Bantam Books).
- 2). *Mirror, mirror on the wall*, de Gayelord Hauser (Crest Books).
- 3). *The Outsider*, de Colin Wilson (Pan Piper).

• Se han tenido en cuenta las informaciones de las librerías: *El Ateneo*, *Fausto*, *Fray Mocho* y *Del Colegio* (ediciones en castellano); *Viscontea* (italiano); *Palacio del Libro* (francés); *Rodríguez*, de Galerías Pacífico (inglés). ♦

## Poesía

### Dos niveles: De la vida a la retórica

HECTOR YANOVER: "Raúl González Tuñón"; LUIS SOLER CANAS: "Lisardo Zía". Ediciones Culturales Argentinas, Buenos Aires, 1963, \$ 160, rústica.

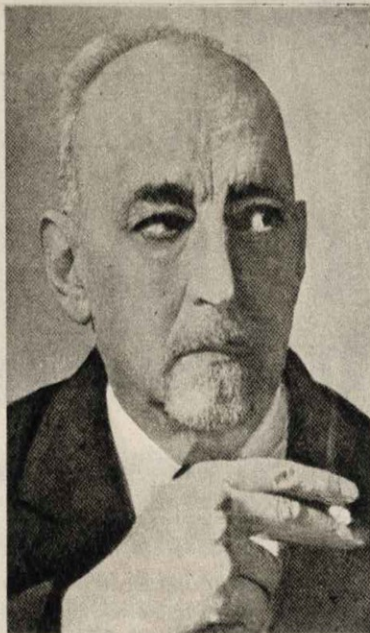
La colección de antologías que viene publicando la Dirección General de Cultura, como uno de los homenajes propuestos para el Sesquicentenario de 1810, permite adivinar, por su número y su amplitud, las grandes líneas de un monumento consagrado a la poesía argentina en el que, no obstante, caben los olvidos (no se anuncia ninguna dedicada a Juan L. Ortiz, o a Oliverio Girondo, por ejemplo). Las de Tuñón y Zía se presentan con una característica en común: de alguna manera, ambos son poetas "prohibidos": el primero, por cuestiones políticas; el segundo, porque nunca hasta ahora ordenó y ofreció en volumen su profusa obra.

Raúl González Tuñón (58 años, porteño, periodista, viudo y con una hi-





**Raúl González Tuñón:** Al cabo de los años, media docena de poemas.



**Lisardo Zía:** Por primera vez sus versos se publican en un libro.

ja) es, por excelencia, el poeta de la izquierda revolucionaria. Perteneció a la generación de 1923. Adicto a la figura fascinante de Ricardo Güiraldes, formó parte del grupo de Florida. Bohemio, aventurero, cosmopolita, Tuñón oscila entre su ciudad y el mundo, entre la hondura recóndita de su tierra y el fatigado encanto de París. Es Juancito Caminador (su alter ego) y es un descendiente de Jules Laforgue y Aloysius Bertrand, un compañero de Soupault y Carco, que ponen en boga una poesía plebeya, enamorada de la vida y próxima a la canción. Poco a poco, su anarquismo —una modalidad del “dandismo” de principios de siglo— adquiere connotaciones más precisas, y ya no vitupera a los jurados municipales— que, por otra parte, lo premiaron a menudo— sino que Tuñón será el primero en “blindar la rosa”, según dijera Neruda. Ello ocurre durante la guerra de España. Desde entonces, buena parte de la poesía de Tuñón es política, pero no necesariamente propaganda; y, en todo caso, sus deberes extraliterarios lograron aficionarlo a los motivos nacionales (“Primer canto argentino”), postergados largo tiempo por el París de la “belle époque”.

Al cabo de los años queda media docena de poemas que se instalan airosoamente en la literatura argentina; el mejor, tal vez, “Escrito sobre una mesa de Montparnasse”, que agrupa todos los temas de Tuñón: bohemia, exotismo, sentimiento de patria, iracundia subversiva, amor. El conocedor añora al menos dos poemas, no incluidos en su antología: “Los nueve negros de Scottsboro” y “El tren blindado de Mieres”. Pero el entusiasta trabajo de Héctor Yánover constituye una aproximación valiosa a la poesía de Tuñón.

#### Prisionero de la forma

Lisardo Zía (rosarino, 63 años, casado, dos hijas) está en el polo opues-

to de González Tuñón: su poesía es hiperartística y, aunque él no lo quiera, termina siendo esclava de la retórica —una pulida, excelente retórica—, prisionera de la forma y del virtuosismo técnico. Sólo así se comprenden composiciones que aparecen como torneos antes que como obligadas o necesarias entregas interiores del poeta: es el caso de **Soneto ambidextro** rimando en la primera y última palabra de cada verso, el de **Perejil**, el de buena parte del medio centenar de poemas que aquí se transcriben. Lo que más asombra en ellos es el dominio, el manejo brillante que hace Zía de la métrica tradicional. Una explicación está en esta confesión de su puño y letra: “Nunca padecí la literatura como achaque; los versos fueron una cosa natural en mí, porque mi padre los hacía.”

Sin embargo, el valor más positivo de esta antología —trazada por Soler Cañas y prologada con más amenidad que profundidad, con más devoción que espíritu analítico— reside en una circunstancia un tanto insólita: es el primer libro de Zía, un autor que se ha negado sistemáticamente a publicar en volumen y ha esparcido sus trabajos literarios en diarios y revistas. Soler Cañas se preocupa por esclarecer la oscuridad en que ha permanecido Zía para críticos, ensayistas e historiadores literarios. Este volumen puede clausurar ese desconocimiento; lo que no hará, seguramente, es instaurar a Zía en el nivel de los grandes creadores. Es un poeta menor, un notable poeta menor —y conste que no resulta fácil serlo— delicado, lúcido en sus apreciaciones, dueño de un lenguaje versátil donde no hay tropiezos ni forzamientos, algo entre Samain y —quizá— Juan Ramón. Pero a Zía le gusta demasiado una sentencia de Mallarmé que copia en sus aforismos: “No es con ideas que se hacen los versos, sino con palabras.” ♦

## Revistas

### La pereza de ciertos historiadores

El 30 de mayo del año pasado, cuando la Academia Nacional de la Historia deploró “la aparición de algunas obras de carácter polémico acerca de personajes o episodios del pasado”, confesaba, de ese modo, que la “táctica del silencio” ha resultado impotente ante el intenso trabajo de investigación cumplido por el revisionismo en las dos últimas décadas.

Esa declaración parecía significar que la historia argentina, a diferencia de la de otros países, no admite polémica; o sea, que ha sido tergiversada sistemáticamente por los vencedores. Sin duda, ésta es una generalización excesiva. Pero pudo ser evitada, a poco que los historiadores conformistas hubiesen respondido con valor al desafío de sus contrincantes, en vez de limitarse cómodamente a desdeñarlos. El padre Guillermo Furlong, al enviar su renuncia a la Academia, aconsejaba: “Si a algún historiador, o a algún grupo de historiadores, algo les parece erróneo, su deber no es (...) dar un pronunciamiento, sino refutar en forma objetiva y serena los argumentos de la obra incriminada.”

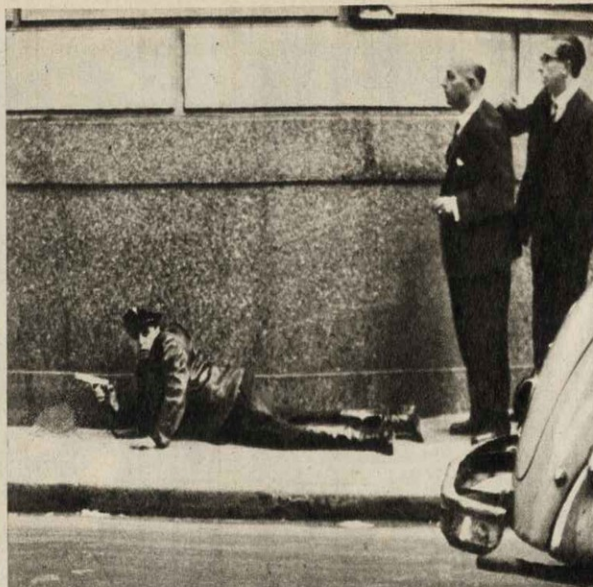
En su número 23, la revista del Instituto Juan Manuel de Rosas se ha convertido en anuario. Es un volumen de 500 páginas, destinado a cubrir todo el año 1963. Basta hojear su bibliografía y su sección de crítica y polémica para percatarse de que, en la actualidad, nueve de cada diez libros publicados pertenecen a la escuela revisionista. Hasta la miscelánea y la sección de textos y documentos demuestran que los investigadores de esa corriente son los más laboriosos.

En este volumen se destacan cuatro extensos trabajos de valor sustantivo: el de Atilio García Mellid sobre la política paraguaya de Rosas; el de Jorge María Ramallo sobre “los partidos” de la Revolución de Mayo; el del extinto Diego Luis Molinari sobre la misión Southern, y el del historiador español Guillermo Guerrero Balfagon sobre la actitud de su país ante la intervención francesa de 1838 en el Plata. En cada caso, aunque se puede discrepar con la interpretación y valoración, la prueba es abundante, novedosa, y abre fecundo cauce a la controversia.

La función iconoclastica ha sido confiada a Fermín Chaves, el padre Furlong, Elías S. Giménez Vega y José María Rosa, quienes, con fortuna diversa, ponen en entredicho determinados aspectos de la vida y obra de Urquiza, Sarmiento, Echeverría y Rivadavia.

Seguramente, estos personajes encontrarán defensores menos perezosos que los de la Academia Nacional de la Historia. ♦





En el atraco de San Martín y Cangallo, un asaltante herido en la boca, policías cuerpo a tierra, calles desiertas de público y un relato dramático configuraron una noticia que causó envidias en el periodismo.

## Periodismo

# Tiros, bandidos, policías y fotos: Primicia espectacular de "La Nación"

El viernes 7 de junio, **La Nación** graba el impacto periodístico más brillante de las últimas semanas: una noticia policial a cinco columnas con violentas fotografías que ilustraban la represión de un atraco en pleno centro de la ciudad. Conternados, los periodistas de otros diarios se preguntaron cómo fue posible que "a eso de las 16", hora en que los cronistas disponibles no abundan en las redacciones de los matutinos (la mayoría comienza a trabajar después de las 17), se hubiera podido lograr semejante primicia.

Toda primicia periodística tiene su historia. La de **La Nación** comienza en el momento en que un cronista del diario, que estaba en la calle para cubrir otro tema, telefonea a la redacción anunciando un tiroteo en San Martín y Cangallo. Al mismo tiempo, la noticia llegaba a través de los empleados del conmutador (duchos en lances de este tipo: cuando el bombardeo a la Alianza Libertadora Nacionalista, en septiembre de 1955, recibieron varios impactos en su oficina del tercer piso), que habían oído los disparos.

Fidel Horacio Heugas, secretario de Redacción, se encontraba en ese momento en su escritorio. "Es falso que a las 16 no hay cronistas en el diario —aclara—; las cosas han cambiado mucho desde los tiempos de esa vieja redacción tradicional adonde llegaban con toda calma, al caer la tarde, los periodistas de galerita y cuello duro. Hoy tenemos gente como para cubrir prácticamente las 24 horas del día. Es así como mandé a los tres primeros

cronistas que encontré a mano: Diego Mujica Alvear, José Ignacio López y Braulio Díaz Sal. Además, llamé febrilmente a Fotografía y conseguí que mandaran a los reporteros gráficos Antonio Montano y Antonio Delucco."

### Peripicias

Cuando el equipo de **La Nación** ya había partido, un joven trémulo pidió ser recibido por alguien del diario. Era Julio Gosztonyi, húngaro, fotógrafo semiprofesional. (Trabajos suyos se exhiben en algunas agencias de na-



Julio Gosztonyi: "Temblaba de ganas de lograr bien las fotos".

vegación y en KLM.) Contó que estando en Florida y Cangallo oyó tiros y vio gente que huía, lo cual bastó para que él corriera al sitio de la refriega. Tenía su cámara Rolleiflex cargada porque iba a cumplir un trabajo profesional. "Mientras sacaba las fotos temblaba como una hoja —explicó—. No de miedo, sino por el deseo de lograr todas las fotos."

Por su boca, en **La Nación** se enteraron del tipo de batalla a que habían enviado a sus cronistas. Hasta ese momento sólo tenían versiones contradictorias: movimiento de gremialistas bancarios reprimido por la policía, asalto al Banco de la Provincia o al Banco Francés. Gosztonyi explicó que se trataba de un atraco fallido a una oficina, y que había bandidos con revólver, policías cuerpo a tierra, taxistas valerosos y gente aterrorizada de por medio.

¿Por qué había ofrecido sus fotos a **La Nación**? Porque "era el diario de sus simpatías", y no sabía cuánto cobrarles por el rollo, y en todo caso, ya que se empeñaban en pagar, no cobraría hasta no ver en el laboratorio fotográfico si, después de reveladas, las fotos estaban bien. Atento al revelado, contó algunas cosas de sí mismo: que había sacado fotos de un Comet que se incendió en Ezeiza (todos los tripulantes se salvaron) pero que, distraído, no pensó en el valor periodístico de su trabajo y reveló las fotos veinte días después. Con el tiroteo tuvo mejor suerte: **La Nación** le pagó, finalmente, dos mil pesos por cuatro fotos.

Entre tanto, los tres cronistas llegaban a la refriega y se encontraban con los oficiales de policía que participaron en ella. Pero los policías habían estado empeñados en capturar a los que huían (apresaron a dos) y no sabían a ciencia cierta dónde había sido el intento de atraco. Los cronistas de **La Nación** les informaron y, gracias a eso, pudieron, a su vez, acompañarlos y enterarse de todos los pormenores que luego, en dramático resumen, escribieron para el diario. ♦

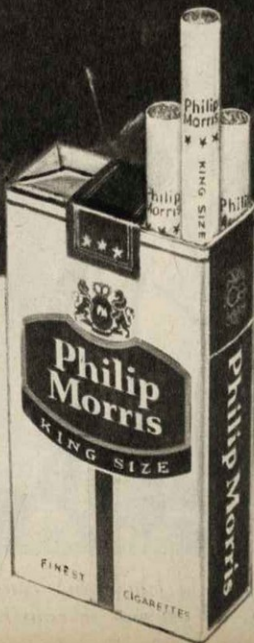




# Philip Morris

conquistó el  
gusto del país

PLAZA SAN MARTIN (Buenos Aires), paisaje con sabor a progreso... Gigantes de la ciudad: él y su compañero: PHILIP MORRIS, gigante de buen gusto... Es que todo paisaje porteño tiene sabor a PHILIP MORRIS... tabaco puro... placer seguro...



Es un Producto  
Philip Morris International  
Richmond - Virginia - U. S. A.

RADUX S. A.



# Si la pantalla tiene dioses, uno de ellos es el gigantesco Jean Renoir

Hasta tal punto es Jean Renoir un dios del cine, que cualquier antología de sus 35 films sería injusta si no incluyera, por lo menos, 20. Es que ningún creador ha persistido tanto como él en la voluntad de ser otro, de transfigurarse en cada obra, de adelantarse en juventud a los jóvenes. Es que tampoco ningún creador lo ha superado en fidelidad a sí mismo. No es fácil entender la poesía impresionista que prodiga *Le déjeuner sur l'herbe* (1955), sin advertir que esa poesía estaba ya puntualmente anticipada en *Una partie de campagne* (1936); no es fácil admitir el desdén por la psicología que alienta en *Las extrañas cosas de París* (Elena et les hommes, 1956) sin haber admirado antes *La règle du jeu* (1939), admirable premoción de aquel título. El encanto de Renoir, pues, consiste ante todo en su misteriosa capacidad para ser uno y diferente a la vez, un talento en el que caben muchos talentos, un ser dotado para la posesión de ese atributo que los teólogos atribuyen a Dios y los críticos a los genios: la mutación dentro de la inmutabilidad.

Hace 26 años, Renoir realizó su obra de mayor éxito, *La grande illusion*. A partir de entonces, ese título figuró en todas las encuestas consagradas a descubrir los mejores films de todos los tiempos (ocupó el 14º lugar en 1952, el 5º en 1958, el 20º en 1962), y a menudo desplazó con injusticia a *La règle du jeu* (10º en 1952, 16º en 1958,

3º en 1962). Ahora, Renoir ha retornado al mundo de los campos de concentración, al mundo de las evasiones y de los oficiales pundonorosos en una obra que es casi una versión cómica de aquel clásico. Se llama *Le caporal épinglé*, y es el propio realizador quien ha explicado en qué difieren una obra y otra: "Mientras en *La gran ilusión* —ha dicho— me preocupé por las afinidades y divergencias entre hombres de diferentes clases sociales, en *Le caporal* he querido referirme a la gran solidaridad que une a los seres cuando afrontan una situación desesperada." La historia, íntegramente filmada en Austria ("porque era preciso que el ambiente fuera verdadero"), está basada en una novela de Jacques Perret; tersamente, describe las vicisitudes cómicas de un ex chofer de taxi, un boxeador negro de Louisiana, un mozo de café, un campesino, un electricista y un vagabundo; a todos ellos les son comunes tan sólo el campo de concentración donde están reclusos y el deseo de evadirse.

Cuando crea, Renoir está asistido por varios tics: no tolera ningún ruido, no se queda quieto, palmea efusivamente a los actores después de cada toma. En *Le caporal* como en sus dos obras previas (*Le déjeuner sur l'herbe* y *El testamento del doctor Cordelier*) ha trabajado con 4 cámaras, como una reacción contra "los cineastas que puntitosamente procuran igualarse a Rembrandt, sin recordar que están



Jean Renoir: Hijo de un genio, el arte debe llevarlo en la sangre.

contando una historia". Este nuevo film de Renoir no tiene una historia propiamente dicha. "Consiste —según él mismo lo refiere— en una decena de secuencias, interrumpidas por bandas de actualidades auténticas. La línea de unión es el *caporal*, el cabo." Se sabe que elaboró durante cuatro meses el libreto de esa obra, al mismo tiempo que prepara un estudio sobre la pintura de su padre, el maestro impresionista Auguste Renoir. Fueron casi mil páginas borroneadas durante la tarde y la noche, 400 para el film y 600 para el ensayo. Ahora, Renoir teme haberse equivocado en ambas tareas.

## La poesía en la sangre

Pero no es fácil que se haya equivocado, porque a los 68 años él sigue demostrando que posee la sabiduría de los patriarcas y la instintiva magia de los jóvenes. Hijo de un genio (Auguste), hermano de un actor talentoso (Pierre) y de un ceramista notable (Claude), el arte parece haber estado en su sangre desde siempre. El también fue ceramista después de combatir en la guerra del 14, hasta que la visión de los primeros cortos de Chaplin enderezó su vida hacia el cine. Casado con la actriz Catherine Hessling, la prodigó en casi todas sus primeras obras, desde *La fille d'eau* (1924) y *Naná* (1926) hasta *La petite marchande d'allumettes* (1929). Es un momento de diafanidad, un relámpago chaplinesco en el mundo de Renoir.

Pero no es allí donde se ve la verdadera mano del maestro; su taumaturgia arranca de *La chienne* (1931) y se prolonga durante esa década de preguerra a través de una sucesión de obras admirables, alimentadas por dos tensiones diferentes: a) el amor por la causa de los débiles y la lucha por



La regla del juego (Renoir, a la izquierda) convirtió a su realizador en un creador maldito: El estreno se convirtió en un desastre.



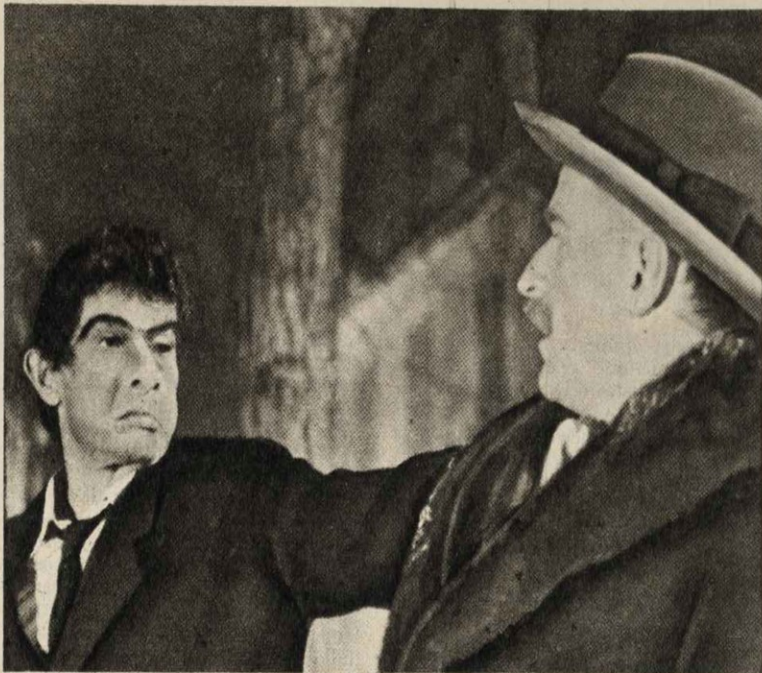
una revolución social; Renoir está entonces adherido al Frente Popular y al marxismo, y la consecuencia son títulos como *Toni* (1934), *Le crime de M. Lange* (1935), *Los bajos fondos* (1936) y *La Marsellesa* (1937); b) el examen de la moralidad humana, entregado en un fresco lírico (*Une partie de campagne*), en una defensa de la fraternidad (*La grande illusion*), en un análisis de la brutalidad (*La bête humaine*, 1938) y en ese denso *divertissement* dramático sobre la hipocresía y sobre los sentimientos eróticos que es *La règle du jeu*.

Años después, al reflexionar sobre lo que había creado en ese período, Renoir dijo que "lo único que puedo aportar a este mundo ilógico y cruel es mi amor"; se preguntó también si "la verdadera excusa de la obra de arte no reside en el bien que ella puede aportar a los hombres", y terminó defendiendo la idea de un mundo futuro sin nacionalismos, un mundo en el que el cine pudiera actuar como lazo de unión.

*La grande illusion* lo glorifica y *La règle du jeu* lo transforma en un creador maldito. Es sabido que el estreno de este film acarreó un desastre y que algunas ulteriores agresiones de los antisemitas lo compeleron a marcharse de su país, justo sobre el comienzo de la guerra. En 1940, recluso en Roma, emprende una versión de *La Tosca* de Puccini, sin que el fascismo le permita terminarla; ese mismo año emigra hacia USA y permanece allí hasta 1949. El rastro de su paso son 6 films desiguales, cuya belleza sólo es posible apreciar ahora: *El pantano de la muerte* (*Swamp Water*, 1941), donde recreaba con una dulzura cabalmente francesa la pestilente atmósfera de una salvaje región de Georgia: *This Land is Mine* (Esta tierra es mía, 1943), en la que observaba una calidez humana propia de sus mejores momentos; *Salute to France*, 1944, documental de guerra; *The Southerner* (El amor a la tierra, 1945), un drama cristiano cuya grandeza plástica hacía recordar al Giotto; *The Diary of a Chambermaid* (Memorias de una doncella, 1946), un ejercicio de estilo teatral anti-realista, cuyos artificios han sido reprochados por casi toda la crítica francesa, y finalmente *La mujer deseada* (*The Woman on the Beach*, 1947), la más débil de ese período.

### Resurrección de un maestro vivo

Es al irse de USA cuando Renoir entrega una de sus obras mayores, *The River* (Río sagrado, 1951), un canto a la infancia y a la naturaleza íntegramente filmado en la India. El realizador declaró que después de *La règle du jeu*, en la que él veía "una culminación que era también un nuevo nacimiento para mí", *The River* fue el primer film "que reconozco como mío y en el que me reconozco a mí mismo". Es la historia de un primer amor narrado con magia, con un misterioso pudor y con una poesía de los sentidos sólo comparable a la de algunos genios de la pintura: los árboles de Bengala, el cielo y los vestidos; de los personajes tenían aquí un color y —casi se diría— un olor llenos de penetrante gracia.



Jean-Louis Barrault (izq.) en *Doctor Cordelier*: Elaborado para la televisión, inspirado en *Jekyll y Hyde*, aquí pasó inadvertido.

Las mismas virtudes sensoriales asomaban en *Le carrosse d'or* (1952), su primer film francés de la post-guerra, pero en el terreno dramático había hallazgos verdaderamente revolucionarios: su historia, tomada de una novela de Mérimée, le permitía a Renoir reconstituir ante los ojos del espectador toda la libertad de la *Commedia dell'Arte* y toda la suntuosidad del siglo XVIII. El film estaba, además, enriquecido por una interpretación antológica de Anna Magnani, de quien Renoir pudo decir: "Anna no es una actriz a quien confié un papel; es un ser irreal que se ha identificado con su personaje."

El mundo de Auguste Renoir es también el mundo de *French Can Can*, obra que Jean estrenó a principios de 1955. Su ambición había sido mostrar "la vitalidad del color y la apoteosis del movimiento" a través de la biografía de Zidler, creador del *Moulin Rouge*. Es una obra estilizada, cínica, cuya poesía está en su deliberada superación de la realidad, en el espléndido artificio de su forma.

Más controvertida, *Elena et les hommes* es un retorno al antipsicologismo, una "fantasía musical" a propósito de Venus reencarnada. En la misma dirección lírica está *Le déjeuner sur l'herbe*, obra filmada casi íntegramente en la vieja casa de Auguste Renoir. Más que una historia, hay en este relato un vasto fresco del amor loco, del amor que afronta las contingencias científicas, políticas y morales de nuestra época. El tiempo no existe aquí, está quizá en un ilusorio futuro, y el elemento desencadenante de la comedia es la inseminación artificial, propugnada por el profesor Alexis y reticentemente admirada por la campesina Nénette. En el fondo, Renoir quiso componer en *Le déjeuner* un poema sobre el hombre moderno evadido de la naturaleza. Este film no fue presentado en la Argentina, y, como *La règle du jeu* o *Une partie de campag-*

*ne*, parece ir en camino de transformarse en una obra maldita y admirable a la vez.

Parecida suerte corrió aquí *El testamento del doctor Cordelier*, largo metraje elaborado para la televisión y exhibido hace año y medio en una sala de segundo orden, en medio de un casi absoluto silencio crítico (ninguno de los grandes diarios de Buenos Aires se percató de su lanzamiento). El tema era el clásico *Dr. Jekyll y Mr. Hyde*, de Stevenson, pero Renoir le había conferido una nueva dimensión ética: el destino de Opale, su protagonista (encarnado por Barrault), era una premonición del destino que espera al hombre si no presta atención a las fuerzas que él libera para afirmar su poderío. Renoir trabajó durante 15 días (8 en exteriores, 6 en estudios), después de una semana de ensayos. Recurrió constantemente a 5 cámaras, y obtuvo un material lleno de espontaneidad y de grandeza.

Cada vez con mayor obstinación, Renoir abomina del realismo y, platónicamente, procura encontrar los valores absolutos del hombre y de la naturaleza. "Es la fidelidad a lo real lo que está destruyendo al cine", ha dicho. "Llegará el día en que se filme un bosque con sus colores exactos, con su relieve y su olor prolijamente copiados. Entonces, la gente preferirá abandonar sus butacas y marcharse hacia los bosques verdaderos."

Pero desdeñar la realidad no significa desdeñar el amor por los hombres. Renoir no ha dejado de ser un humanista; es más: quizá sea ése el único rasgo que ha ido acentuándose en sus obras. Ahora, los jóvenes como Truffaut o Godard, aplicados al ejercicio de la ternura, ven en él, más que en ningún otro, a un creador digno de ser imitado. Por si hacía falta, ahí está la verdadera prueba de la grandeza de Renoir: porque él no solamente sobrevive en sus obras sino también en las obras de sus hijos. ♦





## ARTE

# El regreso de Saderman

Por Lorenzo Varela\*

Si siguiéramos a ese señor pálido y agitado que avanza por Florida con aire distraído, deteniéndose tan sólo ante la vidriera en que aparecen algunas ediciones de arte, podríamos oír la siguiente conversación entre el mismo y el director de una conocida galería, Franz Van Riel:

—¿De modo que volvió, Saderman? Y nosotros, que ya lo creíamos radicado en Italia definitivamente...

—Hubo momentos en que también yo lo creía... pero, el pago tira, no hay nada que hacerle. Uno sale descontento de Buenos Aires y luego resulta que cuanto más distancia y tiempo se ponen de por medio, más nostalgias le entran de esta Argentina a la que queremos tanto como nos desconcierta...

El que así dialogaba con Van Riel es Anatole Saderman (Anatole Borisovich Saderman). Por su estudio de fotógrafo de la calle Lavalle —sótano, lámparas potentes, archivos de negativos, y silencio— desfiló "medio país". Obispos y generales, ministros y profesores, banqueros y pintores bohemios, poetas iracundos y niños que no creían en el pajarito. La iconografía del país correspondiente a los últimos 30 años, no se podría hacer —por lo menos en un alto nivel testimonial— sin recurrir al archivo de Saderman.

Este argentino actual que se llama Saderman, nació en Moscú hace casi 60 años, el 22 de febrero de 1904. Alguna vez confesó: "En opinión de algunos, era un niño soñador. Para la mayoría..., un niño dormido. Debo mi vida a la feliz circunstancia de que en aquel entonces había pocos autos en las calles de Moscú y a que los caballos no embisten con tanta fuerza como los vehículos motorizados. A la vez que asistía a los cursos escolares, iba también a una escuela de dibujo".

A fines de 1918, huyendo del frío y de las calamidades, su padre, fuerte industrial, llevó toda la familia a Alemania. Nada más que por tres meses: el tiempo necesario, creían, para calentar bien los huesos con la leña de la Selva Negra (en Moscú era imposible encontrar una maderita) y luego regresar. No volvieron más a ver las nieves de Rusia ni sus deshielos. Y así comenzó el largo peregrinaje de la emigración. Después siguió penosamente los primeros años de la Facultad de Filología en Berlín, costeándose los gastos a fuerza de pintar inmensos cartelones para un cine de barrio obre-

ro. En julio de 1926, a los 22 años, emigra al Uruguay. Y allí sucede el milagro del azar: por casualidad cae en sus manos una máquina fotográfica. ¿Su aprendizaje?: "Aprendí el oficio en los conventillos y en las calles de Montevideo. Así, tuve que ser profesional y amateur desde el principio".

Luego, un itinerario que abarca Asunción del Paraguay y todo el arco que va de la capital de las naranjas hasta Formosa. Siempre retratando. En 1933 monta su primer estudio en Buenos Aires, en su célebre antro fotográfico de Callao y Santa Fe. Allí retrata a Stefan Zweig, Emil Ludwig, Pablo Casals, Victorica, Gómez Cornet, Riganelli, Sanin Cano y a otros. Y desde allí envía sus fotografías a los salones nacionales e internacionales. En el 39 ya lo encontramos instalado en la cave de Lavalle y Florida, "por donde durante 20 años desfilan los personajes más disímiles: el diariero de la esquina —hoy escultor de éxito en Italia— y la gran duquesa María Romanoff; Falú y el inolvidable laudista Paco Aguilar; el nene prodigio con su medio violín y Oistrach". Y cuando, en 1950, demuelen el viejo edificio, él y su mujer —"entrañable colaboradora"— emprenden el viaje de descanso y premio a Europa, principalmente Italia, del que ahora regresan. Y del que el artista trae un rico cargamento de retratos de personalidades de la Península, que expone ahora en SAAP.

Saludemos el regreso al país de este artista serio, modesto, alejado de las capillas, que sigue trabajando con plena alegría en ese mundo de luces, sombras, rostros y almas, que es el del retratista leal al prójimo y a su propia condición de testigo del tiempo en que vive. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



El escultor Amerigo Tot, según una fotografía de A. Saderman.

## Frases

# Desde la ironía hasta la confesión

La gente del cine no se especializa en dejar frases para la eternidad. Aunque, de tiempo en tiempo, dice cosas interesantes o irónicas. Una revisión de la prensa europea y norteamericana de la pasada semana permite separar estas opiniones y comentarios:

- Marcello Mastroianni: "El éxito de mi labor en *Ocho y medio* es todo mérito de mi amistosa relación con Fellini. El sexo es lo único que falta para tornar perfecta esa relación".
- Shirley MacLaine: "Me gustaría tenerlo todo, verdaderamente todo. Pero temo que sea demasiado tarde: ya soy millonaria".
- Orson Welles: "Gran Bretaña es el país más excitante del mundo. Todavía es una nación burguesa, pero no veo lejano el día en que se invertirá el *Pigmalion* de Shaw, y en vez de la florista que llega a hablar como una duquesa, la duquesa terminará hablando como una florista".
- Elsa Martinelli: "Los títulos nobiliarios sólo sirven para facilitar a un idiota la conquista de una pobre muchacha". (La Martinelli estuvo casada con el conde Mancinelli Scotti.)
- Sam Spiegel: "El futuro del cine depende de la *calidad* y no de la *cantidad*. Las generaciones futuras, viendo nuestros films, inclusive los míos, advertirán con melancolía con cuánta superficialidad usamos este formidable medio de comunicación".
- Jeanne Moreau (explicando la ruptura de su idilio con el modisto Pierre Cardin): "En la vida y el amor tenemos únicamente lo que merecemos".

## Inventos

# Cine esférico, con un solo proyector

Hace unos días se inauguró en Hamburgo el primer local del mundo dedicado a exhibir *cine esférico*. Se presenta como un progreso con respecto al Circorama expuesto por Walt Disney en la Feria de Bruselas de 1958 que trabaja, siguiendo el sistema Cinerama, con once films y once proyectores a la vez y cuyas imágenes se distribuyen alrededor de una pantalla circular. El método habilitado en Hamburgo, denominado Cinetarium, solamente requiere una película y un proyector. Aunque recién salido de la etapa de experimentación, ha recibido elogios de la prensa alemana. Un diario le señala "versátiles posibilidades técnicas y artísticas", luego de comentar la visión de algunos cortos metrajes realizados como prueba. Por el momento, el Cinetarium lucha contra dos obvios obstáculos: los abultados costos de filmación y los de construcción de salas especiales. ♦





Paul Newman y los cuervos con alas cosidas: ¿Conseguirá volar?

## Trucos

### Cómo espantar a una bandada de cuervos

Toda filmación es un conglomerado de inconvenientes; al mismo tiempo, es una colección de soluciones y ardidés. Generalmente siempre hay un truco a mano para salvar cualquier tropiezo; aunque, a veces, los resultados desalientan, vale decir que el truco se revela como tal. Un caso, entre miles: la apertura de las aguas del Mar Rojo, en *Los diez mandamientos*, de Cecil B. de Mille. Otras, se consiguen aciertos: la ballena plástica de *Moby Dick*. Finalmente, la realidad suele constituir la mejor salida: la voladura del tren en *El puente sobre el río Kwai* se hizo volando un tren con dinamita.

Uno de los últimos casos de trampa cinematográfica se verificó en *The birds*; Hitchcock debió recurrir a un ejército de aves amaestradas y a procedimientos fotográficos especiales. Recientemente, los técnicos de la película norteamericana *Hud* necesitaron resolver esta escena: una bandada de cuervos revolotea sobre el cadáver de un ternero y Paul Newman los espanta a tiros de revólver. En la zona donde se desarrolla el rodaje, Texas, no abundan los cuervos y hubo que importarlos. Un equipo *ad hoc* partió hacia la frontera con México para atrapar cerca de un centenar de esos pájaros y traerlos al teatro de la filmación. Veinticinco se embarcaron por vía aérea y el resto en camiones.

Exigieron abundantes raciones de alimentos y jaulas especiales, hasta que les llegó el momento de actuar. Entonces, por un proceso sin dolor, se les cosieron las alas con el fin de evitar que provocaran accidentes. En la secuencia se agregaron algunos cuervos amaestrados y Paul Newman pudo cumplir su parte sin inconvenientes. ♦

## MUSICA

### Los pares impares

Por Martín Müller \*



"Bach y Händel, Mozart y Haydn, Debussy y Ravel"...

Esta forma de mencionar —de a pares— figuras contemporáneas de distintos periodos de la música ha hecho bastante daño. De un modo sutil y compulsivo, el aficionado entra en el terreno de las comparaciones y se siente inhibido para degustar el mundo propio que cada uno de esos nombres encierra.

Ocurre así que oyentes sensibles, naturalmente dotados para disfrutar de un amplio espectro de valores musicales, son llevados a limitarse por esquemas y prejuicios: "Haydn ya no interesa tanto porque junto a él estaba Mozart. Händel vale... pero ¿qué me dice de Bach? Ravel será muy refinado pero Debussy es más importante", etcétera. Por el camino de aparear nombres se termina sacrificando el segundo término del binomio, como si fuera indispensable *admirar en contra de*, como si integráramos un jurado obligado a una última selección, a una última chance de elegir.

La semana pasada, durante el intervalo del concierto ofrecido por la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires, un pequeño grupo de melómanos se hallaba en la tarea de adjudicar el Gran Premio del torneo *Mozart versus Haydn*. Se acababa de escuchar, en la primera parte, la *Misa en Re Menor* de Haydn. El sublime fantasma mozartiano nuevamente salió victorioso sobre el viejo "papá" Haydn. Tal vez sea inevitable.

No obstante, puede resultar útil hablar del *padre de la sinfonía* y de su obra interpretada esa noche, llamada también "Misa Nelson". Fue compuesta en la última época de sus grandes obras corales —entre *La Creación* y *Las Cuatro Estaciones*— once años antes de su muerte.

Habían pasado tres años desde su segundo viaje a Londres, donde Haydn afianzó definitivamente su prestigio (fue nombrado Doctor en Música por la Universidad de Oxford) y ganó dinero, que le aseguró una vejez tranquila, gracias

a la diligencia de Salomón, su devoto empresario inglés.

Se dice que durante la primera audición de la *Misa en Re Menor*, estrenada en 1800 en la capilla del príncipe Esterhazy, se hallaba presente Lord Nelson. Esa y otras versiones que asocian la obra con la legendaria figura del Gran Almirante, contribuyeron a rebautizarla como "Misa Nelson". De sus seis partes, el *Credo* y el *Benedictus* son las que mejor definen el espíritu que caracteriza la obra: virtuosismo y gran brillo formal, que no descartan sin embargo, la nobleza y hondura de su religiosidad.

Fue cantada por el coro Lagún Onak, dirigido por el R.P. Luis de Mallea, con la participación de un cuarteto vocal de solistas argentinos. La soprano Nilda Hofman cautivó especialmente por la belleza de su timbre, la seguridad de su afinación y por su comprensión del estilo haydniano. También se destacó la orquesta, que tuvo en la *Misa* la mejor interpretación de la noche. El parisiense Pierre Dervaux la dirigió con autoridad y experiencia. Supo decirles a los mozartianos que Haydn era otra cosa y que no hay necesidad de compararlo para disfrutar de sus valores propios.

La segunda parte del concierto fue dedicada a Maurice Ravel, otro sacrificado cuando se lo nombra después de Debussy. En las versiones de *Alborada del Gracioso*, *Pavana para una infanta difunta* y *La valse*, Dervaux pareció menos satisfactorio. Fueron excesivamente personales, *interpretadas*. Ravel se hubiera disgustado. Una vez dijo ante jóvenes pianistas: "Yo no pido que *interpreten* mis obras; basta tocarlas". Con todo, pese a la entrada a destiempo de una flauta, la *Pavana* fue el mayor deleite del concierto en cuanto a sonoridad y la única inmersión a fondo en el mundo raveliano.

En definitiva, la mayoría de los asistentes no tuvo de qué quejarse si tienen en cuenta que se les ofreció obras de compositores de "segundo plano". ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



# Casi agónico, el cine argentino une sus fuerzas para protegerse

Si el cine argentino vive, no hay mucha gente que lo haya notado en 1963. Hubo, modestamente, unas 5 filmaciones: esa pequeña efusión de trabajo contrasta con las casi 30 obras recientes que no han sido estrenadas, con el abundante éxodo de realizadores, técnicos y actores (12 en los últimos 4 meses), con el confesado déficit del Instituto Nacional de Cinematografía (190 millones de pesos), con el aluvión de salarios impagos y créditos sin amortizar. Se ha hecho frecuente en estos meses que un productor tenga todo dispuesto para filmar y que, abruptamente, decida no correr el riesgo. También con más insistencia que de costumbre, técnicos y directores están optando por trabajar en otra cosa, en un empleo público o en comerciales para televisión.

No es la primera vez que hay desocupación en la industria; a comienzos del 57, el cine nacional estaba en trance de muerte y ningún exhibidor lo aceptaba en sus salas. Pero entonces no había una ley que lo protegiera ni optimistas que vaticinasen medio millón de espectadores para un film argentino. Ahora, **La cigarra no es un biicho** ha excedido ese medio millón, 15 de los 30 films que se producen anualmente reciben una prima a la calidad (de entre 5 y un millón de pesos), y está en vigencia un decreto-ley de fomento (Nº 62/57), según el cual toda obra nacional de categoría A debe ser exhibida.

### La catástrofe y la defensa

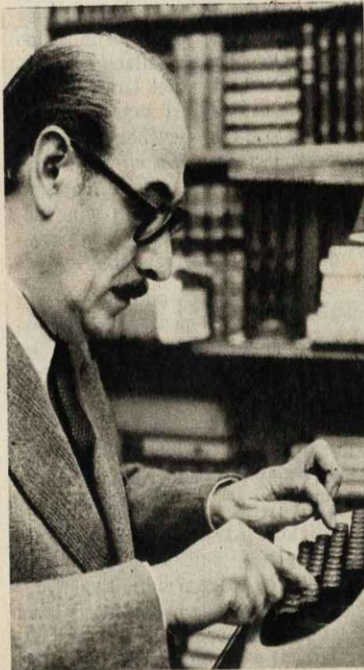
Hay cien razones para explicar por qué, pese a todo, la catástrofe es grave esta vez. Entre las mayores, puede indicarse que a) el costo de un film argentino no queda cubierto con su explotación en el mercado interno, salvo excepciones contadísimas; b) no hay una exportación organizada de películas: hace 2 años se creó Uniarгентina con ese fin, y no hubo quien supiera llevarla adelante; c) mucho productor no paga sus créditos al Instituto; d) los exhibidores no cumplen la ley, o la cumplen a su arbitrio; e) el régimen de préstamos y, en medida menor, el de primas vuelven el campo orégano para los aventureros.

El Instituto quiso quebrar esa ruinoso muralla, y hace dos meses propuso al Poder Ejecutivo un nuevo decreto de fomento: ese decreto, lanzado en la última semana de abril, establecía que todo distribuidor debía tomar a su cargo un film nacional por cada 6 extranjeros. Las empresas americanas descargaron una violenta ofensiva contra la medida, aduciendo que violaba convenios y cercenaba la libertad de comercio. El lunes 10 de junio, las europeas se unieron a la protesta.

La industria se aferró al 6 a 1 con

ñas y dientes, y resolvió librar la batalla por cuenta propia. El 17 de mayo, creó una entidad deliberativa (la Cámara de la Industria Cinematográfica) integrada por 130 delegados: 20 de los actores, autores, productores, directores y técnicos; 10 de los músicos; 5 de los laboratorios, realizadores de corto metraje, noticiarios y escenógrafos. Los propósitos básicos de la cámara fueron apuntados en una declaración de 11 párrafos, pero hay uno que importa por sobre todos: promover el cine argentino en el mercado interno y en el mercado exterior.

El secretario de la entidad, el libertista Eduardo Borrás (**La patota, Los inocentes**), aparece ante muchos ojos como su creador: fue él, al menos, quien durante el V Festival de Mar del Plata postuló la autodefensa de la industria frente a la crisis de producción y gestó el nacimiento de la Cámara en 2 meses de conversaciones. Según Borrás, 5 años de experiencia bastan para demostrar que el decreto-ley 62/57 es inofensivo y que el cine nacional debe buscar otras salidas. "Desde la emisión de ese decreto —apunta— han asomado unos 25 directores nuevos, y no hay más que 5 que valgan la pena: Murúa, Kohon, Martínez Suárez, Kuhn y Antín. Esa decepción es menor ante la certeza de que el país no tiene elementos técnicos ni potencial económico para hacer films grandes. Desde enero a esta parte ha venido acentuándose el éxodo de hombres valiosos para la industria.



Eduardo Borrás: Estamos empujados con una ley de protección.

¿No es paradójal que estemos empujados con una ley de protección?"

Borrás sostiene que la Cámara conseguirá fortalecer a la industria y "defenestrar a los inmorales y aventureros que la desprestigian". Pero mientras libra esa batalla, ha concentrado todas sus fuerzas en demostrar a los distribuidores extranjeros que el decreto en favor del 6 a 1 es antes un acto de defensa que de agresión. "Las empresas americanas y europeas se llevan anualmente millones de dólares del país —dice Borrás—; es justo que reinviertan aquí parte de esas ganancias."

### Lo que hay en las mesas

Ante la protesta americana, la Cámara ha procurado devolver el golpe: "Los Estados Unidos introdujeron 182 films en 1960 y 210 en 1961 —informa—; por lo menos un 10 por ciento de ese material ha sido hecho en Europa, con capitales congelados por los países europeos. En ese hecho puede verse, implícitamente, una violación de convenios; los Estados Unidos exhiben como americanos films que no lo son." Con menos inquina, la Cámara ha apuntado que también otras cinematografías exhiben más obras de las que les están permitidas: sobre un cupo de 25 títulos anuales, Alemania Occidental presentó 37 films en 1959, 46 en 1960 y 29 en 1961; sobre 35 títulos, Francia dio a conocer 37, 50 y 44 en esos mismos años. Borrás no culpa sólo a las empresas extranjeras de semejantes excesos: también atribuye responsabilidad a la desidia nacional, a la comodidad de callarse la boca.

Algunas formas de esa desidia son tradicionales: "En las mesas de cualquier productor o distribuidor extranjero —dice Borrás— usted podrá encontrar folletos italianos, franceses o ingleses, en los que se explica minuciosamente qué está haciendo cada industria o qué se propone hacer. Los argentinos jamás informamos nada. No tenemos derecho, pues, a quejarnos si nos desconocen."

Por primera vez, los hombres del cine nacional parecen haber entendido que en batallar juntos está su fuerza, su único dique contra una acuciante agonía. Sólo resta saber si, desaparecida la tormenta, seguirán pensando lo mismo. ♦

### Muertes

## La gran heroína de Von Stroheim

Primero, una candorosa jovencita, al estilo de las heroínas con que Lilian Gish agobiaba la pantalla. Luego, una mujer que se endurece hostigada por la avaricia, que poco a poco se va convirtiendo en una criatura marchitada por las bajas necesidades domésticas. Incansablemente, peina su espesa cabellera mal cuidada; un tic que la destruye hasta la locura le tuerce la boca. Su única pasión: contar sus monedas con una fruición harpagoniana. Su marido, un antiguo dentista consu-





Trina McTeague, una avara entoquecida, o Zasu Pitts en "Codicia".

mido por el alcohol, termina por estrangularla. Esa fue Trina McTeague, uno de los personajes femeninos más admirables producidos por el cine. Trina McTeague quedó encerrada en **Greed** (Codicia), un film rodado hace exactamente 40 años, por un director que estaba revolucionando el cine norteamericano: Erich von Stroheim.

La actriz que la encarnaba nunca volvería a lograr una creación tan cuidadosa y sorprendente, ni siquiera en otras películas del mismo director: **La marcha nupcial**, **Luna de miel**, **Walking down Broadway**. Esa actriz estaba en los estudios de Hollywood desde 1916 y en ellos se quedó hasta 1959, después de una carrera en que abundaron los contratos (unas 200 películas) y donde se fue extraviando entre papeles cómicos intrascendentes. Era una trágica notable, pero construyó su popularidad a través de comedias y obras de humor, a las órdenes de realizadores mediocres (salvo Lubitsch) y libretos inconsistentes. No parecía pertenecer a Hollywood: no protagonizó escándalos, no tuvo amores incendiarios, no daba material a las revistas, es difícil encontrar su nombre entre las grandes divas de su época.

Von Stroheim la conoció de casualidad: se cruzó con ella en el depósito de vestuarios de una galería. Más bien, se cruzó con su rostro melancólico, un poco ausente, y con sus ojos vivos, con sus manos de dedos largos y nunca quietos. "Era Trina; al día siguiente me puse a trabajar en el libreto y a organizar la filmación", comentó el director años después. El destino de aquella joven artista quedaría, así, indisolublemente ligado a **Codicia** y a los escándalos con los productores que llevaron a von Stroheim a pedir que retiraran su nombre de los titulares.

La intérprete que encarnó a Trina McTeague murió la semana pasada, de cáncer, en un hospital de Hollywood. Se llamaba Zasu Pitts y había nacido en un pueblo de Kansas el 3 de enero de 1898. ♦

## Parodia

# Burlas para las películas de moda

La idea se gestó en Milord L'Arrouille, un cabaret de París. Se le ocurrió a un publicitario, Pierre Kalfon, de 29 años, al asistir a los sketches sobre cine que Guy Bedos, un cómico de moda, representaba en ese lugar. Se trataba de hacer una parodia de las películas contemporáneas y Kalfon fue más lejos: no sólo consiguió la adhesión de Bedos sino la del realizador Jacques Baratier (autor de **Goha** y **La poupée**, aún no exhibidos en Buenos Aires), el fotógrafo Henri Decae y el dramaturgo Jacques Audibert. La obra quedará terminada el mes próximo. Se titula: **Dragées au poivre**, algo así como **Grageas a la pimienta**.

El argumento importa poco: una banda de muchachos, estilo West Side Story, movidos por una sola iracundia: filmar. En vez de navajas, van armados de cámaras y quieren hacer **cine-verdad**. La historia se ha construido sobre las bases de la comedia musical y, en cierta manera, reclama el disparatado clima de **Loquibambia**. Audibert calificó la sátira que entraña **Dragées au poivre** con esta irónica frase: "Día llegará en que una ama de casa filmará al carnicero que le corta su bife mientras que, en la cabeza de una res que cuelga, una cámara oculta registrará a la cliente en el momento de pagar."

**Dragées** ya comienza en broma: detrás de sus títulos desfila una serie de tomas de salas cinematográficas vacías. De pronto, se observa una larga cola frente al Publicis, cine automático recientemente inaugurado en el aeródromo de Orly. Sin embargo, se descubre en seguida que quienes forman la cola esperan tomar un avión. El resto de la película comporta una serie de episodios en los que, tácita o abiertamente, se parodia a temas, directores o actores del momento. Un elenco increíble respalda esta aventura. Aunque más increíble es el hecho de que esos intérpretes han aceptado trabajar sin cobrar un centavo: les divertía la idea y sólo percibirán un porcentaje de las ganancias, si hay ganancias.

Dos de los episodios más característicos:

- Jean-Paul Belmondo encarna a un legionario enamorado de una mujer fatal, Simone Signoret. El antecedente es **La bandera**, un viejo film de Julien Duvivier, con Jean Gabin y Annabella.
- Monica Vitti y el realizador Roger Vadim se burlan de las películas de Michelangelo Antonioni y del propio Vadim. Vitti hace un **pastiche** de Jeanne Moreau en **La noche**.

Otros integrantes del reparto se distribuyen papeles inusitados: Marina Vlady es una **call-girl**; Georges Wilson, actual director del TNP, un maniaco; Jean Richard y François Périer (**Las noches de Cabiria**), dos niños; Claude Brasseur, un plomero; Jacques Dufilho, un profesor de twist; la lista se completa con Francis Blanche, Alexandra Stewart, Françoise Brion, Ana

Karina. Para rodar **Dragées au poivre** hubo que construir un alucinante fixture y aprovechar los ratos libres de sus intérpretes y, además, reducir lo que fuera decorado y estudio. La secuencia de Belmondo, por ejemplo, se filmó un domingo a la mañana en Saint-Denis; a la tarde, el equipo se trasladó a Niza para tomar unos planos de Simone Signoret.

El espíritu satírico de **Dragées** descansa mucho en los diálogos. He aquí un fragmento del que sostienen Vadim y Vitti, en una boîte, parodiando a Antonioni:

Ella: Tiene usted las manos calientes.

El: ¿Le gustan mis manos?

Ella: Están calientes.

El: Son muy importantes las manos.

Ella: La piel es muy importante.

El: ¿Por qué desapareció?

Ella: Cuidaba a mi marido.

El: ¿Lo cuidó bien?

Ella: Ha muerto.

El: Me gustaría ayudarla.

Ella: Tiene usted una hermosa boca.

El: ¿Le gusta mi boca?

Ella: Es hermosa. Es hermosa porque tiene labios gruesos. Me gustan los labios gruesos. Mi marido tenía labios delgados. (Pausa) Tengo calor.

¿Usted no tiene calor?

El: Sí, tengo calor.

Ella: Me gusta tener calor.

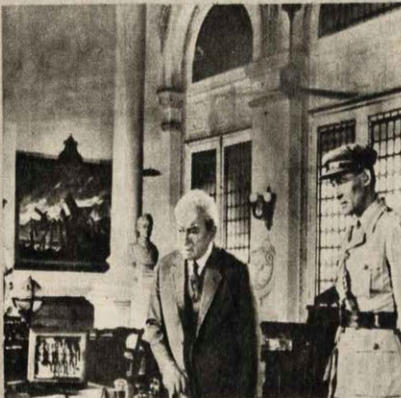
Kalfon, que cumple un poco común debut en el cine, ha distribuido ya una abundante y desorientadora publicidad sobre la película, apoyándose en los nombres famosos que agrupa. Se ha instalado en Cannes un enorme cartelón y el resultado fue inmediato: llovieron los llamados telefónicos en la oficina del productor, pidiendo precio para la comercialización de la obra. Sin embargo, Kalfon confía en una secreta posibilidad: presentar **Dragées au poivre** en el festival de Venecia a desarrollarse en setiembre y añafar, tal vez, uno de los premios. Kalfon es un hombre emprendedor y no parece tan peregrino que convenza a los jurados. ♦



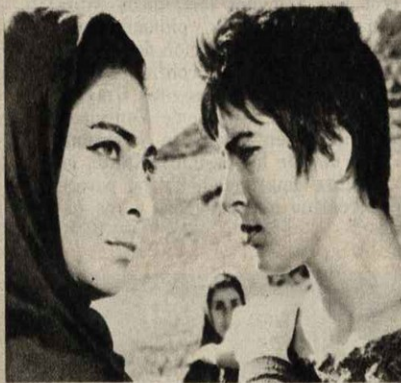
Monica Vitti: Parodia a Antonioni, dialogando con Roger Vadim.



## Lawrence de Arabia



**Lawrence de Arabia: Un espectáculo de magnificencia visual y un personaje débilmente tratado.**



**Electra: Transposición de Eurípidés por Michael Cacoyannis, más para estetas que para cineastas.**

**LAWRENCE OF ARABIA, USA, 1962, producción de Sam Spiegel, distribuida por Columbia Pictures. Libreto de Robert Bolt; fotografía en technicolor de F. A. Young; decorados de John Stoll; música de Maurice Jarre. Elenco: Peter O'Toole (Lawrence), Jack Hawkins (Allenby), Alec Guinness (Feisal), Anthony Quinn (Auda Abu Tayi), Omar Sharif (Ali), Anthony Quayle (Brighton), Claude Rains (Drayden), José Ferrer, Arthur Kennedy. Director: David Lean. 225 minutos.**

David Lean, inglés, 54 años, declaró a propósito de esta película: "Me gustaría que ningún espectador que la viera, sintiera deseos de encender un cigarrillo". Así ocurriría si razones obvias no obligaran a proyectar *Lawrence de Arabia* con un intervalo de 15 minutos: es un film cautivante, una obra maestra visual, un tratado del espectáculo cinematográfico como no se ve, seguramente, desde *Alejandro Nevski*. Es, además, una refinada, inteligente manera de mostrar que un supercoloso —dos años de rodaje, 22.000 extras, 1.500 animales, 12 millones de dólares de costo y 7 Oscar— puede combinar dos actitudes que siempre aparecen opuestas: conquistar a grandes masas de público y hechizarlas sin adulación.

La única zona débil del film corresponde al retrato que hace de Edward Thomas Lawrence (1888-1935), uno de los personajes de más rica tesitura producido por el siglo XX pero, también, uno de los más atacados y ensalzados, una no agotada fuente de literatura alrededor de la cual los detractores y los apologistas trabajan con el mismo ímpetu. Si Richard Aldington lo ha destrozado en un libro, Churchill o Bernard Shaw le han dedicado párrafos elogiosos. ¿Qué fue, en definitiva, Thomas Edward Lawrence? Bolt y Lean se empeñan en hender esa selva de confusión y extraer una imagen positiva; pero lo más que consiguen es presentar a un hombre desconcertante, a una mezcla poco clara de Gengis Khan y San Francisco de Asís, de Mahatma Gandhi y Pancho Villa. Se quedan en el borde de tan extraña personalidad y le prestan rasgos conformistas, no ahondan en las contradicciones que Lawrence propone.

Aun así, su versión del insólito oficial inglés se sale de los moldes tradicionales que emplea el cine industrial: es una versión respunteada de sugerencias, una aproximación en todo caso lírica y no la habitual y grosera deformación (desde Elena de Troya a Jesucristo). Este mérito adicional tiene que acreditarse, como la insolencia antes anotada, al libretista y al realizador; además, al debutante actor Peter O'Toole, un hallazgo de ductilidad interpretativa. En el rostro asombroso de O'Toole, en su gesticulación y en su voz, Lawrence es, por lo menos, un personaje.

Ahora bien: si Bolt y Lean no aciertan con lucidez en la revisión de Lawrence, aciertan en otros rubros de la

película, en aquellos que precisamente la elevan; el libreto es una formidable herramienta dramática, de diálogos parcos y certeros, de situaciones encadenadas con brío y ritmo narrativo. La realización —pantalla ancha color— es inventiva y admirable, un ejemplo de talento puesto al servicio del encuadre y el montaje, un regocijo para el ojo atento y una explosión épica en todas las secuencias de acción. Lean es un relator, pero salvo Kurosawa o Huston, pocos directores contemporáneos saben serlo con tanta pasión y austeridad, con tanto despliegue de imaginación y dominio técnico. Lo ayudan el fotógrafo y el músico, y también el productor Spiegel y el ajustado elenco. Y lo ayuda su largo contacto con el cine, al que ha provisto de media docena de films, si no revolucionarios, sin duda inolvidables. ♦

## Electra

**ELECTRA, Grecia, 1961, producción Cacoyannis, distribuida por Artistas Unidos. Libreto de Cacoyannis sobre la tragedia homónima de Eurípidés; fotografía de Walter Lassaly; música de Mikis Theodorakis. Elenco: Irene Papas, Aleka Katselli, Yannis Fertis. Director: Michael Cacoyannis. 110 m.**

Debería ser un gran film. La narración se ajusta punto por punto al texto de Eurípidés (salvo cortes menores), la escenografía es la tierra cenicienta y el cielo duro de la Argólida; la *Electra* de Irene Papas es todo lo asexuada, quemante y vengativa que exigía la tragedia. Pero apenas uno toma contacto con el film, todo ese esplendor se revela convencional, porque la puesta en escena atiende más a los gestos que al movimiento, a una estética de la pose antes que al estallido de la fatalidad.

Puede quizá aducirse que esta obra se apoya, ante todo, sobre la hierática liturgia inherente a la tragedia en general; no con el mismo énfasis puede defenderse a Cacoyannis por haber hecho de esa liturgia un mero álbum de "cuadros vivos". Su idea ha sido, al parecer, transformar a la tierra griega en otro coro de la historia: esa ambición decorativa desembaraza el texto de todo furor humano. De ahí que el film sea un deslumbrante artificio, sólo aceptable en las tres escenas de asesinato que el film incluye: el de Agamón, junto a una piscina; el de Egisto, durante la fiesta del vino; el de Clitemnestra, en la cabaña de un campesino. En esos momentos, Cacoyannis crea un clima de fatalidad y salvajismo a través de un montaje nervioso y de algunos gritos premonitorios, hábilmente insertados en la banda de sonido. Pero en el resto exagera la solemnidad de la tragedia, la transforma en un vasto fresco tedioso. En la ambientación, *Electra* es un prodigio de sequedad, de ácida poesía, de grandeza. En función de cine, es un aplicado testimonio de admiración a Eurípidés, un drama con menos talento que artificio. ♦



# Un ídolo que exige presupuestos bajos para polarizar la audiencia

Paradójicamente, el ídolo por excelencia del "show business" argentino se convirtió, este mes, en el actor y cantor menos costoso de la televisión. El Canal 11 aprovechó el aniversario de la muerte de Carlos Gardel y preparó un ciclo de cuatro proyecciones de sus películas, con copias revitalizadas. La exhibición significó un promedio de 100.000 pesos por película, cifra pequeña si se la compara con el precio promedio de un espectáculo de magnitud o una emisión cómica de igual duración (una hora y media).

No es la primera vez que la TV recurre a los films de Gardel, pero sí la primera vez que lo hace en bloque y con un diestro objetivo comercial: polarizar la audiencia. Las proyecciones son precedidas por el comentarista Julio Jorge Nelson y concluyen el anteúltimo domingo del mes. Las películas elegidas: *El tango en Broadway* y *Cuesta abajo* (1934); *Tango Bar* y *El día que me quieras* (1935). Demasiado divulgadas para insistir sobre ellas —como sobre las otras tres producciones que protagonizó Gardel— y demasiado mediocres, conviene, sin embargo, reparar en un detalle curioso: las dos primeras citadas fueron realizadas por Louis Gasnier, un hombre con frondosa e inquietante actividad en la historia del cine.

Gasnier tenía 23 años y había sido actor teatral y ayudante de Lucien Nonguet, un pionero francés, cuando

lanzó al mundo de entonces la imagen de un cómico admirable: Max Linder. Lo dirigió en su debut cinematográfico, en 1905, y en una nutrida cantidad de breves films que impusieron al joven actor.

El siguiente triunfo de Gasnier se produjo en los Estados Unidos, adonde llegó en 1912: durante 8 años fue el rey de los "seriales", el que popularizó y convirtió en estrella a Perla White, el hombre, en fin, que con *Los peligros de Paulina* (1914) y *Los misterios de Nueva York* (1916) ayudó a cimentar el poder industrial de Hollywood y consiguió poemas y elogios de los futuros corifeos del surrealismo francés.

Las películas de Gardel figuran entre las últimas de Gasnier: fracasó con *Espérame* (1933), al presentar a Gardel fuera de su marco y de su personalidad. Poco después, en *Melodía de arrabal*, afianzando el "porteñismo" de su intérprete, haciendo de él un galán caballeresco, un Quijote tanguístico, levantó las ganancias de la firma productora y las del propio cantor. Gasnier dejó de trabajar en cine en 1941 y para las dos últimas películas de Gardel se contrató a John Reinhardt, un antiguo artesano norteamericano, más refinado que Gasnier. Después de Max Linder, de Perla White, Gardel se transformó en el postrer descubrimiento de Gasnier.

El ciclo de Canal 11 ha surtido el efecto esperado: la estación gestiona, ahora, la posibilidad de transmitir los otros films del artista francés que en 1935 murió quemado dentro de un avión y abrió una de las más espesas leyendas argentinas. ♦

## Símbolos

### ¿El rostro de un niño vende más?

En 1961, el Canal 13 decidió que una estación de TV debía autopromoverse y desató una campaña de jingles ("En casa somos del 13"), avisos filmados y una placa simbólica para presentarse ante la audiencia (además de la que aún hoy mantiene y en la que se observa una vista de Buenos Aires): eligió, después de encuestas entre el público y de un concurso de dibujantes, la imagen de un niño, cuyo rostro en un pequeño círculo aparece también en toda la propaganda interna de la emisora.

El efecto resultó inmediato: el resto de los canales imitó al 13 al intensificar o, inclusive, iniciar su autopromo-

ción. El impacto más directo lo resintió la estación oficial, al recurrir también a un niño y a su voz (aunque ésta pertenece a una locutora) y a los hieráticos movimientos de un aspirante a Marcel Marceau.

El Canal 9 también se lanzó a los jingles y slogans ("Del nueve nadie me mueve") y a una placa que mostraba un bajo relieve o un juego plástico de líneas que terminaban representando el número de la estación. Finalmente, se decidió por un extraño personaje galerudo empuñando una descomunal tuba. Teleonce eligió un león sonriente, al que denominó Leoncio, por aproximación con el nombre de la emisora.

Desde la semana pasada, el Canal 9 ingresó en la colectividad de los niños. Su nueva placa simbólica (ver reproducción más abajo) exhibe la figura de un "gauchito", según la denominan las autoridades de la emisora. La idea fue de Norberto Denari, jefe de promoción, y se llamó a un concurso de proyectos que ganó el dibujante Bernabó. La imagen telúrica se acompaña de una cuarteta octosilábica, puesta en música de chacarera por el infatigable Santos Lipesker, que cantan los Huanca Huá y que dice así: "El consejo está clarito / todo es bueno en canal nueve. / Cantemos con el gauchito / del nueve nadie me mueve." El odontólogo Clérico Figueroa, asesor psicológico de la estación, no se mostró del todo conforme: "Se parece demasiado a la del 13 —dijo—, pero es mejor que el hombre de la tuba."

Denari, en cambio, se siente satisfecho con el hallazgo. La elección del "gauchito" no fue casual: se trata de una manera de afirmar la posición argentinista del canal, una actitud que parece evidenciarse en otro acto realizado por altos ejecutivos del 9 en los Estados Unidos: desligarse de la cadena National Broadcasting Company, comprándole las acciones que ésta controlaba. ♦

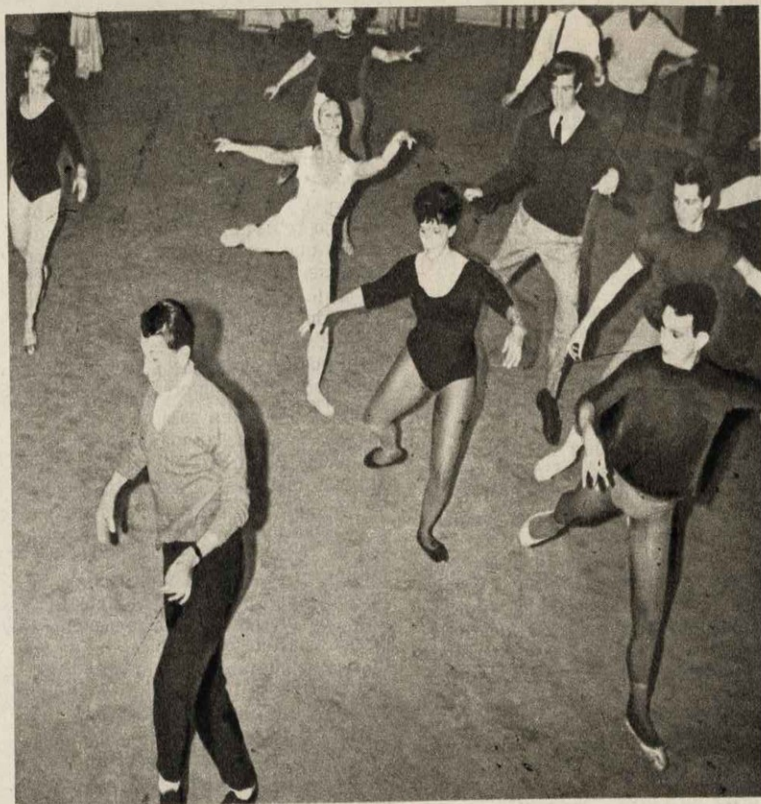


Carlos Gardel: Con 400.000 pesos lo hicieron trabajar ocho horas.



Esta es la nueva placa de identificación del canal de Palermo.





De seis a ocho horas por día ensaya el coreógrafo Crandall Diehl, con un cuerpo de baile que ha sido seleccionado con máximo rigor.

## Teatro

# Shakespeare: Del siglo XVI al XX, con 15 canciones de Cole Porter

"West Side Story" ("Amor sin barreras", en su versión cinematográfica) fue inspirada al célebre coreógrafo Jerome Robbins y al estrepitoso compositor Leonard Bernstein por "Romeo y Julieta", nada menos. "Kiss me Kate" ("Bésame, Catalina") es otra inesperada reedición de Shakespeare, a cuatro siglos de distancia y también con música. Catalina es, como se sabe, la caprichosa protagonista de "La fierecilla domada", y la comedia musical de Samuel y Bella Spewak, con partitura de Cole Porter, satiriza las incidencias de una representación de la pieza isabelina por un matrimonio de actores desavenidos, entablando curiosas vinculaciones humorísticas entre la antigua y la nueva ficción.

Con un promedio de seis a ocho horas de ensayo por día; con 250 trajes (3.500 metros de tela, 2 millones de pesos), 160 sombreros, zapatería como para abastecer a varias familias, 10 decorados importantes (realización: 1 millón); con un cuerpo de baile de 16 miembros, y un coro de 14, "Kiss me Kate" enfrentará al público porteño a partir del 4 de julio desde el escenario del *Avenida*, interpretada por la cooperativa que encabezan José Cibrián —director y protagonista— y Ana María Campoy, con quienes ac-

tuarán, entre otros, Juan Serrador, Pepita Meliá, Adolfo García Grau, Julián Bourges y, en el segundo papel femenino, la debutante en teatro, Liza Fontán, con antecedentes en grabaciones y "shows" televisivos.

Incansablemente se presentó "Kiss me Kate" a lo largo de varios años en escenarios de habla inglesa y también en París. En Broadway la estrenaron Patricia Morrison y Alfred Drake. En la Argentina, el bailarín y coreógrafo Crandall Diehl, quien tuvo a su cargo la puesta en escena de los bailes de "My fair lady", vuelve a desempeñar las mismas funciones en el nuevo espectáculo, además de la de actor. Un detalle curioso es que —según se afirma— jamás deberá suspenderse la función, pues cada uno de los personajes principales tiene, dentro del propio elenco, su doble respectivo. La orquesta, de 24 componentes, será conducida por Lucio Milena, quien ha efectuado las orquestaciones de la partitura de Porter, en la cual figura la muy conocida canción —popularizada por Ella Fitzgerald— "Te soy fiel a mi manera" o, como dice la versión castellana de Javier Farías, "Es la forma que yo tengo de serte fiel".

El Fondo Nacional de las Artes ha contribuido con un préstamo, y con él

los empeñosos cooperativistas han decidido "lavarle la cara" al viejo y vasto teatro de la avenida de Mayo, que recibirá hasta en sus camarines un minucioso tratamiento de belleza. La escenografía es de Antón (notorio por su labor en teatro independiente y en el equipo de escenógrafos de Canal 13) y el vestuario ha sido dibujado por Bergara Leumann, quien ha debido oscilar entre ropas de rotunda modernidad —recuérdese que Ana María Campoy es una de las actrices más exigentes en materia de elegancia— y las renacentistas, requeridas por los fragmentos shakespirianos de la obra. Después de Bernard Shaw ("My fair lady"), Buenos Aires podrá gustar de Shakespeare con música. Por algo una de las canciones del nuevo espectáculo se llama "Cuida tus clásicos", y dice aproximadamente así: "Cuida los clásicos / con mucha atención / pues son ejemplos / de limpieza y perfección." ♦

## Regresos

### Arthur Miller va a cerrar su ostracismo

La proximidad de las fechas de nacimiento y de ingreso en el frente teatral norteamericano, las ambiciones y los objetivos de sus primeras obras ligaron los nombres de Tennessee Williams y Arthur Miller. Pero ahora, la situación ha variado; entre otras diferencias, Williams ha estrenado quince piezas y Miller, seis. Williams gana unos 200.000 dólares por año y, por año también, ofrece una obra nueva. Miller, en cambio, no estrena desde 1955 y sus últimas producciones no dejaron contento al público.

Ni *The crucible* (Las brujas de Salem, 1952), ni *A view from the bridge* (Panorama desde el puente, 1955), ni *Memory of two Mondays* (Recuerdo de dos lunes, 1955) tenían la enjundia dramática de *Death of a salesman* (La muerte de un viajante, 1949) o, inclusive, de *All my sons* (Todos eran mis hijos, 1947). A Miller le fue muy mal, después, con el cine: *The misfits* (Los inadaptados, 1959), su único libreto, que dirigió John Huston, fue una tropieza ráfaga autobiográfica, una monótona endecha a su mujer de entonces, Marilyn Monroe.

Mucho se endilgó a ese matrimonio, la inactividad de Miller. Pero Miller se divorció de Marilyn Monroe y tornó a casarse. Ahora tiene 47 años y una nueva generación de dramaturgos por delante. Su ostracismo parece inexplicable, porque Miller es un autor trascendente; desde hace tiempo ese dilema persiste. Ahora, parece estar en vías de develarse. La semana pasada, Miller se ha encerrado en una gran barraca de chapa acanalada, sede provisional del teatro del Lincoln Center, en Nueva York, para ensayar una nueva pieza. Lo hace rodeado del mayor secreto. Sólo trascendió que el protagonista será Jason Robards (h.), uno de los más solicitados actores de la escena norteamericana. ♦



EN CANAL NUEVE, POR SUPUESTO

**PORQUE EL**

**9**

**VENDE MAS**

...Y DONDE  
ANUNCIA  
SUS PRODUCTOS ?



NUEVA ERA NUEVE  
30r. ANIVERSARIO

CANAL NUEVE MUEVE PROMUEVE... VENDE MAS!!!!



# Trajes espaciales que no responden a la moda, pero son funcionales

Durante la semana pasada visitó Buenos Aires el coronel médico de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos, John Staap, jefe científico de la División de Medicina Aeroespacial de dicha arma.

El coronel Staap (casado, 53 años) tuvo importante participación en los vuelos espaciales de Cooper y Gleen, pues, entre otras funciones propias de

su especialización médica, diseñó el traje de los astronautas.

## Uniforme funcional

No es precisamente el ritmo de la moda lo que dicta el diseño del traje espacial. En este singular campo del vestir, la comodidad y la estética quedan relegadas por la eficiencia. De manera que el uniforme del astronauta es, fundamentalmente, funcional.

Ya en 1949 comenzaron los primeros diseños, basados en una combinación de los mejores elementos comprendidos en los trajes de la Flota Naval y de la Fuerza Aérea. El primer boceto se hizo sobre la ropa de los pilotos cuyos aviones, en la Segunda Guerra Mundial, se habían proyectado para alcanzar más de diez mil metros de altura.

Existen dos modelos de trajes: el primero, utilizado para el proyecto Mercurio, y el segundo, con leves mejoras, reservado para el Géminis, proyecto que consistirá en enviar a dos hombres juntos en vuelo orbital durante dos semanas, lo que se llevará a cabo dentro de un año y medio aproximadamente. Pero ambos modelos sólo difieren en pequeños detalles: escafandra más grande, por ejemplo, para un mejor confort del piloto, tomando en cuenta la duración del viaje. Otros detalles todavía están en estudio, y el cauteloso coronel Staap no quiso explayarse sobre el particular.

El traje completo de un astronauta consiste, en realidad, en tres trajes.

- **Traje número uno:** Aplicado directamente sobre el cuerpo desnudo, es liso, de algodón y fibra plástica, y tiene por objeto hacer circular oxígeno refrigerado para refrescar el cuerpo y combatir las altas temperaturas. Su parte interna contiene contactos eléctricos para electrocardiogramas, los que se transmiten por radio a la estación de Tierra. Un termómetro rectal está aplicado continuamente para controlar la temperatura del organismo. En este primer traje están también las conexiones con los tubos de oxígeno situados bajo el asiento, y un aparato automático para tomar la tensión, con un micrófono que transmite los sonidos arteriales, registrados atentamente en Tierra por los médicos.

- **Traje número dos:** Es, como los demás, de una sola pieza, con pantalones muy ajustados a las piernas. Está hecho de nylon con cierre relámpago de plástico que se abre a todo lo largo del cuerpo, por la parte delantera. Lleva adosado a un costado una especie de manguera que "fabrica" presión para sustituir la presión atmosférica. Con este mecanismo se puede

obtener una tercera parte de la atmósfera existente al nivel del mar, lo que hace tolerable el vuelo.

- **Traje número tres:** Está fabricado con fibras plásticas recubiertas por una pintura basada en aluminio y tiene como finalidad rechazar el calor.

El uniforme se completa con:

- **Escafandra** de plexiglás y fibra de vidrio con micrófono y un aparato eléctrico para que desde Tierra pueda observarse la amplitud y frecuencia de la respiración.

- **Gautes** de nylon y neoprina (sustancia plástica), que en dos dedos de cada mano tienen pequeñas luces alimentadas con minúsculos acumuladores. Objeto: iluminar el tablero de control en caso de que una emergencia apague las luces de la cabina.

- **Botas** de plástico y cuero que se calzan sobre los pantalones.

El uniforme completo, incluyendo botas, gautes y escafandra, pesa doce kilogramos, pero, según el coronel Staap, no causa molestias al piloto, dada la ausencia de gravedad que se experimenta en el espacio.

Ciertos inconvenientes que algunos astronautas como el coronel Gleen sufrieron en su vuelo (problemas originados por la alta temperatura) fueron subsanados mejorando el poder frigorífico del primer traje. Antes, la cabina se calentaba a unos 37 grados, pero durante el vuelo de Cooper se mantuvo a 27 grados gracias a ese primer traje, que ya se había utilizado experimentalmente en los ensayos del avión X-15. ♦



Leroy Cooper no parece molesto dentro de su "tres en uno".



Coronel Staap: Como en la alta costura, reserva secretos.



## Explosiones

### Ondas que recorren trece mil kilómetros

Los primeros informes oficiales sobre los efectos registrados en la República Argentina a causa de las experiencias atómicas más recientes fueron dados en una conferencia por el profesor Kurt Wolcken, técnico del Servicio Meteorológico Nacional. Sus observaciones se limitaron al campo de la transmisión de las ondas de presión atmosférica, sin entrar en temas relacionados con la radiactividad, la salud, o la política.

Observaciones iniciadas hace más de medio siglo permitieron establecer las causas de la fácil propagación de las ondas acústicas por la atmósfera: la velocidad del sonido es mayor en aire caliente que en aire frío. Y al descubrirse la existencia de temperaturas superiores a 0° C en la alta estratosfera, a unos 50 kilómetros de altura encima de las capas de aire frío de 55° C bajo cero que existen entre 11 y 30 kilómetros de altura, se explicó un dilema.

Un aspecto nuevo del mismo asunto se presentó cuando empezó a utilizarse, en los ensayos con bombas atómicas, un poder explosivo cada vez mayor. Las grandes explosiones nucleares tienen efectos mundiales, hacen



**Profesor Kurt Wolcken: Hábil  
compulsa para detectar ondas.**

vibrar la atmósfera del mundo entero. Para registrar las ondas de presión provocadas por explosiones nucleares lejanas, las potencias atómicas instalaron en varias partes del mundo observatorios con instrumental especial de suma sensibilidad.

En la Argentina existen barógrafos comunes (instrumental no especial) que funcionan en todas las estaciones meteorológicas. El profesor Wolcken se interesó en averiguar si la superbomba de 57 megatonnes que estalló sobre Nueva Zembla (Rusia) el 30 de octubre de 1961, a más de 13.000 kilómetros de distancia de la Argentina, tuvo efectos tan fuertes como para ser registrados por los barógrafos.

De la revisión de las fajas inscriptoras resultó que en 55 estaciones argentinas aparecen ondas de presión características, y no solamente un tren de ellas, sino dos. El primero se debe a las ondas que recorrieron el camino directo desde Nueva Zembla hasta la estación meteorológica respectiva, mientras que el segundo tren corresponde a un recorrido indirecto mucho más largo, que va desde Nueva Zembla al punto antípodo, y desde allí al barógrafo.

En casi todos los casos se pudo observar que la segunda perturbación (segundo tren de ondas) es, en cuanto a intensidad, igual o mayor que la primera. Indicio de que hubo una notable concentración de energía vibratoria en el punto antipódico, a pesar de que las ondas, partidas en todas direcciones desde Nueva Zembla, recorrieron caminos con condiciones de propagación muy variables.

Los registros de las oscilaciones de la presión atmosférica provocadas por las explosiones nucleares son similares a aquellos producidos por grandes catástrofes naturales, como fueron, por ejemplo, la famosa erupción del volcán Krakatoa en 1883, o la espectacular caída del meteorito en Siberia, en 1907.

Sin embargo, aun en ocasión de la superbomba, no se observó, en la Argentina, ningún efecto sobre el estado del tiempo. Los demás elementos meteorológicos (lluvia, nubosidades, viento, temperatura, etcétera) no fueron afectados. ♦

## AUDITS & SURVEYS CO. INC.

640 Fifth Ave. N. Y. 19, Nueva York

## INSTITUTO IPSA S.A. ✱

Asociada a I. N. R. A. Bartolomé Mitre 688, Buenos Aires - 30-4309 - 33-2324/2337

Anuncia la realización del 1er. CENSO MUESTRA NACIONAL DE DISTRIBUCIÓN DE LA ARGENTINA Y SU SERVICIO SISTEMÁTICO DE AUDITORIA DEL MERCADO TOTAL (Total Market Audit) Datos sobre el mercado, útiles para:

- 1 Registro del nivel de ventas de su o sus marcas en el mercado total.
- 2 Ubicación en el mercado de cada una de las principales marcas competidoras.
- 3 Detallada y actualizada descripción de la amplitud y la calidad de los canales de distribución minorista de su o sus marcas y de las principales competitivas.
- 4 Variación porcentual de las ventas realizadas a través de los diferentes tipos y tamaños de comercios minoristas.
- 5 Solidez o debilidad de la comercialización, por regiones y por tamaño de la plaza.
- 6 Evaluación de las campañas publicitarias y de los planes de comercialización.





# A corto plazo: Programa crediticio para la industria y el agro

El jueves pasado, día no laborable para la administración pública y optativo para el comercio, los miembros del gabinete optaron por reunirse en horas de la mañana para planear el segundo paso de la estrategia a emplear en los críticos cuatro meses de actuación pendientes. Con el concurso de los presidentes de bancos (Central, Industrial y de la Nación) se establecieron las directivas para, en un plazo mínimo, que acaso no pase de esta semana, resolver el destino de fondos crediticios ya disponibles para la reactivación de los sectores productivos.

El criterio que motivó esta reunión fue el siguiente: los bancos particulares esperan a que los clientes, individualmente, se presenten a formular pedidos y luego seleccionan las solicitudes que van a satisfacer; los bancos estatales suelen hacer lo mismo cuando no existe una política crediticia en marcha, pero no deben hacerlo como método y mucho menos cuando median circunstancias tan críticas como las actuales. En estas condiciones deben asumir la iniciativa, ordenando criterios de prioridad para no desviar recursos de los sectores que más justificadamente los necesitan.

Como PRIMERA PLANA explicó en su entrega anterior, el criterio prevalente en las autoridades económicas es el de que no existe mejor estímulo para la industria que el incremento de la capacidad de consumo (objetivo que se consigue mediante la actualización y eventual aumento de los pagos a los servidores de la administración pública). Pero a esto debe unirse necesariamente una cierta expansión del crédito, porque de lo contrario el aumento de la demanda puede provocar un verdadero impulso inflacionario al sorprender a los industriales sin una capacidad productiva adecuada; esta situación provocaría efectos inflacionarios por falta de ofer-

ta, fenómeno frecuente en ciertos renglones como los artículos de vestir y algunos comestibles.

Las medidas previsibles, que se intentará tener listas para fines de esta semana en lo relativo a apoyo financiero a la industria, son:

- La finalización de los estudios de la Secretaría de Hacienda relativos a las prioridades para pagos de deudas a contratistas y proveedores, conforme al plan enunciado hace dos semanas.
- La finalización de los estudios conjuntos de la Secretaría de Industria y el Banco Industrial, con el asesoramiento de las entidades empresarias más representativas, para establecer las prioridades de los créditos selectivos que de inmediato se darán a la industria.

A esto se agregarán las medidas anunciadas en principio por el ingeniero Luis F. Gottheil en su conferencia de prensa del miércoles pasado, algunas de las cuales ya habían sido consignadas por PRIMERA PLANA (Nº 31, pág. 50) en su sentido general. Esas medidas consistirán en:

- Ordenar la legislación industrial existente sobre fomento regional y sectorial, incorporándole las disposiciones que le permitan entrar efectivamente en vigencia.
- Ordenar y revisar la legislación sobre admisión temporaria de materias primas y equipos y sobre introducción definitiva de equipos industriales importados, originada bajo la modalidad de radicaciones de capital.
- Revisar los regímenes de compras del Estado, para evitar que se sigan colocando órdenes en el extranjero para productos que la industria nacional puede proveer.

El último de los puntos consignados reviste singular importancia porque servirá para poner fin a un estado de cosas que amenazaba eternizarse, partiendo de la preferencia de los directi-

vos de las empresas estatales por las compras en el exterior; preferencia que lleva a practicar ciertos artilugios como el de colocar sin consultas órdenes de compra, para después enfrentar al gobierno central con los hechos consumados. Durante la gestión de Alsogaray se intentó coordinar la política de compras infructuosamente, pero ahora se irá más lejos, creando la obligatoriedad de consultar al gobierno central antes de colocar órdenes de compra en el exterior.

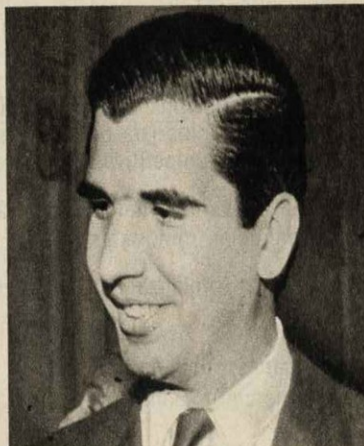
La preferencia de las compras en el exterior se funda con frecuencia en las ventajas de financiación que se obtienen. Pero el concepto del gobierno es ahora el de extender las financiaciones que se otorgan para exportar bienes industriales, ayudando a superar esa diferencia. Si se emplea el equivalente de 10 millones de dólares para financiar ventas de la industria nacional en el extranjero —se piensa— no cabe admitir otra conducta para la colocación de los mismos productos en el mercado interno.

Siguiendo de cerca a los planes para la industria, se analizarán y lanzarán los correspondientes al otro sector productivo que se desea estimular con similar fundamento: el agro. En este momento se hace preciso, sobre todo, estimular la siembra, en cuyo período se ha entrado; posibilitar la retención de vientos en las zonas que no se vieron afectadas por la sequía, para que no se sigan diezmando los plantales; repoblar las zonas que se vieron afectadas por las sequías. Además, resolver otros problemas estacionales como el de la producción de uva y de la caña de azúcar.

Con la producción de uva y su vinificación, el problema reside en la liquidación prematura que hacen los pequeños productores, que en los últimos tiempos prefirieron elaborar la uva ellos mismos en vez de llevarla a las grandes bodegas. Su menor capacidad de resistencia financiera los llevó a concretar la oferta en los primeros meses y a derribar los precios del mercado, desquiciándolo. La solución que se piensa aplicar a este problema en las esferas oficiales es la de conceder créditos prendarios, como se hizo oportunamente con el tabaco.

El programa descripto plantea un interrogante: ¿con qué recursos se cuenta para financiarlo? La respuesta parece estar dada por dos factores incidentales: la mayor capacidad de préstamos del Banco de la Nación, cuyas disponibilidades han estado incrementándose últimamente, y la utilización de márgenes de expansión previstos en los acuerdos con el FMI para el sector privado. De estos márgenes existen a la fecha unos 4.000 millones de pesos no utilizados, aunque, desde luego, son diversas las finalidades que los reclaman.

La estrategia de la "segunda etapa" —reseñada en esta información a grandes rasgos— corresponde al objetivo de manejar los asuntos económicos durante los cuatro meses restantes con un criterio equidistante entre la mera administración, con mayor o menor fortuna, de los recursos públicos, y el lanzamiento de planes de largo aliento que, evidentemente, no corresponden a la circunstancia concreta en que se manejan estas autoridades. ♦



Gottheil (izq.) enunció un programa industrial que se completará con créditos. López Saubidet planea el fomento al agro.



# Fomento del interior y de exportaciones

Hace algunas semanas, PRIMERA PLANA (Nº 27, pág. 51) reveló que la magnitud de las inversiones privadas norteamericanas destinadas a la Argentina, si se suscribía el acuerdo de garantías en negociación, podía oscilar entre los 140 y los 732 millones de dólares, según datos de diversas oficinas estatales de los Estados Unidos y de este país tomados de consultas por los interesados. Poco después, el ministro de Economía, doctor Martínez de Hoz, recogía como probable la cifra de 400 millones de dólares.

Independientemente de todo guarismo concreto, entre tanto, podía palpase en los ambientes financieros una verdadera expectativa por conocer el desenlace de esa negociación y no eran pocas las compañías mandatarias que contaban con buenos ofrecimientos de capitales externos, para el caso de que se resolviera dar las garantías pedidas. Entre esas firmas se contaba Madden & Grey Ltda, cuyo presidente, Miguel Esquivel, aseguró a esta publicación que su compañía tenía varios proyectos de financiación externa, los que sólo aguardaban esa medida para tener principio de ejecución.

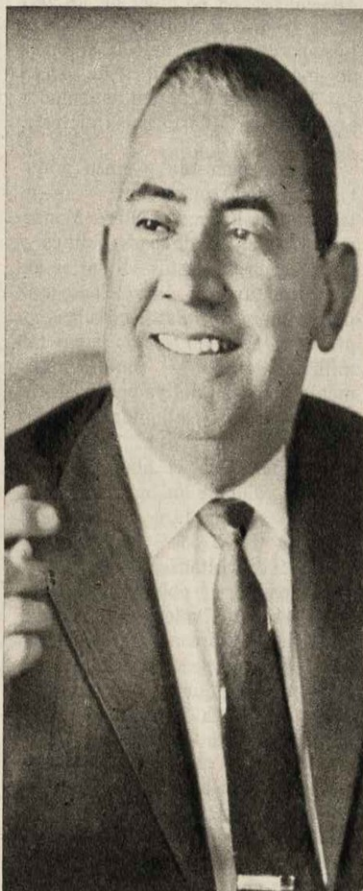
Madden & Grey empezó a operar en la Argentina a principios de 1958 y como todas las firmas de su tipo aumentó sus actividades entre 1959 y 1961, cuando el país recibió importantes radicaciones e inversiones desde el exterior. En los últimos doce meses, en cambio, esas actividades se hacían más expectantes como consecuencia de la inestabilidad interna, pero la firma aprovechaba ese lapso para planear nuevas actividades y poner en marcha otras iniciativas.

En la primera etapa de su existencia en el país, Madden & Grey actuó sólo en el campo financiero, para lo cual no le fue preciso tomar capitales del mercado argentino, ya que obtenía sus recursos del exterior y particularmente de los Estados Unidos, donde la firma de igual denominación controla una red de agencias internacionales. Sucesivamente, fue agregando luego otros servicios, como los estudios de mercado y promoción económica, cobranzas y asesoramiento legal. En estos momentos, sus directivos aseguran estar en condiciones de, por ejemplo, entregar un estudio de mercado de Afganistán en no más de sesenta días.

En el orden interno, el señor Miguel Esquivel ha podido conciliar sus ideas personales —en favor de la promoción de las actividades económicas en el interior del país— con el objeto de su empresa y ésta ya trabaja desde hace un año en estudios mercadológicos regionales que, dirigidos por el general Juan Vicente Reinos, director de la firma, están especialmente adelantados para las provincias de San Luis, La Pampa y Río Negro. El objetivo es crear nuevas economías zonales

aprovechando las ventajas naturales, llegando, si es necesario, a la fundación de nuevas ciudades.

También desde 1962, Madden & Grey comenzó a fomentar exportaciones no tradicionales, ocupándose preferentemente de las ventas al mercado norteamericano; el de la ALALC ofrece por el momento más dificultades, especialmente de financiación, pero, sin embargo, hay estudios de mercados en Perú y Ecuador. También interesa Sudáfrica. La técnica operativa de estas actividades consiste en el estudio de las ofertas de firmas de plaza que, una vez consideradas satisfactorias, se confrontan con las posibilidades del mercado de los Estados Unidos y, en caso positivo, se designan los distribuido-



**Miguel Esquivel: Finanzan exportaciones no tradicionales.**

res. La financiación se otorga, en caso de que se la requiera, para la etapa más crítica del proceso (la producción) y con ella pueden los industriales hacer sus compras de materias primas en el exterior.

Madden & Grey ya tiene diez proyectos de este tipo en marcha, pudiendo comprobar la buena demanda que tienen, entre otros productos argentinos, los elementos metalúrgicos compactos, las telas de lana, la maquinaria industrial (balancines, presas, herramientas), los productos alimenticios y el té. A veces sucede un hecho paradójico: la producción argentina no alcanza para mantener un aprovisionamiento regular del mercado exterior; esto ocurre, por ejemplo, en el caso de los tejidos de punto (de un standard de calidad similar al italia-

no) cuya demanda crece estacionalmente. Para superar estas situaciones, Esquivel considera necesario mantener un margen de absorción para fluctuaciones.

Miguel Esquivel, que es atento lector de Chesterton, estima —por otra parte— que la “falsa protección de las leyes sociales” es uno de los motivos del estancamiento que padece el país y hace referencia a una “nueva servidumbre de la gleba”. Sus propuestas concretas para la solución de los más importantes problemas de la economía argentina y la recuperación de la confianza exterior son: el traslado de la Capital Federal al interior del país; el vuelco de los recursos económicos para el desarrollo de las economías regionales; la eliminación de las prácticas planificadoras; la adecuación de la legislación social y de la legislación civil. ♦

## Dirigentes

# Peralta Ramos sigue empuñando el timón

El mecanismo electoral de la Comisión Coordinadora de Entidades Agropecuarias posibilitó que se produjera un desenlace imprevisto para los informantes de PRIMERA PLANA, que salieron de la primera de las reuniones plenarias celebradas hace dos semanas convencidos de que Faustino Fano sería el nuevo titular de la entidad. Esta parecía una especie de solución sin alternativa por los siguientes antecedentes:

- Hasta el momento no había sido reelecto ningún presidente de la CCEA y, por lo tanto, se descontaba que el doctor Alfredo Peralta Ramos, al igual que sus predecesores, sería relevado.

- Las presidencias se ocupan por orden rotativo entre los distintos tipos de entidades y, dentro de ellas, las asumen los titulares; este año recaía en la Sociedad Rural, cuyo titular es el señor Faustino Fano.

Siguiendo esos precedentes, otros directivos de entidades adheridas a CCEA entendían que Fano pasaría a presidirla. Pero, finalmente, Fano habría declinado esa posibilidad para permitir la reelección de Peralta Ramos, entendiéndose que éste no era momento para “cambiar el caballo en mitad del río”, metáfora que aludía a la particular etapa que atravesaba el movimiento agropecuario luego de haber lanzado un virtual desafío a las autoridades, que tuvo que ser dejado a un lado cuando se produjo el último cambio de gabinete.

Directivos consultados por PRIMERA PLANA manifestaban su complacencia por la ratificación a Peralta Ramos y por la actitud de Faustino Fano al resignar una jerarquía que le correspondía mecánicamente. Fano queda ahora como miembro de la mesa ejecutiva, mientras que el ingeniero Mariano Otamendi (presidente de Confederaciones Rurales) mantiene la vicepresidencia primera de la Coordinadora. ♦





## CONFIDENCIAL

# Vuelve España

Por Horacio Rodríguez Larreta \*

La Argentina acaba de negociar con casi todo un continente. Las viejas deudas comerciales, regionalmente multilateralizadas luego en el Club de París, hacían de Europa una carga pesada en nuestras obligaciones externas, así como los servicios de deuda, intereses y amortizaciones gravitaban en las perspectivas de nuestro balance de pagos. Era fácil presumir que muy pronto toda esa situación presionaría peligrosamente en nuestro mercado de cambios.

Los resultados y las peripecias de la misión Otero Monsegur son bien conocidos. Baste tan sólo señalar que el presidente del Banco Central hubiera podido obtener una extensión al 80 % del 50 % de refinanciación que había obtenido la desafortunada misión Peña, de no mediar que simultáneamente con la presencia de Otero Monsegur en Europa se sucedía una de las periódicas crisis castrenses, y el país se quedaba, entre otras cosas, sin ministro de Economía. El escepticismo europeo sobre la posibilidad de un regreso a la normalidad de la Argentina ya no tenía límites.

Ante este panorama negativo, Otero Monsegur —uno de nuestros más calificados negociadores, sin duda— modificó su esquema sobre la marcha. Lo que el sector oficial europeo no estaba dispuesto a conceder, podría ser negociado en el campo privado. El préstamo obtenido de los bancos europeos es el resultado exitoso del cambio de esquema.

La misión del presidente del Banco Central no se agotó, sin embargo, en el Club de París. También en España y su vieja deuda había posibilidades de reforzar nuestras reservas. No es el caso de narrar aquí el origen y la azarosa travesía de la deuda desde el convenio del trigo hasta hoy. El itinerario es ya sabido.

Importa sí que España —plan energético de desarrollo, un pequeño "plan Marshall" para ella sola, estabilización impuesta al Fondo y balance de pagos alimentado por el turismo— estaba en condiciones de saldarla. No tenía obligación alguna de hacerlo. Podía, simplemente, esperar hasta 1971 ajustándose a los

términos —que resultaron, en general, inoperantes— del acuerdo de cancelación mediante compra de barcos. Fue precisamente esa falta de obligación la que congeló durante un mes la negociación, ya que, estacionada en el nivel de los técnicos, la discusión de los mismos se tornaba jeroglífica ante la ausencia de una voluntad política de acuerdo. La inoperancia del embajador argentino en Madrid hacía el resto.

Durante cuarenta y cinco minutos —lapso sin antecedentes— se entrevistaron Franco y Otero Monsegur. El planteo de base política y el recuerdo de gestos solidarios argentinos, tuvieron éxito. Tanto que por primera vez España realiza un préstamo para balance de pagos (10 millones de dólares) como complemento amistoso del ya cordial reencauzamiento de la liquidación de la deuda. En ese sentido, tiene especial importancia el nuevo porcentaje del valor de los barcos adquiridos que se imputará a la cancelación: 80 %. El 56 % anterior presentaba dificultades financieras a las empresas al obligarlas a aportar el 44 % del valor de cada barco en dólares. Ahora esa traba no existirá, pero tampoco existirán excusas que justifiquen a las empresas estatales o a la Tesorería el desaprovechamiento del crédito.

Hay aún un aspecto positivo más en la negociación española. Podemos anticipar que el gobierno español se habría comprometido a comprar anualmente en la Argentina cuarenta mil toneladas de "chilled". Razón de más para establecer una corriente compensatoria de importaciones navieras, ya que otros rubros de exportación españoles son, o bien reducidos, o bien desplazados por las preferencias de la ALALC.

Hace poco se incorporó a nuestra plaza el Banco de Santander. Existen tratativas entre el Banco Central Español y el Español del Río de la Plata, mientras que en la concienzuda memoria del fuerte Banco de Urquijo la realidad argentina tiene aguda y preferencial atención.

España reivindica su lugar en la Argentina. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Congresos

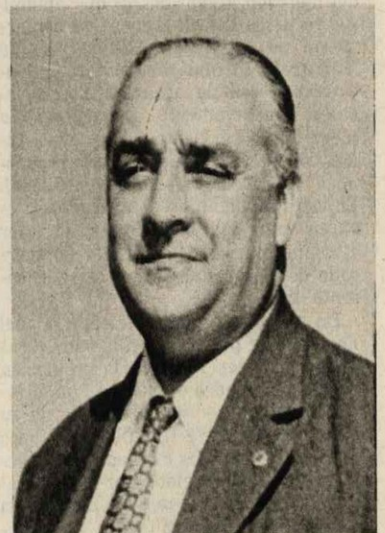
# Empresarios propondrán un programa "cepalista"

Los dirigentes que organizan el Congreso Nacional Empresario esperaban durante la semana pasada los pronunciamientos de algunas entidades adheridas a ACIEL que dudaban acerca de su concurrencia, teniendo en cuenta que en el grupo organizador se notaba la presencia, acaso predominante, de representantes de la Confederación General Económica. El congreso, que se difirió y debe comenzar este jueves, tiene por propósito declarado llegar a un acuerdo de los empresarios para procurar y recomendar soluciones a la actual situación, independientemente de las influencias de las entidades que los agrupan.

La lista de las entidades y empresas que han asegurado su participación a este congreso corresponde a los siguientes núcleos reconocidos:

- El grupo perteneciente a la CGE, que ha apoyado vivamente la organización de este congreso, y en el que tienen representación principal los industriales del interior del país.
- Miembros no directivos de la Unión Industrial Argentina (UIA) encabezados por Rodolfo Roccatagliata y Miguel Angel Shaw.
- El grupo agropecuario de cooperativistas y de arrendatarios, representado por la Confederación Interooperativa Agropecuaria Cooperativa Limitada (CONINAGRO) y la Federación Agraria Argentina.
- Un núcleo de entidades independientes; entre ellas, el Movimiento de Soluciones Económicas (MOSOE), integrado por ingenieros y empresarios, principalmente de la rama electrónica.

Los objetivos del congreso parecían limitarse esencialmente a lograr un acuerdo de puntos mínimos sobre los diversos temas que hacen a la conducción económica en la actual etapa de crisis y retracción, partiendo del movimiento de opinión de los empre-



Miguel Angel Shaw: Un congreso para reactivar la economía.



sarios que surgiría (al margen de las discrepancias de las actuales organizaciones) en el curso de esta reunión.

Pero los primeros contactos entre los delegados al congreso estimularon la idea de avanzar aún más para, mediante la intensificación de análisis y estudios técnico-económicos, sentar verdaderos principios de programación que sirvieran de base para un eventual plan de reformas sustanciales en la estructura económica del país. Fue así como se crearon tres comisiones de trabajo, que producirán sugestivos despachos.

La comisión A analizó la situación actual en los distintos sectores económicos, las causas de la crisis, las medidas inmediatas para conjurarla y la solución de los problemas estructurales.

La comisión B analizó el panorama de la situación presupuestaria, crediticia, monetaria, bancaria y de los servicios públicos, discutiendo la función que cabe al Estado en la economía.

La comisión C trató de definir un concepto del desarrollo económico y fijar las medidas necesarias para impulsarlo.

Los expertos que actuaron en las tres comisiones entienden que su obra representa un verdadero programa "estructuralista" que, voluntaria o involuntariamente, no puede dejar de asimilarse a las ideas básicas que ha sostenido la CEPAL en el último Congreso de Mar del Plata. ♦

## Viajes

### Una semana con directivos ausentes

En la pasada semana, muchos de los principales dirigentes de entidades empresarias se encontraban fuera de la Capital. El presidente de la Unión Industrial, Juan Martín Oneto Gaona, y el dirigente católico Muro de Nadal se encontraban en Ginebra representando a la Argentina en la reunión de la Organización Internacional del Trabajo; Juan Bautista Peña y César Tognoni, presidente y director, respectivamente, de la Bolsa de Comercio, habían viajado también a Europa, donde el primero asistía especialmente invitado a un congreso. Hacia el interior del país había salido el presidente de ACIEL, don Carlos Mihanovich, el de la Comisión Coordinadora de Entidades Agropecuarias, Alfredo Peralta Ramos (ambos visitaban establecimientos agropecuarios) y el de la Confederación General Económica, Ildefonso Recalde, quien emprende asiduamente giras de contactos con dirigentes empresarios del interior. Lo curioso era que los mencionados Oneto Gaona, Peña, Tognoni, Mihanovich y Peralta Ramos restaban así, deliberadamente, su influencia para "preparar" el ambiente previo a la designación del nuevo titular de ACIEL, junto con la distribución de las restantes funciones directivas de la mesa delegada de esa entidad. ♦

## PANORAMA

### Esperanto para americanos

Por Julio Gottheil \*



NUEVA YORK. — Probablemente, las clases empresarias de Latinoamérica y de Estados Unidos no tengan la noción exacta de sus responsabilidades futuras (levemente futuras, habría que decir) en las tentativas de entendimiento entre los dos subcontinentes en que la geografía y la herencia han querido separar a América. Pero no tardarán en tenerla, en la medida en que los gobernantes y funcionarios, responsables en última instancia de ese entendimiento ya lo han advertido.

Antes y después de la puesta en marcha de la Alianza para el Progreso, los políticos norteamericanos supieron que no es fácil entenderse con Latinoamérica y que las dificultades de lenguaje son más graves en sentido figurado. Frecuentemente, una misma idea se encuentra oscurecida por deformaciones que la hacen parecer distinta. Pero también frecuentemente, las ideas son diferentes aunque haya una realidad evidente en el fondo que justificaría obviar la discusión ideológica.

Un investigador norteamericano de la Universidad de Columbia que en estos días ha dado a luz aquí su última obra, Albert O. Hirschmann, se propuso con un grupo elegido de expertos explorar lo que llamó el "estilo latinoamericano", y llegó a la conclusión de que para dialogar con los dirigentes de los países que se encuentran al sur del Río Bravo, es preciso llegar a "un entendimiento del entendimiento" que los latinoamericanos tienen de su propia realidad.

Ese entendimiento tiene muy pocos planos para verificarse. En el campo de las militancias políticas está aún muy lejano, porque las ideologías que intermitentemente dinamizan la política latinoamericana son prácticamente ignoradas en el Norte. Los políticos de USA tienen poco que decir y deben conformarse por ahora con mostrarnos reiteradamente la realidad del ejemplo de una democracia en funcionamiento.

Los entendimientos al nivel de los dirigentes gremiales, tampoco son sencillos. Durante muchos años hubo en la Argentina un movimiento gremial de signo francamente opuesto al de las organizaciones norteamericanas, y los dirigentes de éstas eran tenidos por líderes de un obrerismo "amarillo", cuando, en realidad, su peculiar situación

social era la que los hacía mantenerse distantes de una cruda lucha social, que predomina en cambio en Latinoamérica, simplemente porque los obreros norteamericanos disfrutaban de "standards" de vida que solucionan las necesidades básicas aún insatisfechas en el Cono Sur.

En cambio, el lenguaje se allana y los malos entendidos se disipan en el trato entre hombres de negocios. Las características pragmáticas de estos grupos (muchas veces censuradas, pero finalmente constructivas, sin duda alguna) hacen que sus diálogos se verifiquen fuera de la jungla de los prejuicios y preconceptos que en los otros planos predominan.

Es por esta razón que las autoridades norteamericanas se interesan cada vez en mayor medida por acelerar los contactos entre ejecutivos, entendiendo que ellos a su vez serán los portavoces del lenguaje común ante los otros sectores de sus respectivas sociedades nacionales. Y desde hace algún tiempo, organismos como la AID cooperan con las instituciones de Latinoamérica que manejan conceptos afines.

Esta semana, la AID (Agencia para el Desarrollo Internacional) ha anunciado la instalación, por la Universidad de Stanford, de la primera escuela de administración de negocios dedicada exclusivamente a graduados, la que se fundará en Lima, rápidamente, a fines de este año. La importancia de esta iniciativa no puede comprenderse si no se reflexiona sobre lo antes dicho.

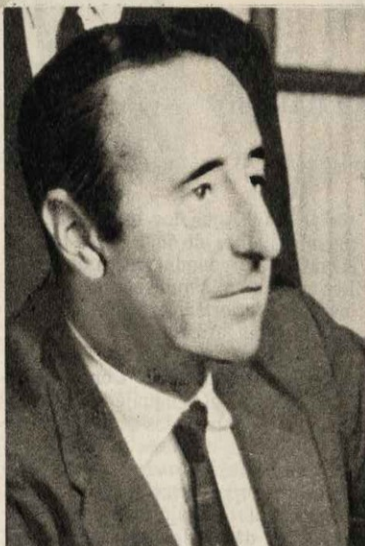
La AID facilitará 535.000 dólares y el Perú el equivalente de 400.000 para el funcionamiento de la nueva escuela durante un año, siguiendo luego a lo largo de otros cuatro años el mismo régimen de cofinanciación. La escuela funcionará con independencia, pero en cooperación con la Universidad de San Marcos y otras tres instituciones académicas peruanas radicadas en Lima, la Universidad Católica, la Universidad de Ingeniería y la Universidad Agraria.

Lo curioso es que los diez primeros profesores procederán principalmente de Stanford, pero serán gradualmente reemplazados por profesores peruanos. Si las cosas se hacen como se debe, es probable que cuando los profesores de Stanford terminen por retirarse, ya hayan dejado la semilla de la comprensión a punto de germinar. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



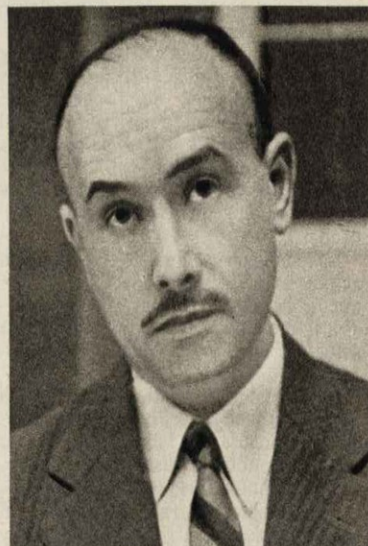
## EMPRESARIOS: ¿Qué dos medidas esenciales



**Alfredo Peralta Ramos, presidente de la Comisión Coordinadora de Entidades Agropecuarias:**



**Ingeniero César Polledo, presidente de la Cámara Argentina de la Construcción.**



**Doctor Ildefonso Recalde, presidente de la Confederación General Económica:**

"Creo que es pública y notoria la posición de las entidades agropecuarias unidas en la Comisión Coordinadora que me honro en presidir y que fue ratificada en la fecha 25 de abril de 1963. Haciendo un esfuerzo de síntesis, sugiero que la acción del gobierno que surja de las elecciones del 7 de julio se concentre —en la medida en que los problemas respectivos no hayan sido solucionados por el gobierno actual en lo que resta de su gestión— en dos objetivos fundamentales.

"En primer lugar, se impone poner orden en el presupuesto nacional. En este sentido creemos que es de fundamental importancia encarar valientemente el problema del enorme y creciente déficit de las empresas del Estado, verdadero cáncer que corroe a la Nación. Para ello es necesario una coordinación total entre la política económica y la laboral, ajena a toda ingerencia política.

"En segundo lugar, debe hacerse una revisión de la política monetaria crediticia e impositiva tendiente a promover el desarrollo de la producción, de la industria y del comercio sanos del país. En nuestras presentaciones y declaraciones hemos hablado siempre de lo que corresponde a nuestra labor específica, es decir, de las medidas inmediatas y mediatas necesarias para lograr la recuperación y desarrollo del campo argentino, al que consideramos base fundamental para cimentar el desenvolvimiento de nuestra industria y nuestro comercio, para afrontar el pago de nuestra cuantiosa deuda externa y para elevar el standard de vida de nuestra población.

"Considero que para la recuperación de nuestra economía no existen "variantes mágicas". El problema argentino es, ante todo, un problema de confianza y hasta que ella no se restablezca todo será inútil." ♦

"Al nuevo gobierno le está reservada, sin duda, una ardua misión, por la cantidad y el tipo de problemas que debe solucionar. Esto ocurre en todos los órdenes, y el económico dista mucho de constituir una excepción. Las medidas aconsejables en estas circunstancias son muchas, pero ante la necesidad de sintetizar eligiendo dos, me inclino por la nivelación de los presupuestos estatales y por la modificación del régimen jubilatorio, por las razones y en el sentido que seguidamente detallo.

"En primer lugar, es preciso nivelar el presupuesto, y para esto hay que comenzar por dar solución al problema que crean las empresas estatales, cuyos déficit particulares determinan el déficit global. El problema que crean las empresas estatales debe ser resuelto de modo tal que éstas obtengan los recursos necesarios para su evolución de fuentes naturales, similares a aquellas de las que se valen en la actividad privada todas las empresas comerciales e industriales. Dejarían así de gravitar sobre el presupuesto nacional.

"En segundo lugar, se impone la urgente modificación del régimen jubilatorio, que en la actualidad resulta enormemente oneroso porque gravita sobre los costos de producción; por otra parte, ya no puede discutirse que el régimen actual resulta incluso sumamente deficiente para aquellos a quienes debería proteger y amparar con sus beneficios.

"Si se me permite agregar una tercera medida, recomendaría reducir el impuesto a los réditos provenientes del trabajo personal, con lo cual, sin aumentar los costos, será posible mejorar en buena medida la remuneración de gran parte de la clase media (profesionales y otros) que es, hoy, uno de los sectores de la población más afectado en sus condiciones de vida." ♦

"No es posible, con sólo dos medidas, resolver el complejo problema económico argentino. La crisis financiera podría resolverse temporalmente con ciertas medidas de aplicación inmediata, pero subsistirían las causas profundas que impiden el armónico desenvolvimiento de nuestra economía. La solución de fondo se asienta en una adecuada programación del desarrollo económico y social que, modificando estructuras, permita la explotación racional de nuestras posibilidades económicas y la justa distribución del ingreso nacional.

"Una iniciativa que debería llevarse a cabo sin tardanza precisamente es la creación del Consejo Económico Social, instrumento democrático de ordenamiento indicador, integrado por empresarios, trabajadores y representantes de la vida cultural argentina. Es la única garantía para que se formule una programación que resulte expresión auténtica de las necesidades y posibilidades nacionales y lleve la adhesión de los sectores responsables de la vida productiva.

"Las medidas de emergencia que deberían adoptarse dentro de un programa global han sido sintetizadas así por la Confederación General Económica: establecimiento por el Banco Central del redescuento selectivo en los montos necesarios, y fijando plazos y tipos de interés razonables; pago inmediato a proveedores del Estado, en condiciones que consulten su necesidad de subsistencia; normalización de la demanda mediante pagos normales a empleados, jubilados y pensionados; establecimiento del seguro de cambio por el Banco Central y medidas de vigilancia cambiaria; suspensión de importaciones superfluas y de bienes que la industria local puede fabricar; contención de los gastos públicos; no dictar nuevos gravámenes y establecer plazos adecuados para el pago de impuestos y aportes jubilatorios." ♦



# debe adoptar en lo económico el nuevo gobierno?



**Ingeniero José Enquin, vicepresidente primero de la Unión Industrial Argentina:**

"Deseo aclarar inicialmente que hablo a título personal y no como vicepresidente a cargo de la Unión Industrial. En tal carácter señalo al futuro gobierno la adopción de medidas de fondo, porque entiendo que las de emergencia deben tomarlas sin tardanza las autoridades actuales. Se necesita antes de octubre un programa mínimo de medidas expansivas que espero tengan las menores consecuencias inflacionarias posibles.

"Entre las medidas de fondo señalo, en primer lugar, la solución del déficit fiscal. Sin esta medida no hay solución para nuestra economía, porque no tenemos aquí capacidad de ahorro para prestarle al Estado. Durante mucho tiempo se declamó la necesidad y el propósito de eliminar el déficit y transferir mano de obra al sector privado pero, a la inversa, está sucediendo que con la retracción del sector privado, sólo el sector estatal trabaja ahora con pleno empleo.

"El segundo gran problema es el del sistema laboral y previsional, que parecería especialmente creado para fomentar el ocio. La legislación es torpe, mal estructurada y absurda desde el punto de vista económico, porque señala derechos pero no su contrapartida en obligaciones, que en la práctica deberían sintetizarse en una sola cosa: producir, para posibilitar que los derechos sociales encuentren un sustento. La productividad en nuestro país está más afectada por la legislación social que por la acción sindical, porque es aquella la que deprime el espíritu de trabajo.

"En la Argentina el campo de las experimentaciones ya está agotado, por lo que las medidas que propongo deben adoptarse luego de los estudios necesarios y sin improvisar. No creo inconveniente que se estructuren en algún programa que pudiera elaborar un Consejo Económico Social si éste se constituye también con los debidos recaudos." ♦



**Doctor Guillermo Kraft, presidente del Foro de la Libre Empresa:**

"La situación económica del país requiere una terapéutica que no puede limitarse a sólo dos medidas oficiales. Pero, puesto que la pregunta se cife a ese número, citaré las que considero más urgentes y de mayor impacto social.

"La primera es la reforma a fondo del mal llamado sistema de previsión social (de "imprevisión social" habría que llamarlo) que tiene dos fallas fundamentales: sólo arroja una limosna mezquina e insuficiente a los ancianos e incapacitados y permite pasar a la pasividad a gran número de trabajadores que se encuentran en la plenitud de sus medios, restando de ese modo, incalculables posibilidades a las actividades productivas. Pero hay más; el sistema es increíblemente caro, porque cuesta nada menos que el 26 por ciento de todos los salarios que se pagan en el país: en 1962, sobre un monto de remuneraciones de 480.861 millones de pesos, 125.023 millones fueron a nutrir el sistema de la previsión social, pero no sirvieron, evidentemente, para proporcionar vivienda y adecuada asistencia medicinal a los hospitales, ni para edificar más escuelas, ni para dar algún seguro a los desocupados, ni para el fin esencial de proporcionar jubilaciones decorosas. La elevación de la edad jubilatoria y la eliminación del retiro voluntario permitirían financiar verdaderas obras sociales.

"La segunda medida que recomiendo consistiría en la reforma del régimen impositivo, eliminando lisa y llanamente el impuesto al trabajo, disfrazado con el nombre de "cuarta categoría de réditos", con lo que se contribuiría a fortalecer a un sector social (la clase media) que constituye por su naturaleza una barrera contra los avances disolventes. En cuanto al problema subsiguiente de equilibrar el presupuesto, no se trata de crear otros gravámenes sustitutivos, sino de reducir los gastos públicos." ♦



**Señor Eduardo L. García, vocal y ex presidente de la Cámara Argentina de Comercio:**

"Entiendo que, fundamentalmente, hay que restaurar en el país la seguridad y la confianza que fueron los pilares de nuestro progreso, porque los problemas económicos en sí no son muy graves; requieren sí decisión y propósitos sinceros de solucionarlos. Considero que los mayores tropiezos se originan alrededor del déficit de nuestro presupuesto, tema sobre el que mucho se ha hablado, mucho se ha prometido y muy poco se ha adelantado, para mal de nuestro progreso. El pueblo debe ser el principal interesado en cooperar para acabar con este estado de cosas, en la seguridad de que muchos puntos importantes del programa de conquistas sociales quedarían así resueltos.

"Las autoridades, por su parte, deberían modificar o derogar la Ley de Asociaciones Profesionales, que por su gravitación en el campo político resta la confianza y la seguridad que el bienestar de la mayoría de los ciudadanos reclama como básicas para el real mejoramiento de su nivel de vida.

"En otro orden de cosas, considero que la Argentina tiene que ser, y debe serlo, una potencia exportadora. En camino de esa perspectiva se han tomado muchas medidas y tengo confianza en que fructifiquen en el futuro, dentro de un clima de tranquilidad mínima para que el país trabaje sin zozobras ni vacilaciones y pueda proyectar su labor en programas de continuidad y mejoramiento de la producción nacional, para poder competir internacionalmente con calidad, cantidad, continuidad y precios.

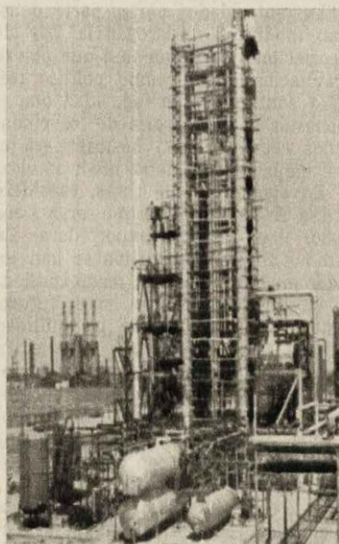
"Si se dejan a un lado fáciles cálculos electorales y enfermizos maquiavelismos y se restaura un verdadero clima de libertad económica, en poco tiempo —menos quizá del que muchos piensan— el país retomará el buen camino y todos sus pobladores tendrán oportunidad de palparlo efectivamente con una mejora real de sus condiciones de vida." ♦



# NOTICIAS

## ENTREGAN PLANTAS INDUSTRIALES FUNCIONANDO:

"De todas las empresas que se dedican a instalaciones y montajes industriales, la única que mantiene un plantel fijo de 1.500 personas, entre técnicos y operarios, es la nuestra, y esto sucede desde hace cuatro años", afirmó a PRIMERA PLANA el gerente general de *Mellor Goodwin Instalaciones*, ingeniero Pablo L. Nagy (50 años; cuatro hijas). Hace más de un cuarto de siglo, el ingeniero Carlos Mellor fundó, junto con Goodwin, una sociedad anónima para fabricar plantas generadoras de vapor que más tarde, por necesidades de expansión y para cubrir las demandas del país, dio origen a *Mellor Goodwin Instalaciones (MGI)*. Contrariamente a lo que muchos suponen, la empresa es argentina. Su tarea específica consiste en diseñar y montar plantas industriales. "Hacemos los proyectos, el diseño, la programación, el montaje y la puesta en marcha. Es lo que los norteamericanos llaman "turn-key job", o sea la entrega de la llave al dueño de la fábrica, para que éste la ponga inmediatamente en funcionamiento",



Una planta de Mellor-Goodwin para Ind. Koppers Argentina.



Ing. Pablo Nagy.

dijo Nagy, quien, además, habla seis idiomas, es coleccionista de cuadros y gusta entretenerse jugando a los dados. *MGI* acaba de cumplir un nuevo aniversario y sus directivos explican, con cierta satisfacción, los últimos trabajos realizados (algunos de ellos todavía en ejecución) en las siguientes empresas: *Industrias Koppers Argentina S. A.*; *Ford Motors Argentina*; *Ingenio Ledesma*; *Fábrica de Cemento Loma Negra*; *Compañía Italo Argentina de Electricidad* y *SEGBA*. Para ello utiliza equipos por valor de ochenta millones de pesos, entre los que se encuentran dos grúas de 45 toneladas con plumas de 45 metros y 120 máquinas de soldar eléctricas. Nagy es un inquieto ejecutivo, que decora su elegante despacho con pinturas de Juan M. Sánchez ("es de los pocos que pintan lo que nosotros hacemos") y que dice a sus empleados: "Estas puertas están abiertas y ustedes pueden venir y decirme que soy un idiota, si pueden probarlo. Pero recuerden que yo también puedo hacer lo mismo." *MGI* es la única empresa argentina que programa todos los montajes y realiza el control del progreso de las obras mediante los sistemas electrónicos de IBM. Posee también una escuela de soldadores de alta

presión (200 atmósferas) y personal adiestrado en el Instituto de Energía Atómica. "Esta organización —dice Nagy— puede asegurar, y lo ha demostrado, los tiempos de montaje y su eficiencia, lo mismo que las mejores empresas norteamericanas y europeas." ♦

**EN PLENA EXPANSION:** Un nuevo y moderno local de ventas —el "Salón Bulnes"— acaba de inaugurar *Roberto Berlingieri S. A.* Ha sido instalado con todo "confort" y estaba previsto en el vasto plan de desarrollo. Asimismo, nuevos equipos para los talleres, en los que funciona ya un complejo de probadores electrónicos, y también un nuevo edificio para venta y taller en La Plata, son los primeros pasos concretos de la expansión. Los directivos de esta empresa, dedicada desde hace cincuenta años al servicio del automotor, consideran que "incrementar la actividad comercial e industrial, en estos momentos de general reticencia empresaria, constituye un aporte inestimable para la recuperación argentina". *Roberto Berlingieri S. A.* cuenta, entre los sólidos pilares de sus planes expansivos, con la concesión oficial exclusiva de *Industrias Kaiser Argentina* para todos sus automotores: *Rambler*, *Renault* y la denominada línea utilitaria *Jeep*. ♦

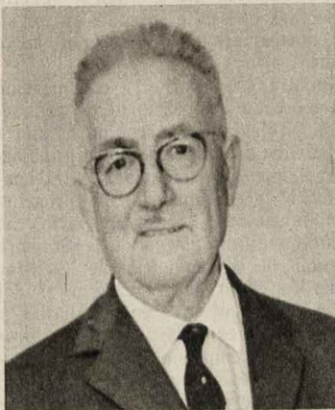
**INVESTIGACIONES CIENTIFICAS Y BECAS:** En presencia de autoridades y profesionales del hospital Ramos Mejía, en la sala 18 del mismo, los señores Alberto y Gregorio Levin hicieron entrega a la doctora Lucía C. Gordigh del premio *Beca Juan Levin*, consistente en ciento



cincuenta mil pesos anuales. La Fundación *An-Max*, para ayudar a las investigaciones científicas, es la que ha instituido la mencionada beca. ♦

## GESTIONES EN EUROPA:

Para efectuar gestiones relacionadas con el desarrollo de la producción de la planta que *IIFA* (*Industriales Argentinos Fabricantes de Automotores* bajo licencia *Peugeot*) posee en la ruta 2 (kilómetro 37,5), viajó a París el ingeniero Emile Tannier, en un vuelo internacional de Air France. Tannier, director ejecutivo de *Peugeot*, desempeña importantes funciones de asesoría técnica en *IIFA*, y recorrerá también algunos países europeos. La planta de fabricación argentina fue visitada por periodistas especializados, quienes, acompañados por el director de dicha planta industrial, ingeniero Carlos Gath, recorrieron las instalaciones en sus diversas secciones para apreciar los adelantos alcanzados en menos de tres años desde la fundación de la empresa. Luego de interiorizarse de los distintos aspectos de la fabricación de los automóviles *Peugeot 403* y *404*, los periodistas fueron reunidos por el di-

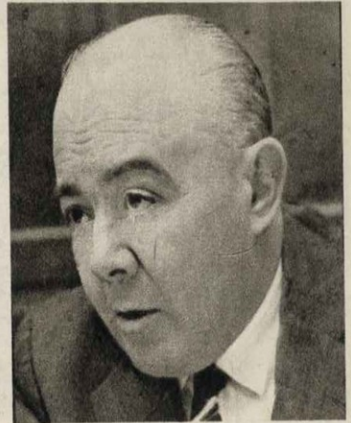


Ing. Emile Tannier.

rector ejecutivo de *IIFA*, ingeniero Raúl Alejandro Speroni, y los directores, doctores Víctor Villanueva y Ricardo Coppa Oliver, quienes explicaron los planes tendientes a consolidar el complejo industrial *Peugeot*. Luego, almuerzo de por medio, el ingeniero Speroni señaló "la pujanza de la empresa, con su mayoría de capital argentino, manejada por argentinos y en la que trabajan 1.500 obreros". ♦

## BOQUILLA PARA FUMADO-

**RES:** Luego de tres años de experiencias y pruebas, en las que se invirtieron más de veinte millones de pesos, ha sido lanzada al mercado la boquilla *Difusor*. "Los fumadores contarán ahora con el primer dispositivo del mundo que brinda protección total a la salud del fumador", explicó a PRIMERA PLANA el fabricante de las boquillas, Antonio G. Cardó (50 años; tres hijos), quien compró las patentes en un millón de pesos hace cuatro años. El producto consiste en un cuerpo de boquilla porta-unidad sellada filtrante y cambiable que por medio de un cono de ajuste hermético concentra en su interior la totalidad del humo y los restos de la combustión de cigarrillos con y sin filtro. Cardó, que dirigió durante treinta años una agencia de publicidad, fue bodeguero y llegó a poseer el 82 por ciento de las acciones de *Lumiton*, se siente sumamente satisfecho de haber realizado una inversión de treinta millones de pesos pues, según sus palabras, "se ha logrado una producción de 35.000 estuches (cada boquilla viene con dos repuestos) y 600.000 repuestos diarios". Cardó ha iniciado los trámites correspondien-



Antonio G. Cardó.

tes para exportar el nuevo producto a los Estados Unidos ("ya eliminamos el problema de los recargos") y confiesa: "Mi sueño es llevar fábricas a todos los países del mundo." Confía en que la venta en el país del Norte será "fabulosa", basando su argumentación en la calidad del producto: "superior a las boquillas norteamericanas". El fabricante de las boquillas *Difusor*, además de dedicarle la mayor cantidad posible de horas diarias a su industria, reveló tener "una manía interesante": es coleccionista de botellitas en miniatura y fundador de la primera sociedad del mundo dedicada a agrupar a esta clase de aficionados. Cardó explicó que "la boquilla tiene también como características especialísimas, además de su extraordinaria sencillez y efectividad, las de que su poderoso filtro transparente se coloca y vuelve a sacar en un solo segundo del cuerpo porta-unidad sellada, para su constante control o cambio, lo que permite mantener el aroma y sabor de cada tipo de tabaco en particular, no necesitando nunca de limpieza ni desarmes". ♦





*Los granjeros norteamericanos insisten en sembrar más trigo, contra la opinión de su gobierno, que teme un derrumbe de los precios mundiales.*

## Exterior

# Van a sembrar más trigo en USA: Peligro para los precios mundiales

De todas las capitales llegan noticias inquietantes acerca del futuro de los abastecimientos agrícolas. Los mercados se debaten en la anarquía más completa: los excedentes se acumulan en los países más ricos y cunde la escasez en los más pobres. En medio de este desorden, los peritos de la FAO (Organización Mundial de las Naciones Unidas para Agricultura y Alimentos) procuran hacer escuchar la voz de la cordura, pero con poco éxito.

Entre el 3 y el 18 de junio se celebró en Washington el Congreso Mundial de la Alimentación. La FAO envió a ese congreso dos documentos de base. Uno de ellos es la "tercera encuesta mundial sobre alimentos", que estudia la situación en cada área geográfica. El otro documento está consagrado a las soluciones que pueden adoptarse, no desde el punto de vista práctico, sino en una perspectiva concreta y práctica.

### Catástrofe en Asia

La tercera encuesta, presentada por el director general de la FAO, señor Sen, procede a una evaluación de necesidades y recursos en los cinco continentes.

De ella se desprende que Asia está próxima a la catástrofe. Una parte de ese continente, el Extremo Oriente, cuenta con la mitad de la población del globo y apenas con un cuarto de su producción alimentaria. En el campo de las proteínas, que es vital, no posee siquiera el 20 por ciento de las

disponibilidades mundiales.

En Africa, en América latina, en el Medio Oriente, sin llegar a ese punto, la situación no es tampoco alentadora. Sus recursos no exceden la importancia de su población con relación a la del mundo. Pero registran déficit muy graves en calorías ricas, esto es, en proteínas.

Evidentemente, los más favorecidos son los países avanzados de Europa, de América del Norte y de Oceanía. No alcanzan a un tercio de la población mundial; en cambio, producen casi el 80 por ciento de los comestibles y una proporción aún más grande de los de origen animal más necesarios.

La tercera encuesta estima que entre el 10 y el 15 por ciento de los seres humanos padece hambre. Casi la mitad se alimenta en forma inadecuada por falta de proteínas. Para mejorar este estado de cosas, y teniendo en cuenta el crecimiento demográfico, habría que incrementar la producción de alimentos en un 50 por ciento durante el próximo decenio. En el llamado Tercer Mundo (excluidas las naciones industriales de Occidente y las del bloque comunista) habría que cuadruplicar la producción antes del año 2000.

Para llegar a tales resultados, el estudio de la FAO sobre las posibilidades de desarrollo estima que aún existen recursos inexplorados. Así, por ejemplo, se podrían cultivar nuevas tierras en la zona ecuatorial de Africa, en Asia y en América latina. Además, se necesita un mejoramiento ra-

dical de los métodos de cultivo (irrigación, empleo de abonos, mecanización, lucha contra la erosión, etc.).

La FAO considera que los objetivos fijados por sus peritos no son inaccesibles, siempre que los gobiernos interesados adopten una posición positiva ante el progreso, que sean estables, y que se muestren capaces de movilizar los recursos y la ayuda de que disponen en forma más eficaz que hasta el presente.

### Demasiado trigo

El primer documento examina, entre otras, la cuestión del trigo, que interesa vitalmente a la Argentina, y afirma que este problema está relacionado, en particular, con la política norteamericana de excedentes.

En los Estados Unidos, los agricultores acaban de responder por la negativa a un referéndum: el presidente Kennedy les sometía un programa de control y de apoyo al mercado del trigo, para la cosecha de 1964.

Después del referéndum, cabe esperar un brusco incremento de la producción triguera norteamericana, que puede llegar a la cifra record de 1.500 millones de "bushels", o sea un 20 por ciento más que la campaña de 1963, que ya era ampliamente excedentaria.

Esta expansión va a provocar una depreciación notable: los precios podrían caer de 2,10 dólares el "bushel" a 1,10, en el término de pocos meses. Los ingresos de los productos se reducirán. Pero ello será aún más grave para los agricultores del mundo entero, que deberán afrontar la competencia de los cereales norteamericanos a precios absolutamente imbatibles.

La decisión de los granjeros sobre el trigo ha provocado ya nuevas dimensiones comerciales entre los Estados Unidos y el Mercado Común Europeo.

Algunos comentaristas brasileños y mexicanos, por ejemplo, se consuelan pensando que este hecho podrá tener consecuencias benéficas para los países del Tercer Mundo, que son, en su mayor parte, importadores de cereales. Sin embargo, teniendo en cuenta experiencias anteriores, nada permite descontar un resultado tan favorable. Probablemente, el trigo se acumulará, más que en el pasado, en los silos norteamericanos sin beneficiar a nadie.

Mientras se confie la organización del mercado internacional de productos agrícolas a los azares de la oferta y la demanda, mientras no se establezcan reglamentos nacionales e internacionales de estabilización, la situación alimentaria de la mayor parte del mundo seguirá agravándose. Se abre camino la conveniencia de celebrar acuerdos como el del café o el del cacao, primero en escala mundial y luego por medio de verdaderos programas intercontinentales bajo la égida de las Naciones Unidas.

En el congreso de Washington, muchos delegados expusieron su opinión de que los países del Tercer Mundo deben luchar por obtener garantías adecuadas que los pongan a salvo de los movimientos especulativos en Occidente. ♦



## Cada cual defiende a sus pollos

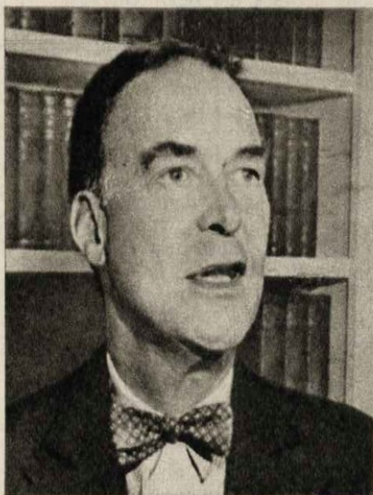
"Nos ha chocado particularmente la decisión de la Comunidad Económica Europea por la cual se elevan los derechos de aduana sobre la importación de aves". Esta declaración pertenece al señor Christian Herter, enviado presidencial norteamericano ante el Mercado Común, y marca el momento culminante de la "guerra de los pollos" (ver PRIMERA PLANA N° 31, pág. 18).

El señor Herter agregó: "Ahora los Estados Unidos se ven obligados a invocar sus derechos, conforme a los principios que rigen sus relaciones comerciales con los seis países del Mercado Común. Estamos obligados a esforzarnos por obtener las mejores condiciones para las aves que venden los Estados Unidos en los mercados europeos. Si esas condiciones no fueran aceptadas, nos veríamos en el caso de reclamar otras compensaciones en nuestro intercambio comercial".

En los círculos oficiales de Washington se declara que esas "compensaciones" consistirían en un incremento de las tarifas aduaneras norteamericanas sobre otras mercaderías importadas desde el Mercado Común, por un monto de 40 a 50 millones de dólares, suma que corresponde al valor de las aves norteamericanas que consumen los seis países de Europa Occidental.

El deterioro de la balanza de pagos norteamericana se acelera en tal forma que el gobierno no puede permanecer indiferente a las disposiciones del Mercado Común, que pueden perjudicarla aún más.

El Banco de la Reserva Federal comunica que a fines de mayo el encaje metálico había descendido a 15.798 millones de dólares: la pérdida es de 180 millones desde principios de año, de los cuales 30 millones en una sola semana. ♦



**Christian Herter: Si no le compran pollos, USA aumentará otras tarifas.**

### Tuberías para la URSS

"El único paso que hemos tomado (contra la política petrolera de la URSS) fue recomendar a nuestros amigos que no continúen vendiendo tuberías de acero de gran diámetro a Rusia. No se han tomado otras decisiones, pero si el caso llega habrá que hacerlo". Estas son declaraciones del señor Meyer Feldman, asistente especial del presidente Kennedy en asuntos petroleros, a la revista "The Oil and Gas Journal". ♦

### USA y el petróleo

El señor Feldman definió en cinco puntos la política petrolera de USA:

1º) Se procura mantener condiciones estables para la industria, sin interferir en sus actividades.

2º) Continuarán las restricciones a la importación de crudo, pero se harán revisiones periódicas para ajustar ese programa a las circunstancias.

3º) No habrá cambios en cuanto al fuel oil (aceite combustible) por lo menos durante un año más.

4º) Se proveerán incentivos a la industria a través de medidas legislativas (reducción de impuestos a las empresas, mayor liberalidad en la revaluación de activos, etcétera).

5º) Se continuarán usando tácticas dilatorias contra la expansión del petróleo ruso en los mercados internacionales.

Según el señor Feldman, el gobierno está alarmado por la presencia creciente del petróleo soviético. "El problema llegó a ser muy agudo el año pasado; fue menor durante algunos meses, pero ha vuelto a tornarse peligroso." A su juicio, tal penetración no es tan perjudicial para USA como para otros países productores. ♦

### El aluminio europeo

"En las condiciones de una sana competencia, nuestra técnica y experiencia hicieron que la industria europea del aluminio se pusiera en condiciones de afrontar a los productores exteriores", declaró Raoul de Vitry, presidente de Péchiney, en la última asamblea de accionistas de esa empresa. Su producción de aluminio se elevó el año pasado a 239.000 toneladas, contra 227.000 el año precedente. Péchiney explota también, amal-

gamas ferrosas, metales especiales, productos químicos y bauxita. ♦

### Pausa en el azúcar

Los precios mundiales del azúcar no han podido conservarse en el nivel excepcional que habían alcanzado a fines de mayo. Tanto en Londres como en Nueva York, después de fluctuaciones desordenadas, prevaleció la baja, que en la primera semana de junio llegaba al 10%. Según los peritos norteamericanos, la URSS dispone de importantes excedentes, y realizaría "sustanciales beneficios especulativos" si los lanzara al mercado. Es esa amenaza latente la que impuso una pausa en el espectacular movimiento alcista del mes pasado. Sin embargo, el mercado del azúcar no encontrará un nuevo equilibrio antes de un año o dos, según el presidente del New York Sugar Exchange. ♦

### Baja el precio del caucho

Depresión de los precios del caucho en las diversas plazas comerciales. La reducción de los "stocks" mundiales no ejerció ninguna influencia favorable en el mercado. La producción mundial de caucho natural se elevó hasta las 150.000 toneladas en marzo (5.000 menos que el mes anterior). El consumo acentuó su progresión, aumentando de 7.500 toneladas en marzo a 185.000. Los "stocks" se elevaban entonces a 725.000 toneladas, registrándose una reducción de 12.500 sobre los de un mes antes. ♦

### Mejora el estaño

El estaño ha reaccionado en Londres, recuperando sus pérdidas anteriores. La producción mundial de metal disminuyó en 4.000 toneladas durante el mes de febrero; fue de 8.400 toneladas solamente. Pero el consumo mundial también disminuyó, cifrándose en 12.700. Los "stocks" se han reducido a 51.800 toneladas. Una firma privada británica estima el déficit de producción para este año en 13.000 toneladas, teniendo en cuenta las 2.600 toneladas que posee el "stock" regulador y las liquidaciones semanales del metal norteamericano excedentario. ♦

### Perspectivas para el plomo

El plomo acentúa su alza en el Metal Exchange de Londres. Las compras efectuadas por los productores contribuyeron a ello. El equilibrio entre el consumo y la producción ha llegado a ser más satisfactorio. ♦



# CARTAS DE LOS LECTORES

## • Keynes

Señor Director:

No lo distraeré con una larga carta elogiosa de su revista. No lo necesita. Sólo quiero señalar que la autoridad de quienes tienen a su cargo la sección Económica ha quedado en tela de juicio. Porque no puede admitirse la cita de la obra principal de John Keynes con un error como el cometido en el artículo titulado "Prebisch" del número 29. Si fue error de linotipista conviene aclararlo. Si no... bueno, Ud. ya sabrá qué hacer.

Dr. Jorge Rodríguez Mancini  
Capital

N. de la R. — Fue un error de apre-

suramiento. Efectivamente, la obra aludida de Keynes se titula "Teoría general de la ocupación, el interés y el dinero (o la moneda, según traductores)", y no "...de la ocupación, el impuesto y el dinero (o la moneda)".♦

## • Analistas católicos

Señor Director:

Hace pocas semanas, la curiosidad me llevó a leer su revista por primera vez. Desde entonces he sido ganado por la meritoria inquietud de desechar la difundida creencia de que la información sería y responsable no es "vendible" en nuestro país.

El último ejemplar (número 28) me

ha movido a escribirle, sobre todo por el artículo referente a los analistas católicos. Me ha impresionado mucho el señor Usandivaras. Es el único, realmente el único religioso que conozco que no rehúye temeroso las contradicciones de su creencia, sino que las afronta y trata de salvarlas llevándolas a una escala humana. Su explicación de las neurosis religiosas es muy valiente, tanto como sus últimas frases, aunque no concilian el "relativismo que producen los hechos con las normas católicas" (sic).

Aclaro que soy rigurosamente materialista, por lo que puedo juzgar estos problemas con toda frialdad.

Otra opinión me merece el padre O'Farrell, quien intenta cándidamente "re-crear" a Freud "psicoanalizándolo" y distorsionando confusamente su tesis. En O'Farrell salen a luz las contradicciones de que ya hablé. Pero él no las enfrenta: las elude, evidencian-

## • Jueces (I)

Señor Director:

Leyes y Jueces. Este tema, del que se ocupa el lector Rafael Oliva en su carta publicada en PRIMERA PLANA (núm. 29, pág. 61), es de permanente actualidad; precisamente en estas mismas columnas se me permitió denunciar la necesidad de reformar la legislación represiva, ajustándola al espíritu de la Constitución Nacional, particularmente en lo referente al juicio por jurados.

Tácitamente, el señor Rafael Oliva niega autenticidad al estado de necesidad social que en tal sentido experimentamos, y sostiene que la solución del problema radica en la jerarquización del Poder Judicial "devolviéndole el poder que le falta, creando la policía judicial y retribuyendo dignamente la función"; sin ninguna pretensión ni intención propedéutica trataré de demostrar que este juicio es erróneo y, para ello, considerando que el interés del tema lo justifica, pasaré el límite señalado para la extensión de estas cartas.

Teniendo como base la antigua Ley de Enjuiciamiento Criminal española de 1872, ya derogada para ese entonces, el doctor Manuel Obarrio presentó al Poder Ejecutivo de 1882 un proyecto de Código de Procedimientos en materia penal, reformado luego por la "Junta de notables" integrada por los doctores Filemón Posse, Juan E. Barra y Onésimo Leguizamón, y más tarde por la Comisión de Códigos de la Cámara de Diputados de la Nación, integrada por los diputados Wenceslao Escalante, Ernesto Colombres, Benjamín Basualdo, Estanislao Zeballos y Guillermo Torres; este proyecto se aprobó a libro cerrado en la sesión del 10 de septiembre de 1888, promulgándose como ley 2372 el 17 de octubre de ese mismo año. ¡Esta es la ley procesal penal que rige en 1963!

Indudablemente, bien ha dicho

el tratadista y codificador Tomás Jofré: "Este código nació caduco", mereciendo una constante crítica por parte de todos los estudiosos del derecho procesal argentino, como quedó definitivamente demostrado en el Congreso Nacional sobre Unificación de la Legislación Procesal (Corrientes, 1962).

Tanto necesitamos una reforma radical de nuestra legislación de defensa social, efectuada constitucionalmente —jamás por vía de decretos-leyes promulgados por un Poder Ejecutivo defacto— como reestructurar y sanear el Poder Judicial. Hacer nombres para señalar a buenos o malos jueces no viene al caso; nadie ignora en el foro quiénes son los unos y los otros, y todos lamentamos la inexistencia de un dispositivo que permita someter a estos últimos a juicio político.

La venalidad de algunos funcionarios, empleados y abogados —los menos, pero no mucho— ha permitido la formación de "trenzas" con asiento en conocidos bares de las inmediaciones del Palacio de Justicia que, por razones de un singular sentido del espíritu de cuerpo, no se denuncian y subsisten impunes, mientras aumenta el escepticismo del pueblo sobre la Justicia.

Viajar en colectivo o en Citroën de dos caballos no afecta ni la dignidad ni el decoro de un buen juez republicano; ¿acaso el rey Christian, de Dinamarca, no lo hace en bicicleta, sin herir su soberana majestad? Respetar la ley y hacer respetar la Constitución Nacional es lo que dignifica la función judicial; todo lo demás son palabras que oscurecen la verdad.

Dejemos a los jueces ingleses en su tierra y hagamos de los nuestros buenos jueces, con buenas leyes para aplicar, depositando en el archivo tribunalicio los códigos anacrónicos que siguen midiendo las distancias por leguas. Nada más.

Salvador Rosetti  
Capital

## Jueces (II)

Señor Director:

Su gentileza para con los lectores de PRIMERA PLANA y la libertad de expresión que he podido observar desde el primer número dejarán pasar un objeción a la misiva del señor Rafael Oliva (leyes y jueces) del 28 de mayo. No se purifica nada si no se dice que un juez, primordialmente, antes que rectitud, sabiduría y blancura celestial, debe tener un profundo respeto, conocimiento, sentido humano y serlo por vocación. Nuestros magistrados, en su mayoría, son profesionales, no vocacionales. En este sentido, como el interés está puesto en la carrera, en la posición social; como no tienen por objetivo mejorar un arte, serían modificables moralmente por una buena o mala remuneración.

Por otra parte, juzgar, en la práctica, no exige un acto de sabiduría; apenas un buen sentido común y, en última instancia, es un acto de voluntad. Festejar la rectitud de un juez es una preciosidad tan pueril como premiar al hijo porque ama a su madre. ¿Qué pensarían los ingleses del señor Oliva?

Para el individualista argentino, la policía fue siempre como arena en los dientes y humo en los ojos. No puedo menos que recordar a los magistrados que saquearon a la Nación: tenían en su poder la policía, el Banco de la Nación y el Ejército. Los leones del derecho, en este caso se hicieron vegetarianos. Hay que decir que el "teddy-boy" que se lleva la "bolsa o la vida" es un ángel de bondad al lado del Ex y Cía., con la diferencia de que es el bocadillo fácil con destino asegurado: el infierno o la cárcel. La reforma del Código Penal es un bien solamente en cuanto da una oportunidad y un trato más humano a los delincuentes primarios (muchos con 5 y 6 años de proceso, con la posibilidad de ser absueltos).

Martha R. Z. de González Calderón  
Capital



do una inseguridad inocultable. Me pregunto: ¿Qué parte de su mundo referencial ocupará su formación mítica y mística? ¿Y qué parte su formación científica? ¿Qué consecuencias traerá al normal desarrollo de su psiquis el enfrentamiento entre ambas? ¿Y cómo influirá en este complejo el obligado desequilibrio sexual del sacerdocio? Son temas apasionantes para una conversación íntima.

En otro plano, un párrafo aparte merece el doctor Florencio Escardó, quien es para mí, entre los personajes más o menos conocidos del país, uno de los más valiosos. Su media página justifica, por sí, los dolorosos treinta pesos que cuesta la revista. Debería ofrecérsele la oportunidad de ampliar el campo de sus opiniones hacia temas más generales.

Por último, mis felicitaciones por su preocupación hacia la arquitectura, que no es "el arte de hacer lindas casitas", sino el medio de poner orden en la vida del ser humano, de darle un significado más humano. El tema me interesa en especial, pues soy estudiante de arquitectura.

Héctor Cutuli  
Capital

#### • Policía y catchers

Señor Director:

¿Estamos todos locos? En "La Razón" del día lunes 27 de mayo, he leído en la página de noticias policiales la muerte por accidente de un patrullero policial de la provincia de Buenos Aires, que escoltaba (!!!) a los "catchers" Superman e Indio Comanche.

¡Esto es el colmo! Un empleado policial, con la falta de control y vigilancia que existe actualmente a la delincuencia, se dedicaba a escoltar a dos personajes circenses.

¿Quién autoriza u ordena estas barbaridades?

¿Cuándo se terminarán estos abusos con dineros del pueblo?

Alguien es culpable de estos inconcebibles despilfarros de horas-trabajo de empleados públicos.

¿Qué dice el Jefe de Policía de la provincia?

Como ciudadano, como miembro del pueblo me gustaría una respuesta a este interrogante.

Héctor N. Carbonell  
Capital

#### • Fuerzas Armadas

Señor Director:

Desde hace tiempo vengo siguiendo la lectura de PRIMERA PLANA. A pesar de ser nueva considero que es buena y útil (especialmente esto último), virtudes que no es fácil encontrar en la mayoría de las revistas que nos llegan.

Si ustedes gustan de la crítica constructiva, permítanme que a ella me remita: considero importante la sección Política Nacional (especialmente en estos tiempos); ahora, lo que no concibo es cómo ustedes les pueden dar

#### • Quintillizos (I)

Señor Director

Al margen del accidente biológico que fue el nacimiento de los famosos quintillizos, la vida del señor Diligenti, inmigrante con suerte y que habita hoy en un lujoso palacio, hubiera transcurrido en el anonimato. Anonimato que esconde a aquellos que vinieron a nuestras tierras y la fortuna los favoreció, y que por quién sabe qué oscuro egoísmo no trascendieron ni se integraron a la comunidad que los acogió, limitándose a vegetar y a acumular dinero.

Pero lo más lastimoso del asunto es que con desamor a la tierra natal este señor cría a los hijos, ya que expresa que una vez adolescentes prefirió educarlos "lejos de esta juventud argentina, cuyo ambiente no me gusta". Fuimos muchos los jóvenes que sentimos natural y fraternal simpatía por los quintillizos argentinos. Pero hoy, cuando más nos preocupa el destino de nuestro país, nos decepciona también que estos jóvenes, aparentemente capaces y económicamente solventes, prefieran "no volver nunca más" antes que trabajar dentro de sus posibilidades por el bienestar de la patria que los vio nacer.

Pero si afirmo que aquí quedamos una gran mayoría que defendemos y lucharemos para mejorar eso que es patrimonio de todos y que al señor Diligenti parece no agradarle: juventud, educación, cultura argentinas. Es que nuestros padres, inmigrantes también, supieron inspirarnos los sentimientos elementales de amor y obligación para con la patria.

Antonio Bonicatto  
La Plata

#### • Quintillizos (II)

Señor Director:

Argentino, y descendiente hasta la cuarta generación de argentinos, siempre miré con simpatía y hasta con respeto al inmigrante que venía a esta tierra a buscar paz y trabajo. No envidié al que triunfó e hizo fortuna. Estudiante de la historia argentina, repudié aquellos brotes de "chauvinismo" que aparecieron algunas veces; el odio o el desprecio al extranjero, en un país como el nuestro, me parecieron siempre un signo de barbarie. Pero amo a mi tierra y la creo la mejor del mundo. He viajado, he vivido en el extranjero, he admirado culturas y civilizaciones, pero no cambio ningún país por el mío.

Por todo ello, he leído con profunda indignación patriótica la nota que publica el semanario de su dirección en el número 28 (21 de

mayo) sobre los quintillizos Diligenti. El padre llegó de Italia, dice, hace cuarenta años, "sin nada", y hoy es dueño de varias industrias. Yo no sé si en Italia hubiera logrado igual éxito; sospecho que no, porque por algo se emigra. Pero el señor Diligenti no oculta su desprecio a esta tierra que le dio tantas y tan grandes satisfacciones. Educó a sus quintillizos, primero con institutrices extranjeras; luego los internó en colegios particulares (¿los del Estado no sirven?). Y por fin dice: "Los saqué de aquí a los dieciséis años porque el ambiente estudiantil, de juventud, que hay en la Argentina, no me gusta". Los mandó, pues, al Canadá, donde hay "seriedad, limpieza, honradez, disciplina". El resultado era de esperar; los hijos le escriben: "A Buenos Aires no volvemos nunca más, papá". Le duele al señor Diligenti el alejamiento definitivo de sus hijos, pero afirma: "Pero es el acierto más grande de mi vida."

El "acierto más grande" de la vida del señor Diligenti fue venir a esta tierra, donde halló libertad, tranquilidad y posibilidades. Desde luego, las "varias industrias" no las construyó él con sus manos; halló aquí la mano de obra criolla, que ayudó para él, con "disciplina" y "honradez", las ganancias que hoy exhibe o que exhiben sus hijos en el extranjero. Porque estos hijos, en el Canadá, viven con el fruto del trabajo de los argentinos, a quienes su padre enseñó a repudiar.

Cuando veo a extranjeros como este señor Diligenti, que después de haber gozado de los bienes que esta tierra puso a su alcance, se permiten agredirla, insultarla, menospreciarla y aun educar a sus hijos en estos "sentimientos", me pregunto si no tendría razón aquel gaucho apodado "Tata Dios" que, al frente de doscientos paisanos, se levantó en Tandil el 1º de enero de 1872, matando a cuanto extranjero halló a su paso (vascos, la mayoría de ellos). Pero no; no es esa la condición del criollo, que es hospitalario, acogedor, por antonomasia.

Hubo en el país una ley muy mala, repudiable, la ley 4.144, que se aplicaba a los extranjeros "indeseables"; pero estos indeseables eran siempre trabajadores, hombres que habían dejado aquí jirones de su carne y de su sangre. La ley no existe más felizmente. Pero debería haber una que castigara con la expulsión a estos extranjeros mal agradecidos que se levantan sobre el país, que hacen fortuna y que luego lo desprecian e insultan. Y que llegan a educar a sus hijos en el menosprecio por la tierra que los vio nacer.

Fernando Ibarra  
San Isidro

tanta importancia a los acontecimientos castrenses, con sus planteos, opiniones, guerras psicológicas, etc.; cosa que es vergüenza nacional e internacional. Considero que ustedes deben

estar acordes con el sentimiento del pueblo del cual me siento parte y, por lo mismo, les pido encarecidamente que no pierdan páginas con esos "individuos" y las mismas las dediquen a



clases de Instrucción Cívica y Educación Democrática. Eso es lo que la gente necesita y no lo otro.

Juan Carlos Martín  
Las Catitas (Mendoza)

### • Opiniones

Señor Director:

Ajustándome a vuestras directivas de síntesis en la correspondencia, seré muy breve. Felicitaciones. Muy buena la revista (aunque al principio era mejor).

Sugiero que el Director en vez de hacer de sumarista haga un comentario sobre el hecho más importante de la semana, tanto en el orden nacional como internacional, dando así la opinión de la revista por su intermedio, más en esta hora en que no se debe ser mero informante. (Se puede ser imparcial y dar opinión.)

Juan Hipólito Pellerano  
Capital

### • Un llamado

Señor Director:

Quisiera felicitarlo calurosamente por su extraordinaria revista e instarlo a que continúe en su importante función informativa y esclarecedora.

Asimismo quisiera aprovechar esta oportunidad para lanzar humildemente una voz de atención a todos mis compatriotas. La hora en que nos encontramos es terrible y no podría ser peor la situación: miseria, falta de trabajo, desocupación, altos precios; y lo que es peor aún, es que hemos perdido —y con toda razón— fe y confianza en todo y todos, no tenemos más ganas de luchar y no vemos esperanza de salida para "todo esto". Hemos luchado; hemos trabajado; hemos aprendido; es decir, como siempre, el pueblo en general, en mayor o menor medida, ha cumplido. Que se haya equivocado en la elección de sus gobernantes o que ahora no pueda remediar la administración de los asuntos nacionales es otra cosa, no está en nuestras manos. ¿Qué ha pasado?: **Nos han engañado.**

¿Qué hacer? El Estado debería sanear la economía y la moral nacionales y luego en orden y paz dar a los ciudadanos la posibilidad de elegir a sus representantes auténticos para seguir la administración de esta gran empresa que es la Nación. Pero no lo hace. Llama a elecciones y algo deberá hacer el pueblo. ¿A quién votar? ¿Quiere que vuelvan la miseria, la persecución, la angustia, el desánimo o quiere elegir a alguien que no se doble ni se rompa, alguien incorruptible, alguien bien intencionado, alguien que con fuerza y comprensión y amor verdadero sabrá sacar adelante y encauzar al país? Mi modesta opinión sobre esa persona es que debe ser **Aramburu**, pues es el único de los ex gobernantes vivientes que en la lista de los justos y los decentes puede decir ¡presente! y acabar con toda esta basura en la cual nos debatimos y de la cual debemos salir. O se vota al general Aramburu y con él comienza una lenta pero segura recuperación amplia y total o caeremos (a pesar de que es un

## • Síntesis

Nuevamente nos vemos obligados a rogar a los lectores una mayor síntesis en la redacción de sus cartas. La imposibilidad de aumentar el número de páginas de PRIMERA PLANA sin, simultáneamente, aumentar el precio de venta del ejemplar, cosa que se desea evitar, determina que en lo sucesivo el límite máximo de extensión para las cartas de lectores quede fijado en treinta renglones de escritura a máquina. Cartas de mayor extensión sólo serán publicadas en casos de verdadera excepción, cuando un extraordinario interés del tema tratado lo justifique. Muchas gracias.

LA DIRECCION

slogan) nuevamente en "esto" y seguiremos por siempre en "esto".

Esteban Garmendia  
Capital

### • Huelgas y transportes

Señor Director:

Es evidente que en la actualidad la mayoría del pueblo quiere trabajar, y no lo hace sólo cuando razones de fuerza mayor se lo impiden.

En el caso del paro del día 31 de mayo el impedimento fue la falta de transporte automotor. De donde resulta que los transportistas fueron factor imponderable en el éxito del paro realizado.

¿A qué se debe que los transportistas privados prestaron apoyo a la C. G. T. siendo que en hechos anteriores no lo hicieron? ¿Cuál es la causa de su disconformidad? Varios factores influyen en ello. Entre otros, las tarifas, pues no debemos olvidar que las mismas se aumenta sin solución de continuidad. Es decir, que el problema de fondo persiste en el alza constante de los costos de explotación, tales como la compra de chasis, carrozados de los mismos, cubiertas, combustibles y mecánica en general.

La Secretaría del Transporte en los momentos actuales obra con inoperancia casi total en los problemas que ventilan los transportistas diariamente en los diversos trámites que deben realizar ante dicho organismo.

No existe una reglamentación interna que suministre un sistema de normas preestablecidas —y por ende conocidas del transportista— que delimiten claramente los derechos que le asisten, dándose el caso, numerosamente repetido, de que situaciones o peticiones exactamente iguales, se resuelven de manera totalmente desigual, haciéndose gala de una arbitrariedad que ya resulta común en el ambiente de los terceros que tienen vinculación con la Secretaría del Transporte. Ello, naturalmente, siembra la desmoralización e inseguridad, cuando no la suspicacia.

Hay otras razones, más inmediatas,

que pueden haber tenido influencia decisiva en el éxito del paro que comentamos y en que se pone más de manifiesto el contraste con anteriores medidas similares decretadas por los obreros que no resultaron con la eficacia de la actual, precisamente por la deserción ocurrida en el transporte. Una de ellas puede ser, por ejemplo, la inactividad o la nula persuasión de los funcionarios que deben tener a su cargo la responsabilidad de negociar con los gremios patronales y obreros del transporte automotor. ¿Se intentó algo en ese sentido? ¿Se fracasó después de haberlo intentado? ¿O no se hizo nada? Lo cierto es que en ocasiones similares anteriores los gremios actuaron de otra manera y su conducta, precisamente, neutralizó prácticamente los "paros" respectivos. ¿Es cuestión de funcionarios, entonces, o de directivas precisas de la superioridad? Es éste un hecho que interesaría conocer, porque el que paga las consecuencias de estos aciertos o desaciertos es, en definitiva, el trabajo, o sea la economía de la Nación.

Hernán Zucchi Bonnet  
Capital

### • Mártires

Señor Director:

Me es grato dirigirme a usted con referencia al artículo aparecido en su estimada revista intitulado "Un alemán enfurece a la prensa católica".

El verdadero nombre del sacerdote a quien se refiere "El Vicario", es Maximiliano Kolbe y no Kolb; no murió en Auschwitz, sino que se le condenó a morir de hambre, por orden del tristemente célebre comandante Fritsch, en la cámara destinada a tal efecto en Oswiecim, Polonia, donde la mayor parte de los prisioneros eran católicos; efectivamente, se ofreció y aceptó este último cambiar su suerte por la de un padre de familia, dentro de un pelotón condenado a morir de hambre como castigo por la fuga de un prisionero. A las tres semanas de estar en la celda, y como la misma fuera necesaria para otros condenados, se le remató, con otros tres condenados, con una inyección. Hasta último momento oró y levantó la moral de sus compañeros de cautiverio. Actualmente se sigue juicio por beatificación en cuatro ciudades donde actuó en su vida terrena; entre ellas recuerdo, en este momento, a Padova y Nagasaki.

Subjetivamente, parecen haberse olvidado muchas cosas: que en la Alemania nazi más de un millar de sacerdotes católicos murieron en los campos de concentración; la lucha denodada de S. S. Pío XII en defensa de los israelitas perseguidos; el exterminio de la oficialidad polaca y católica en Katyn, probado por la Cruz Roja Internacional; que en 1949 había en China más de 15.000 religiosos católicos de ambos sexos. ¿Cuántos quedan? ¿Cuántos hay en prisión? ¿Cuántos exterminados, masacrados, expulsados, torturados sin piedad? ¿Cuántos centenares de miles de católicos lituanos pagan, en Siberia o en la República Komi, el delito de creer en Dios? Que en Rusia existe un terrible antisemitismo; que se persigue implacablemente a todo creyente. ¿Se recuerda acaso que hace apenas muy corto tiempo, busca-



ron refugio en la embajada norteamericana varios de los denominados testigos de Jehová?

María Lucía A. Polgari  
Capital

N. de la R.: *Auschwitz es el nombre alemán de Oswiecim. Se trata del mismo campo de concentración y muerte.* ♦

• Música

Señor Director:

Necesito utilizar unas líneas de esta sección para hacer notar un olvido (?) en que incurrió el autor del artículo "La música de este siglo" (Nº 29). La breve reseña histórica no merece reparos, pero sí lo merece la ausencia, aunque sea del nombre, del compositor Bela Bartok. No sé si fue un olvido casual, no lo creo, o voluntario, pero aunque así lo fuera, no se justifica. Bela Bartok no sólo es uno de los más grandes compositores de este siglo, sino que su obra marcó nuevos rumbos, armónicos y melódicos, entre sus contemporáneos. Me gustaría que el articulista justificara esa "laguna" y espero que no haya sido porque no le gusta o no "entiende" su música, porque la historia se escribe con los hechos de nuestros preferidos y de los que no lo son.

Angel Tartaglia  
Capital

• Frondizi

Señor Director:

Habló la esfinge... Peccato que Frondizi abandone la posición de eminente dignidad y se nos muestre sin la aureola casi mítica conquistada en la soledad y el silencio de su obligado ostracismo. Creíamos en un valor moral, puro y señero, sin distorsiones, y resulta ahora... que la intención andaba emponchada. Aquel empenachado romántico que rompía lanzas en el Congreso contra la dictadura, que luego afirmó no renunciar, no exiliarse y, antes bien, morir en la demanda, se aviene ahora a una agachada, que tal es la tónica de su largo escrito con elocuencia de picos pardos, tan del gusto de politiqueros y golpistas, de camanduleros y oportunistas.

Es verdad que vivimos en un período de libertad condicionada y es preciso aceptar de dos males el menor; ergo, llegar al acto electoral de julio. Y que los responsables directos y personales de un pasado catastrófico acepten la proscripción. Bienvenido el Frente Nacional y Popular, pero el presente griego que acaba de ofrecer Frondizi a sus leales es una retranca para quienes aún confiaban. Piedra libre, además, para que se desaten empresarios y gorilas. "Miel sobre hojuelas", pensarán Aramburu y Rojas. La opinión pública en mayoría había aceptado de buena o de mala gana que el Justicialismo combatiera en la palestra electoral, que al fin de cuentas nadie puede substraerse al imperativo de respeto de la condición humana con todas sus concomitancias. ¿Y ahora? Ahora sí que entramos en un período de paranoia.

Walter Linares  
Capital

# DRAW - BACK? DRAW - BACK?

Seguramente oyó usted hablar de estas dos palabras inglesas, cuya traducción es aquí *reembolsar*, y no sepa bien qué significan. Trataremos de explicárselo: Supóngase que usted fabrica heladeras. Para ello importa, entre otras cosas, chapas metálicas. Estas chapas pagan al entrar en el país el 40% de su precio por derechos aduaneros. Con estas chapas usted fabrica las heladeras, vende algunas en la Argentina y exporta otras.

Desde luego, las heladeras que exporta estarán encarecidas *artificialmente*, porque las chapas tributaron un recargo al fisco, y no podrán competir en el exterior. Entonces el fisco le *devuelve* ese impuesto para permitirle competir con las heladeras de aquellas naciones que también aplican este sistema. Sin el "draw back", se exportan precio más impuesto. Con él, sólo precio-precio. Esto es el *draw back*, que resulta, como se ve, una forma de fomentar las exportaciones.

Esto tiene extraordinaria importancia, porque si una nación no vende a las demás, tampoco puede comprarles los elementos que necesita. La Argentina, desde hace años, *importa* mucho más de lo que *exporta*. Es decir: compra más de lo que vende, y nadie puede vivir así mucho tiempo. Necesitamos, pues, imperiosamente, *exportar*, y para ello ya son muchos los productos favorecidos con el "draw back": arados, abrochadoras, bolsitas de polietileno, cuchillos, tenedores, alambre, etcétera.

Pero, aunque parezca increíble, *no hay todavía "draw back" para libros y revistas*. Los libros y las revistas son una de las exportaciones argentinas que más cantidad de divisas producen: 10.000.000 de dólares en 1962.

Con el "draw back", libros y revistas podrían competir mejor, recuperarían los millones de lectores latinoamericanos que han perdido, volverían a hacer de la Argentina el mayor centro editor de lengua española, como lo fue hace dos décadas. Y algo importante *para usted*: al ganar por un menor precio más lectores en el exterior, *umentarian las tiradas* y cada ejemplar —éste mismo que tiene ahora en sus manos— resultaría más barato también para el lector argentino, porque a mayor número de unidades es menor el costo por unidad.

Pero al Estado argentino esto parece no preocuparle. Bastó que los fabricantes locales de papel se opusieran al "draw back", aduciendo que los perjudicaba, para que comenzara un interminable expediente. Y así, mientras desde hace meses ya se benefician con el "draw back" infinidad de artículos, *el libro y la revista, no*.

Confiamos que el "draw back" llegará también para las publicaciones argentinas, porque finalmente el Estado advertirá que hay bastante *diferencia* entre un libro y una bolsita de polietileno.

Es lástima que el tiempo se pierda entretanto irremediamente mientras las ediciones extranjeras nos desplazan de todos lados.

ASOCIACION ARGENTINA DE EDITORES DE REVISTAS, Sarmiento 1179, 8º; CAMARA ARGENTINA DEL LIBRO, Sarmiento 528; CAMARA ARGENTINA DE EDITORIALES TECNICAS, Venezuela 668.

Amigo lector, queremos saber su opinión sobre estos temas. Escriba a cualquiera de las instituciones firmantes.





## DEPORTES

# Ahora, ¿qué pasa en Boca?

Por Alberto Laya \*

A la mitad más uno del país le duele la cabeza. Y esa mitad más uno generosamente calculada por Alberto J. Armando tiene a flor de labios una pregunta aún sin respuesta: "¿Qué le pasa a Boca?" Esa multitud vive asombrada. Tiene mala cara y toma dosis masivas de analgésicos y tranquilizantes. "Todo anda bien", dice su presidente. "No hay desacuerdos. El clima es perfecto." Pero los doloridos miradores de ese gigantesco mito ribereño tienen sus buenas razones para dudar. "Si todo anda bien, ¿por qué el equipo anda tan mal?" Boca Juniors es siempre noticia. Gane, empate o pierda. Hay tantas opiniones como opinantes. Eso ya es bastante, por no decir demasiado. Y no falta, naturalmente, quien busque el justificativo clásico a tamaño desazón: "La culpa la tienen los referees". Y quien, es un alarde de conmovedora ingenuidad o de calculado cinismo, diga muy desafiante: "Este campeonato no nos interesa". Ya se sabe que el público de fútbol, muy temperamental, muy arrebatado, capaz de producir obras maestras en botellazos, naranjazos y bulonazos, puede transformarse de pronto en un blando conjunto de sufrientes lacrimosos. Y que, en su afán de disculpar lo indisculpable, se mienta candorosamente a sí mismo para hallar en la calle, en el trabajo, en su casa, esa paz rota tan despiadadamente en algún partido endiablado por burlescos duendes rencorosos.

Vayamos por partes. Allegados a Boca Juniors —medió un compromiso de ocultar sus nombres para preservarlos de los fabricantes del odio— sostienen que todo comenzó en Montevideo cuando Cerro, irreverente, superó a Boca Juniors por 4 a 0. Entonces, Valentín fue la víctima de la desairada actitud de sus compañeros. Le enrostraron su falta de decisión, de vigor, de valentía. Concretamente, "que no había sido capaz de poner la pierna". Nuevos disgustos fueron sumándose poco a poco y el aire otrora cordial se hizo denso, enrarecido, irrespirable. José D'Amico, su extrovertido director técnico, fue perdiendo autoridad. Sus gestos no impresionaban ni servían para encarrilar a descarrilados. "D'Amico —afirman esos allegados— perdió la manija

del equipo." Esos mismos infidentes no creen, sin embargo, que todo el team esté atacado irremediamente de "vedettismo". Suponen sólo que a cada una de las grandes figuras le pesa la suma que costó. Las estrellas boquenses saben que fueron muy caras y entonces se empuñan absurdamente en justificar sus siderales precios. Se lanzan a un individualismo suicida, impulsados por una intención torpe de demostrar sus aptitudes, y se olvidan de que el fútbol es, se mire como se mire, un juego asociado, en el que uno se debe a todos y todos se deben a uno.

En un análisis ya menos panorámico, más minucioso, sostuvieron que Corbatta está perfectamente desubicado. Para lo único que sirve es para tirar penales, si es que no se los atajan. Valentim, introvertido, receloso, poco locuaz, respetuoso de la Macumba —spiritismo negro tropical—, arrastra demasiados complejos. Menéndez, indignado cuando un cronista lo llamó "loquito", cree sólo en Menéndez. No hace —se asegura— una vida muy moderada. En Sportivo Barracas jugaba una noche a las cartas bastante estimulado por un abogado líquido de color rubí. Un dirigente comprobó la alegría insólita y la verticalidad inestable de este discípulo vociferante. El chico Rojas, bisoño, con el alma llena de fútbol, llegó casi como un salvador. Puso sus piernas, su cuerpo, su espíritu, todo, en su lucha, pero los otros, sus compañeros, le hicieron sentir un vacío demasiado evidente. Este era el desolador encuadre hasta el miércoles último, día en que los allegados boquenses nos contaron sus cuitas futbolísticas. Se esperaban entonces grandes novedades. Pero la imprenta no tiene paciencia. Ya veremos. "Estamos seguros —nos dijeron— de que muchas de esas cosas serán desmentidas. Sin embargo, son ciertas." No nos preocupamos. Conocemos el mecanismo alterado de las desmentidas. Generalmente, sirven para confirmar lo que se quiere desvirtuar. Boca, un equipo de fantasmas, parece ya no tener alma. Sólo un milagro sería capaz de salvar a un conjunto de desmoronados espirituales. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## • Touché

Señor Director:

Es toda una satisfacción poder leer la sección **movies** de su revista, donde comentan los últimos **films**, además de los **backgrounds** de los directores y de los productores de cada uno de ellos. **Of course**, también me gusta la sección Economía, donde me he enterado que el Fondo Monetario Internacional ha acordado un nuevo **stand by** a nuestro país, preocupado por un **draw-back**. Aparte de todo esto, encuentro muy justificada la necesidad de hacer un **rating** de audiencia televisiva para saber qué es lo que ven los espectadores de Buenos Aires en cada **spot** de televisión. También tengo que felicitarlos por hacer llegar hasta nuestro conocimiento los **hobbies** de J. F. Kennedy, en la misma revista en que el señor Lorenzo Varela escribe una sección titulada "Arte", en la que podemos leer que "A thing of beauty is a joy for ever", pero por supuesto nos da la alegría de saber que "it will never pass into nothingness". (Pág. 28, número 26.) Como si esto fuera poco, encuentro que el señor Zbigniew Makowski exhibe en Miami unos **assemblages** muy interesantes, comentados por alguien de su **staff**; evidentemente, tengo ante mí una revista que hace mérito a su fama y en la que encuentro, entre muchas otras cosas, informaciones sobre los últimos **best-sellers**. Usted dirige una revista muy, pero muy buena. ¿Sería tan amable como para escribirla en castellano, de modo de hacer una revista argentina y que todos puedan leerla? Gracias.

Alberto Cabrera  
Bahía Blanca

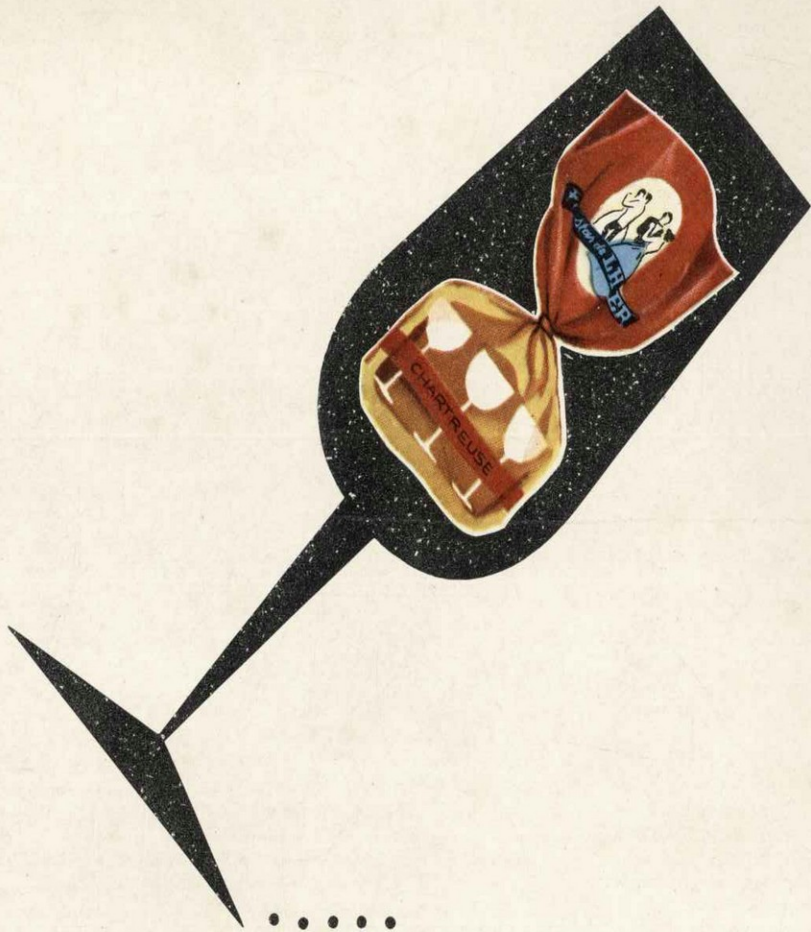
## • Mujeres en política

Señor Director:

En la revista de fecha 23 de abril del corriente y número 24 que Ud. tan dignamente dirige, han publicado un artículo sobre la juventud de las huestes capitalinas conservadoras, haciendo hincapié, además, en que en el ámbito dirigencial partidario se da cabida a la mujer. No estoy en condiciones de afirmar o discutir el hecho de que Yvonne Bernard sea la primera presidenta de sección en el partido Conservador; pero sí de enmendar la plana en lo que hace a la referencia sobre el país. En la misma sección 19ª, la señorita Marta Molinari fue la primera presidenta de sección en 1957-59 que tuvo la UCRI, y en el período siguiente, 1959-61, la señora María Edith Fernández de Etchepareborda fue también por la UCRI la primera figura de la sección 20ª.

Ismael Enrique Núñez  
Capital





DENTRO DE LOS MAS FINOS **CARAMELOS**, BEBA LOS MAS FINOS **LICORES**

Una generosa medida de fino licor gustando, a la vez, un finísimo caramelo. Un deleite de doble exquisitez.



PEPPERMINT - CHARTREUSE - CURACAO - ANIS - GIN - RHUM

CARAMELOS CON LICOR



PRODUCTO DE LHERITIER ARGENTINA S.A.



SU NUEVO  
COCHE  
SERÁ UN  
404

porque el  
PEUGEOT 404  
posee la calidad  
que no se discute!

PIQUE EXTRAORDINARIO...  
GRAN POTENCIA...  
RESISTENCIA INIGUALABLE...

Pero está demás todo argumento. Acérquese a un PEUGEOT 404... Observe cuidadosamente todos los detalles... Siéntese al volante... Manéjelo... y ése será su coche!

**PEUGEOT**  
**404**

CONSTRUIDO PARA DURAR MAS



D. A. P. A. S. A. - PASEO COLON 1070 - T. E. 34-7560/7569 - 30-3807 - BUENOS AIRES